“හෙලෝ චිබා”

ハローちば

සිංහල භාෂා ජීවන මාර්ගෝපදේශ පොත

シンハラ語版生活ガイドブック

ප්‍රාකාශිත දිනය: 2023 මාර්තු

発行日:2023 年 3 月

සංස්කරණය සහ ප්‍රකාශනය:

ජාතික සැලසුම් දෙපාර්තමේන්තුව,ජාත්‍යන්තර සම්බන්ධතා

අංශය - චිබා ප්‍රාන්තය

編集・発行:

千葉県総合企画部国際課

多言語生活情報「ハローちば」

බහු භාෂා ජීවන තොරතුරු “හෙලෝ චිබා”

目次　　　පටුන

1 緊急時のために　　**1 හදිසි අවස්ථාවකදී**

緊急時の連絡先　　හදිසි ඇමතුම් අංක 1

外国人相談窓口　　විදේශිකයන් සඳහා වන උපදේශන සේවා 3

2 災害対策　　**2 ආපදා වැළැක්වීම සඳහා වන පියවර**

防災情報　　ආපදා වැළැක්වීම් ආශ්‍රිත තොරතුරු 13

日ごろの備え　　දෛනික සූදානම් වීම 13

地震が起こったら　　භූමිකම්පාවක් සිදු වූ අවස්ථාවක 15

台風・大雨　　සුළි කුණාටු / අධික වශර්ෂපතනය 17

火事　　ගිනි ගැනීම 18

3 行政手続き　　**3 පරිපාලන ක්‍රියා පටිපාටිය**

住居地の（変更）届出　　පදිංචිය (වෙනස් කිරීම) ආශ්‍රිත දැනුම්දීම 20

マイナンバー制度　　තනි පුද්ගල අංක (“මගේ අංකය”) පද්ධතිය....... 20

結婚をしたとき〔婚姻届〕　　විවාහය 〔විවාහ ලියාපදිංචිය〕 21

離婚をしたとき〔離婚届〕　　දික්කසාදය 〔දික්කසාද ලියාපදිංචිය〕 21

妊娠したとき〔母子健康手帳〕　　ගභර්ණීභාවය 〔මාතෘ හා ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොත〕 22

子どもが生まれたとき〔出生届〕　　දරු උපත් 〔උප්පැන්න ලියාපදිංචිය〕 22

子どもを養育するとき〔児童手当〕　　දරුවන් පෝෂණය 〔ළමා දීමනාවන්〕 23

亡くなったとき〔死亡届〕　　මරණය 〔මරණ සහතික ලියාපදිංචිය〕 23

自動車、土地、家を買ったり、権利に係わる契約をするとき〔印鑑登録〕　　මෝටර් රථයක්, ඉඩමක්, නිවසක් මිලදී ගැනීමේදී සහ අයිතිවාසිකම් හා සම්බන්ධ කොන්ත්‍රාත්තු අත්සන් තැබීමේදී 〔පෞද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචිය〕 23

在留の手続き　　ජපානයේ නේවාසික ක්‍රියා පටිපාටිය 24

税金　　බදු....... 31

4 健康管理　　**4 සෞඛ්‍ය කලමණාකරණය**

医療機関　　වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන 35

医療保険　　වෛද්‍ය රක්ෂණාවරණය....... 36

介護保険　　වැඩිහිටි රැකවරණ රක්ෂණාවරණය....... 38

検診　　වෛද්‍ය පරීක්ෂණ....... 38

母子健康手帳　　මාතෘ හා ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොත 38

予防接種　　එන්නත්කරණය....... 39

5 教育

日本の教育制度
幼稚園・保育所
小学校・中学校
途中入学（編入学）
高等学校
大学・短期大学
日本語教育

5 අධ්‍යාපනය

ජපන් අධ්‍යාපන පද්ධතිය 41
පෙර පාසල් (යෝචිඑන්) සහ ළදරු පාසල් (හොයිකුශො) 42
ප්‍රාථමික පාසල් (ශෝගක්කෝ) සහ ද්විතියක පාසල් (චූගක්කෝ) 42
අතරමැදදී පාසලට ඇතුළත් කර ගැනීම් (වාර මැද බඳවා ගැනීම්) 42
උසස් පාසල් (කෝතෝගක්කෝ) 43
විශ්ව විද්‍යාල (දයිගකු) සහ කෙටි කාලීන විශ්ව විද්‍යාල (තන්කි දයිගකු) 44
ජපන් භාෂා අධ්‍යාපනය 45

6 労働

日本で就労するには
日本で仕事を探すとき
〔公共職業安定所（ハローワーク）〕
労働契約の締結
労働相談
労働保険制度
年金制度（国民年金・厚生年金保険）

6 රැකී රක්ෂාව

ජජානයේ රැකියාවක නිරතවීමට නම් 47
ජපානය තුළ රැකියා සෙවීම
〔රජයේ රැකියා ආරක්ෂක කායර්ාලය (හෙලෝ වකර්) 〕 47
රැකියා කොන්ත්‍රාත්තු අත්සන් තැබීම 50
රැකියා සඳහා වන උපදේශනය 50
කම්කරු රක්ෂණ පද්ධතිය 52
විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමය (ජාතික විශ්‍රාම වැටුප්, සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණය) 53

7 住まい

家やアパートを借りるとき
電気・ガス・水道
引越し

7 නිවාස

නිවාස හෝ මහල් නිවාස කුලී පදනම් මත ගැනීම 56
විදුලිය, ගෑස්, ජලය 58
නිවාස මාරු කිරීම 60

8 暮らし

日本の祝日
覚えておくと便利なミニ情報
ゴミの処理
ペットを飼うとき
物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき
銀行で口座を開設するとき
公共料金の支払
新聞
テレビ・ラジオ
図書館
観光

8 එදිනෙදා ජීවිතය

ජපානයේ නිවාඩු දින 61
අත්‍යවශ්‍ය තොරතුරු 61
අපද්‍රව්‍ය කලමණාකරණය 62
සුරතල් සතුන් ඇති කිරීම 63
භාණ්ඩ හෝ සේවා ලබා ගැනීමකදී ගැටලුවකට මුහුණ දුන් අවස්ථාවක 64
බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම 65
බිල්පත් ගෙවීම් 66
පුවත්පත් 66
රූපවාහිනී සහ ගුවන් විදුලිය 66
පුස්තකාල 67
සංචාර 68

9 通信と郵便	**9 සන්නිවේදන හා තැපැල් සේවා**	
郵便（国内郵便、国際郵便）	තැපැල් සේවා (දේශීය හා විදේශීය තැපැල් සේවා)	69
宅配便	කුරියර් සේවා	70
電話・電報	දුරකතන සහ ටෙලිග්‍රෑම් සේවා	71
10 交通	**10 ප්‍රවාහනය**	
交通機関	ප්‍රවාහන පහසුකම්	74
鉄道	දුම්රිය	74
バス	බස්	75
タクシー	ටැක්සි	75
自動車の運転	වාහන ධාවනය කිරීම	76
原動機付き自転車（原付バイク）	මෝටර් බයිසිකලය	79
日本の交通ルール・マナー	ජපානයේ රථවාහන නීති සහ ආචාර ධර්ම	79
11 行政機関	**11 පරිපාලන මධ්‍යස්ථාන**	
東京にある在外公館	ටෝකියෝ විදේශ තානාපති කායර්ාලය	82
県内の市役所、町・村役場	චිබා ප්‍රාන්තයේ පිහිටි නගර සහ ග්‍රාමීය කායර්ාල	86
国際交流協会	ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සංගමය	88

■ 緊急時の連絡先

◇交通事故、盗難、暴力行為(警察)

電話 110 (通話料無料)

言語や聴覚に障害をお持ちの方のために;

*千葉県警察メール 110番：http://chiba110.jp

*千葉県警察ファックス 110番：0120-110-294

(通話料無料)

①局番なしで 110番にダイヤルすると警察が応対します。

②名前、住所、事故や事件の起きた場所、事故や事件の内容を伝えます。

■ හදිසි ඇමතුම් අංක

◇රථ වාහන අනතුරු, සොරකම්, ප්‍රචණ්ඩකාරී ක්‍රියා (පොලිස්)

දුරකතන අංකය: 110 (ගාස්තු රහිත)

කථන සහ ශ්‍රවණ ආබාධ සහිත පුද්ගලයන් සඳහා;

* චිබා පොලිස් ස්ථානය විද්‍යුත් තැපැල් ලිපිනය #110: http://chiba110.jp

* චිබා පොලිස් ස්ථානය ෆැක්ස් අංකය: 0120-110-294

(ගාස්තු රහිත)

① පොලිසිය සම්බන්ධ කර ගැනීම සඳහා ප්‍රාදේශීය කේතයක් නොමැතිව 110යන දුරකතන අංකය අමතන්න.

② නිලධාරියාට ඔබගේ නම, ලිපිනය, අනතුර හෝ සිදුවීම සිදු වූ ස්ථානය සහ සිදු වී ඇති සිදුවීම වාතර්ා කරන්න.

日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
交通事故です 泥棒です 喧嘩です	Kotsu jiko desu. Dorobo desu. Kenka desu.	රිය අනතුරක්. සොරකමක්. ගැටුමක්.
場所は(　)です	Basho wa ( ) desu.	ස්ථානය ( ).
住所は(　)です	Jusho wa ( ) desu.	ලිපිනය ( ).
名前は(　)です	Namae wa ( ) desu.	මගේ නම ( ).
電話番号は(　)です	Denwa bango wa ( ) desu.	මගේ දුරකතන අංකය ( ).

③交通事故などで負傷者がいるときは、救護が先です。救急車を呼ぶ必要がある場合は、119番に電話して救急車を呼びます。また、交通事故の相手がいるときは、名前、保険番号、住所、電話番号を聞いておきます。

③ රිය අනතුරකින් හෝ වෙනත් අනතුරකින් තුවාල ලැබූ පුද්ගලයන් සිටින්නේ නම් පළමුව ඔබ කළ යුත්තේ ඒ සඳහා උදව් ලබා ගැනීමය. ඔබට ගිලන් රථයක් ගෙන්වා ගැනීමට අවශ්‍ය නම් 119 ඇමතීමෙන් ඔබට ගිලන් රථයක් ගෙන්වා ගත හැකිය. රථ වාහන අනතුරකදී අනතුරට සම්බන්ධ වෙනත් පාශර්වයක් සිටී නම් ඔවුනගේ නම, රක්ෂණ අංකය, ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය ලබා ගැනීමට වග බලා ගන්න.

◇交番

交番は日本のどの市町村にもあります。たいてい駅の近くにあります。

盗難や暴力行為、交通事故などにあったら、まず警察(110番)に連絡するか、近くの交番に連絡してください。交番の警察官は夜間のパトロールなども行い、犯罪の防止に努めています。

*警察全般について相談したいとき

千葉県警察本部「相談サポートコーナー」

（TEL : 043-227-9110）

◇කෝබන් (ආසන්නතම පොලිස් මුරපල)

කෝබන් ජපානයේ සෑම ග්‍රාමීය හා නාගරික ප්‍රදේශයකම දැකගත හැකිය. මෙයින් බොහෝමයක්දුම්රිය ස්ථානයන්ට ආසන්නයේ දැකගත හැකිය. සොරකමකදී, ප්‍රචණ්ඩකාරී තත්වයකදී හෝ රථ වාහන අනතුරකදී ඒ බව ප්‍රථමයෙන්ම පොලිසියට (110 යන දුරකතන අංකය වෙත) ඇමතුමක් ලබා දී හෝ ලගම ඇති පොලිස් මුරපල වෙත දැනුම් දීමට කටයුතු කරන්න. පොලිස් මුරපලවල පොලිස් නිළදාරීන් රාත්‍රී මුර සේවයේ යෙදී සිටින බැවින් අපරාධ වැලැක්වීම සඳහා යුහුසුලුව මැදිහත් වේ.

*පොලිස් ස්ථානයෙන් යම් උපදෙස් ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය වූ අවස්ථාවක

චිබා ප්‍රාන්ත පොලිස් මූලස්ථානය (උපදේශන සේවා මධ්‍යස්ථානය)

（දුරකතන අංකය: 043-227-9110）

祝日を除く、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分まで

සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15 (රජයේ නිවාඩු දින හැර)

◇火事、救急車(急病、大けが)

◇ගිනි ගැනීම්, ගිලන් රථ (හදිසි රෝගාතුරවීමකදී, බරපතල අනතුරකදී)

電話: 119 (通話料無料)

局番なしで 119 をダイヤルすると、消防署が対応します。

දුරකතන අංකය: 119 (ගාස්තු රහිත)

119වෙත ඇමතුමක් ලබා දී (ප්‍රාදේශීය කේතය අවශ්‍ය නොවේ) ගිනි නිවන දෙපාතර්මේන්තුව සම්බන්ධ කරගන්න.

日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
火事です	Kaji desu	ගින්නක්!
救急車をお願いします	Kyukyusha wo Onegaishimasu	කරුණාකර ගිලන් රථයක් එවන්න.
(　　)が(病気·けが)です *状態を説明します。 *アレルギーなど、必要な情報も伝えます。	(　　) ga (Byouki/Kega) desu	(　　) යන තැනැත්තාට (අසනීපයක්/තුවාල). *ඔවුනගේ තත්වය පැහැදිලි කරන්න. *ආසාත්මිකතා වැනි රෝගියා සම්බන්ධ වැදගත් දේ ඇත්නම් ඒවා දැනුම් දෙන්න.
場所は(　　)です	Basho wa (　　) desu	ස්ථානය (　　).
住所は(　　)です	Jusho wa (　　) desu.	ලිපිනය (　　).
名前は(　　)です	Namae wa (　　) desu	මගේ නම (　　).
電話番号は(　　)です	Denwabango wa (　　) desu	මගේ දුරකතන අංකය (　　).

病気やけがの状態

රෝග සහ තුවාල සිදුවීම් වල විවිධ ආකාරයන්

日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
出血	Shukketsu	ලේ ගැලීම
骨折	Kossetsu	අස්ථි බිඳීම
火傷	Yakedo	පිළිස්සීම
呼吸困難	Kokyu konnan	හුස්ම ගැනීමේ අපහසුතා
痙攣	Keiren	වලිප්පුව
胸が苦しい	Mune ga kurushii	පපුවේ වේදනාව
高熱	Konetsu	අධික උණ
胃が痛い	I ga itai	බඩේ කැක්කුම
意識不明	Ishiki fumei	සිහිය නැතිවීම

◇緊急医療での準備

①緊急時に相談できる医者を作っておくと、病院を紹介してもらったり、予約をしてもらえます。

◇ හදිසි වෛද්‍ය ප්‍රතිකාර සඳහා වන පෙර සූදානම

① හදිසි වෛද්‍ය ප්‍රතිකාර ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය වේලාවක සම්බන්ධ කර ගත හැකි වෛද්‍යවරයෙකු සූදානම් කර තැබූ විට, ඔබව රෝහලකට යොමු කිරීමක් හෝ ඔබ වෙනුවෙන් වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම සිදු කරගත හැකිය.

②千葉県の救命救急センターと救急医療体制の情報を知っておいてください。

② චිබා ප්‍රාන්තයේ හදිසි වෛද්‍ය සත්කාර මධ්‍යස්ථාන සහ හදිසි වෛද්‍ය සේවා පද්ධති පිළිබඳ තොරතුරු සොයා ඒ පිළිබඳව දැනුවත් වී සිටින්න.

③緊急時の支払いに備えて健康保険証と現金20,000円ぐらいは用意しておくことが必要です。

③හදිසි අවස්ථාවක ගෙවීම් සඳහා ඔබේ සෞඛ්‍ය රක්ෂණ කාඩ්පත සහ මුදල් ලෙස දළ වශයෙන් ජපන් යෙන් 20,000ක මුදලක් සූදානම් කර තබා ගන්න.

④かかりつけの病院がある場合、診察券も用意しておきます。

④ඔබ ප්‍රාථමික ප්‍රතිකාර සඳහා භාවිතා කරන රෝහලක් (පවුලේ රෝහල) ඔබට තිබේ නම්, රෝගීන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කාඩ්පත සූදානම් කර තබා ගැනීමටද වග බලා ගන්න.

* 救急医療問診表（日本語・英語・中国語・韓国語・スペイン語・タイ語・ポルトガル語・タガログ語・ペルシャ語）
https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

* හදිසි වෛද්‍ය ප්‍රශ්නාවලිය (ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තායි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, පර්සියානු භාෂාව)
https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

◇千葉県内の夜間･休日急病診療所

夜間・休日診察の医療機関は、市町村の広報紙などに掲載されています。

また、「ちば救急医療ネット」で調べることができます。日本語対応のみ医療機関も含まれます。詳しくは、千葉県外国人相談にお問い合わせください(TEL : 043-297-2966)。

・ちば救急医療ネット（日本語のみ）
https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/

◇රාත්‍රියේ සහ නිවාඩු දිනවල විවෘතව පවතින චිබා ප්‍රාන්තයේ හදිසි ප්‍රතිකාර මධ්‍යස්ථාන

රාත්‍රී සහ නිවාඩු දිනයන්හි ප්‍රතිකාර ලබාගත හැකි වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන පිළිබඳ තොරතුරු ඔබේ නගර සභාවේ ප්‍රචාරණ පත්‍රිකාවල සඳහන් කර ඇත.
"චිබා හදිසි වෛද්‍ය ජාලය" භාවිතයෙන් ද ඔබට එය සොයා ගැනීමට හැකිය. ජපන් භාෂාවෙන් පමණක් සේවාවන් සපයන වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන ද මෙම ලැයිස්තුවට ඇතුළත් වේ. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර චිබා විදේශික උපදේශන සේවාව අමතන්න (දුරකථන: 043-297-2966).

- චිබා හදිසි වෛද්‍ය ජාලය (ජපන් භාෂාව පමණි)
https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/

■ 外国人相談窓口

■විදේශිකයින් සඳහා උපදේශන සේවා

外国人相談一覧

විදේශිකයන් සඳහා උපදේශන සේවා ලැයිස්තුව

実施機関名 මධ්‍යස්ථානයේ නම	電話 දුරකතන අංකය	住所 ලිපිනය	言語 භාෂා	実施日 දිනයන්	時間 වේලාවන්
(公財)ちば国際コンベンションビューロー・千葉県国際交流センター	043-297-2966	〒261-8501 Chiba-shi Mihama-ku Nakase 1-3	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව,	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00

(Chiba Convention Bureau and International Center)		Makuhari Techno Garden D 14F	තගලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, නේපාල භාෂාව, තායි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, රුසියන් භාෂාව, හින්දි භාෂාව		
(公財)千葉市国際交流協会 (Chiba City International Association)	043-245-5750	〒260-0026 Chiba-shi Chuo-ku Chibaminato 2-1 Chiba Chuo Community Center, 2F	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සඳුදා - සෙනසුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 3:30
			චීන භාෂාව	සඳුදා	ප.ව. 2:00 - ප.ව. 7:30
				අඟහරුවාදා - සිකුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 7:30
				සෙනසුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 3:30
			කොරියානු භාෂාව	සඳුදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සෙනසුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 3:30
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	අඟහරුවාදා, බදාදා, සෙනසුරාදා	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:30
			වියට්නාම භාෂාව	බදාදා	ප.ව. 2:00 - ප.ව. 7:30
				සිකුරාදා, සෙනසුරාදා	පෙ.ව.10:00 - ප.ව.4:30
八千代市 (Yachiyo City)	047-487-6310	〒276-0027 Yachiyo-shi Murakamidanchi 2-9-103	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව	සඳුදා - සෙනසුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00 භාෂා පරිවර්තකයන් ලබා ගත හැකි වන්නේ ප.ව 1:00 සිට ප.ව. 4:00 දක්වා වේ.

実施機関名 මධ්‍යස්ථානයේ නම	電話 දුරකතන අංකය	住所 ලිපිනය	言語 භාෂා	実施日 දිනයන්	時間 වේලාවන්
市川市 (Ichikawa City)	047-712-8675	〒272-8501 Ichikawa-shi Yawata 1-1-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, තායි භාෂාව, රුසියන් භාෂාව, ප්‍රංශ භාෂාව, නේපාල භාෂාව, හින්දි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, ඛමර් භාෂාව, බුරුම භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව.10:00 - ප.ව. 5:00
	047-712-8675	〒272-0192 Ichikawa-shi Suehiro 1-1-31		සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව 10:00 - ප.ව. 5:00
船橋市 (Funabashi City)	050-3101-3495	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, හින්දි භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.5:00

実施機関名 මධ්‍යස්ථානයේ නම	電話 දුරකතන අංකය	住所 ලිපිනය	言語 භාෂා	実施日 දිනයන්	時間 වේලාවන්
浦安市 (Urayasu City)	047-712-6910	〒279-8501 Urayasu-shi Nekozane 1-1-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව. 10:00 – ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 – ප.ව. 4:00
			ප්‍රංශ භාෂාව, රුසියන් භාෂාව, පෝලන්ත භාෂාව	සඳුදා, අඟහරුවාදා	
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	බදාදා, බ්‍රහස්පතින්දා	
			චීන භාෂාව	සිකුරාදා	
松戸市 (Matsudo City)	047-366-7319	〒271-8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, රුසියන් භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, හින්දි භාෂාවi	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව. 8:30 – ප.ව. 4:30
			වියට්නාම භාෂාව, තායි භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, නේපාල භාෂාව, ප්‍රංශ භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව 9:00 - ප.ව. 4:30
流山市 (Nagareyama City)	04-7128-6007	〒270-0192 Nagareyama-shi Heiwadai 1-1-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සඳුදා, බදාදා, සිකුරාදා	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
鎌ケ谷市 (Kamagaya City)	047-442-1850	〒273-0101 Kamagaya-shi Tomioka 1-1-3	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා	පෙ.ව. 9:00 – ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
			චීන භාෂාව	අවිධිමත්	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00

実施機関名 මධ්‍යස්ථානයේ නම	電話 දුරකතන අංකය	住所 ලිපිනය	言語 භාෂා	実施日 දිනයන්	時間 වේලාවන්
柏市 (Kashiwa City)	04-7168-1033	〒277-8505 Kashiwa-shi Kashiwa 5-10-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව චීන භාෂාව ස්පාඤ්ඤ භාෂාව කොරියානු භාෂාව	බ්‍රහස්පතින්දා බදාදා, සිකුරාදා සඳුදා අඟහරුවාදා (2වෙනි සහ 4වෙනි අඟහරුවාදා පමණි)	ප.ව.1:00 - ප.ව. 5:00
我孫子市 (Abiko City)	04-7183-1231	〒270-1166 Abiko-shi Abiko 4-11-1 Abiko Shimin Plaza	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, තායි භාෂාව, ප්‍රංශ භාෂ්භව	දිනපතා (බ්‍රහස්පතින්දා හැර)	පෙ.ව 10:00 – ප.ව. 5:00
成田市 (Narita City)	0476-20-1507	〒286-8585 Narita-shi Hanazaki-cho 760	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, රුසියන් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, නේපාල භාෂාව, හින්දි භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව 9:00 - ප.ව 5:00

実施機関名 මධ්‍යස්ථානයේ නම	電話 දුරකතන අංකය	住所 ලිපිනය	言語 භාෂා	実施日 දිනයන්	時間 වේලාවන්
佐倉市 (Sakura City)	043-484-6326	〒285-0025 Sakura-shi Kaburagi-machi198-2 Rainbow Plaza Sakura	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා (වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම අවශ්‍ය වේ.)	පෙ.ව10:00 - ප.ව 12:00 ප.ව 1:00 - ප.ව 4:00
四街道市 (Yotsukaido City)	043-312-6173	〒284-0003 Yotsukaido-shi Shikawatashi 2001-10	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව	සඳුදා, බදාදා,සිකුරාදා, සෙනසුරාදා (වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම අවශ්‍ය වේ.)	පෙ.ව10:00 - ප.ව 3:00
印西市 （Inzai City）	0476-33-4068	〒270-1396 Inzai-shi Omori 2364-2	ජපන් භාෂාව	දෙවනි සිකුරාදා (වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම අවශ්‍ය වේ.)	පෙ.ව 9:00 - ප.ව 4:00
白井市 (Shiroi City)	047-492-1111	〒270-1492 Shiroi-shi Fuku 1123	ඉංග්‍රීසි භාෂාව චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සඳුදා - සිකුරාදා වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම අවශ්‍ය වේ.	පෙ.ව 8:30 - ප.ව 5:00
富里市 (Tomisato City)	0476-93-1117	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සඳුදා, සිකුරාදා	පෙ.ව 9:00 - ප.ව 12:00
館山市 (Tateyama City)	0470-22-3147	〒294-8601 Tateyama-shi Hojo 1145-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව සහ වෙනත් භාෂා 27ක්	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව 8:30 - ප.ව 5:00
鴨川市 (Kamogawa City)	04-7093-5931	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂව, කොරියන් භාෂාව, තායි භාෂාව, නේපාල භාෂාව,	සඳුදා - සිකුරාදා	පෙ.ව 8:30 - ප.ව 4:30

			ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, උදුර් භාෂාව, ප්‍රංශ භාෂාව, හංගේරියානු භාෂාව, රුසියන් භාෂාව, පසරීයාන් භාෂාව, මැලේ භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව		
君津市 （Kimitsu City）	0439-54-9877	〒299-1152 Kimitsu-shi Kubo 2-11-21	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව	අගහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සිකුරාදා *පැමිණීමඅත්‍යවශ්‍ය වේ.	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව 4:00
市原市 (Ichihara City)	0436-23-9866	〒290-0073 Ichihara-shi Kokubunjidai Chuo 1-1-1	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	අගහරුවාදා, සිකුරාදා	පෙ.ව 9:30 - ප.ව 12:00 ප.ව 1:00 - ප.ව 3:30
	0436-24-3934	〒290-0081 Ichihara-shi Goichuonishi 1-1-25 Sunplaza Ichihara 2F	ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සිකුරාදා (පලවෙනි හා තුන්වෙනි සිකුරාදා පමණි)	ප.ව1:00 - ප.ව 4:00
			පෘතුගීසි භාෂාව	බදාදා (පලවෙනි සහ තුන්වන බදාදා පමණි)	පෙ.ව 9:00 - ප.ව 12:00

◇FRESC ヘルプデスク

新型コロナウイルスの影響などで生活に困っている外国人の相談を電話で聞きます。

電話：0120-76-2029

英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ミャンマー語、カンボジア語、モンゴル語、フランス語、シンハラ語、ウルドゥー語、ベンガ

◇FRESC උපකාරක මේසය

FRESC උපකාරක මේසය හරහා කොරෝනා වසංගතයෙන් රැකියා අහිමි වූ හා අපහසුතාවයන්ට පත් වූ විදේශීය ජාතිකයන් වෙනුවෙන් දුරකතනය හරහා උපදේශනයන් ලබා දෙයි.

දුරකතන: 0120-76-2029

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, බුරුම භාෂාව, කාම්බෝජියන් භාෂාව, මොන්ගෝලියන් භාෂාව, ප්‍රංශ භාෂාව, සිංහල

ル語
月～金 午前9:00～午後5:00

භාෂාව, උදුර්‍දු භාෂාව, බෙන්ගාලි භාෂාව
සඳුදා-සිකුරාදා පෙ.ව 9:00 - ප.ව 5:00

◇法テラス多言語情報提供サービス

借金、離婚、労働、事故など、通訳を介して日本の法制度や弁護士会など関係機関を紹介します。

◇හෝතෙරසු බහු භාෂා තොරතුරු සැපයීමේ සේවාව

ජපන් භාෂාව කතා කළ නොහැකි විදේශීය ජාතිකයන්ගේ ණය පහසුකම්, දික්කසාද, රැකියා, රිය අනතුරු වැනි අවස්ථාවන් වල ඇති වන ගැටලු වලදී භාෂා පරිවර්තන සේවාවන් සපයනු ලැබේ. ජපානයේ ඒ හා සම්බන්ධ තොරතුරු, නීති පද්ධතිය සහ නීතිඥ සංගම් වැනි ඊට සම්බන්ධ සංවිධාන පිළිබඳව විශේෂිත උපදේශනයන් ලබා දෙයි.

電話相談

電話:0570-078377
*通訳を交えて、3者（相談者、職員、通訳）間で話すことができます。
対応言語:英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語
受付:月曜日～金曜日 午前9:00～午後5:00

දුරකතන මාගර්යෙන් සිදු කරන උපදේශන සේවා

දුරකතන : 0570-078377
*පාශර්ව 3ක් (උපදේශනවරයෙකු, ආයතන නිලධාරියෙකු හා භාෂා පරිවතර්කයෙකු) සමග කතා බහ කිරීම.
භාෂා සේවාව : ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, නේපාල භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව
රාජකාරි වේලාවන් : සඳුදා - සිකුරාදා පෙ.ව 9:00 - ප.ව. 5:00

・法テラス千葉
電話: 050-3383-5381
住所:千葉市中央区中央4-5-1
Qiball（きぼーる）2階

・法テラス松戸
電話: 050-3383-5388
住所:松戸市松戸1879-1
松戸商工会議所会館3階
http://www.houterasu.or.jp/chiba/

・හෝතෙරසු චිබා
දුරකතන: 050-3383-5381
ලිපිනය: Qiball 2F, 4-5-1,Chuo,Chuo-ku,Chiba-shi,Chiba

・හෝතෙරසු මත්සුදො
දුරක්තන : 050-3383-5388
ලිපිනය : 1879-1 Matsudo, Matsudo-shi, Matsudo Chamber of Commerce & Industry Hall 3F
https://www.houterasu.or.jp/en/locations/locations/index.html#cmschiba

◇介護に携わる外国人のための支援センター
（千葉県外国人介護人材支援センター）

電話:0120-054-762
住所:千葉市中央区富士見2-3-1
塚本大千葉ビル 5階
英語:火・木・土 午前10:00～午後6:00

ベトナム語:月・水・金 午前10:00～午後6:00

◇ විදේශීය සාත්තු සේවකයන් සඳහා වන උපකාර මධ්‍යස්ථාන
(චිබා විදේශීය සාත්තු සේවක උපකාරක මධ්‍යස්ථානය)

දුරකතන: 0120-054-762
ලිපිනය : 2-3-1, Fujimi, Chuo-ku, Chiba-shi, Chiba
Tsukamoto Dai Chiba Building 5F
ඉංග්‍රීසි භාෂාව: අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සෙනසුරාදා පෙ.ව 10:00 - ප.ව 6:00
වියට්නාම භාෂාව : සඳුදා, බදාදා, සිකුරාදා පෙ.ව 10:00 - ප.ව 6:00

◇外国人のための人権相談(法務省)

・外国語人権相談ダイヤル

電話:0570-090911

英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語

月～金 午前9:00～午後5:00

・外国語インターネット人権相談受付窓口

多言語でのインターネット人権相談受付窓口を設置しています。

全国どこからでも人権相談を受けることができます。

https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01

◇ විදේශිකයන් සඳහා වන මානව හිමිකම් උපදේශනය (අධිකරණ අමාත්‍යාංශය)

・විදේශිය භාෂා මානව හිමිකම් හදිසි ඇමතුම් අංකය

දුරකතන: 0570-090911

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියන් භාෂාව, තායි භාෂාව

සඳුදා - සිකුරාදා පෙ.ව 9:00 - ප.ව 5:00

・විදේශ භාෂා අන්තර්ජාල මානව හිමිකම් උපදේශන සේවාව

ජපානයේ ඕනෑම ස්ථානයක සිට අන්තර්ජාලය ඔස්සේ විදේශ භාෂා මානව හිමිකම් උපදේශන සේවාව ලබා ගත හැකිය.

https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01

◇東京イングリッシュライフライン(いのちの電話)

電話:03-5774-0992

英語

毎日 午前9:00～午後11:00

◇Tokyo English Life Line (රහස්‍ය දුරකථන උපදේශනය)

දුරකතන: 03-5774-0992

ඉංග්‍රීසි

දිනපතා පෙ.ව 9:00 - ප.ව 11:00

◇SHARE外国人医療電話相談

英語:水・金 午前10:00～午後5:00

電話:03-6803-0304

◇ ජපානයේ විදේශිකයන් සඳහා වන **SHARE** වෛද්‍ය උපදේශනය

ඉංග්‍රීසි: බදාදා, සිකුරාදා පෙ.ව 10:00 - ප.ව 5:00

දුරකතන: 03-6803-0304

◇外国人結核電話相談

(公益財団法人結核予防会)

電話:03-3292-1218・1219

英語、韓国語(予約制)、中国語、ベトナム語、ミャンマー語(午前中のみ)、ネパール語(第2、第4火曜日の午前中のみ)

毎週火曜日 午前10:00～午前12:00、午後 1:00～午後 3:00

◇ විදේශීය ජාතිකයන් සඳහා වන ක්ෂය රෝග දුරකථන උපදේශන සේවාව (ක්ෂය රෝග මර්දන සංගමය)

දුරකතන: 03-3292-1218/1219

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, කොරියාන් භාෂාව (කලින් වෙන්කරවා ගැනීම අවශ්‍යයි), චීන භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව (උදෑසන පමණි), නේපාල භාෂාව (2 වන සහ 4 වන අඟහරුවාදා උදෑසන පමණි)

සෑම අඟහරුවාදාවකම පෙ.ව 10:00 - ප.ව 12:00, ප.ව 1:00 - ප.ව 3:00

◇外国語による DV相談
（女性サポートセンター）
電話：043-206-8002
英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン語、タイ語
*予約制
*女性専用です。
*24時間、365日受け付けていますが、外国語での相談は来所のみです。

◇ විදේශ භාෂාවලින් DV උපදේශනය
(කාන්තා උපකාරක මධ්‍යස්ථානය)
දුරකතන: 043-206-8002
ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තායි භාෂාව
*කලින් වෙන්කරවා ගත යුතුයි.
* කාන්තාවන් සඳහා පමණි.
* දවසේ පැය 24ම සහ අවුරුද්දේ දින 365ම විවෘතව පවතියි. නමුත්,විදේශ භාෂා උපදේශනය ලබා ගත හැකි වනුයේ මධ්‍යස්ථානයට පැමිණෙන අයට පමණි.

◇ファミリーセンター・ヴィオラ
外国語による福祉相談
電話：0438-53-3453
英語、タガログ語、ベトナム語、タイ語

◇Viola පවුල් මධ්‍යස්ථානය
විදේශ භාෂා සුභ සාධන උපදේශනය
දුරකථන: 0438-53-3453
ඉංග්‍රීසි භාෂාව,තග්ලොග් භාෂාව,වියට්නාම භාෂාව, තායි භාෂාව

◇日本語の話せる人は下記に相談してください。（千葉県）
・交通事故相談　電話：043-223-2264
・法律相談　電話：043-223-2249,2250
（予約制）
・医療相談　電話：043-223-3636

◇ ඔබට ජපන් භාෂාව කතා කළ හැකි නම් කරුණාකර පහත සංවිධාන සමඟ සාකච්ඡා කරන්න. (චිබා ප්‍රාන්තය)
- රථවාහන අනතුරු උපදේශන   දුරකතනය: 043-223-2264
- නීති උපදේශන   දුරකතන: 043-223-2249, 2250

(කලින් වෙන් කරවා ගත යුතුය)
- වෛද්‍ය උපදේශන   දුරකතනය: 043-223-3636

2 災害対策 ආපදා වැළැක්වීම සඳහා වන පියවර

■ 防災情報

◇千葉県防災ポータルサイト

次の情報を提供しています。一部のページについては、日本語・英語・ハングル・中国語・スペイン語・ポルトガル語で表記しています。

・県内の地震・津波・台風等の情報

・避難指示情報、 避難所開設

・被害情報などの緊急・災害情報

・天気予報等の気象情報

・鉄道・道路等の交通運行情報

・電気・水道等のライフラインに関する情報

http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/portal/

◇外国人旅行者向けプッシュ型情報発信アプリ「Safety tips」

このアプリケーションは、緊急地震速報と津波警報のほか、災害時に役立つ便利な機能を多言語で提供しています。

・ダウンロード URL

〔Android〕
https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android

〔iPhone〕
https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8

◇NHK WORLD –JAPAN

災害が発生したときに、多言語の緊急ニュースをプッシュ通知で受け取ることができます。（英語・中国語）

■ 日ごろの備え

◇備蓄品の準備

日ごろから食料品を多めに買い置きし、古いものから順に使い、使ったものを補充していく備蓄をしましょう。カセットコンロがあると温かい食事をとること

■ ආපදා වැළැක්වීම ආශ්‍රිත තොරතුරු

◇චිබා ප්‍රාන්තයේ ආපදා වැළැක්වීමේ වෙබ් අඩවිය

මෙම වෙබ් අඩවිය මගින් පහත තොරතුරු සපයයි. ඇතැම් වෙබ් පිටු ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව සහ පෘතුගීසි භාෂාවෙන් ලබා ගත හැකිය.

・චිබා ප්‍රාන්තයේ භූමිකම්පා, සුනාමි, සුළි සුලං ආදිය පිළිබඳ තොරතුරු.

・ආපදා අවස්ථාවක ඉවත් වීමේ දිශාවන් සහ නවාතැන් පිළිබඳ තොරතුරු.

・හානි පිළිබඳ තොරතුරු වැනි හදිසි සහ ආපදා තොරතුරු.

・කාලගුණ වාතර්‍ා ඇතුළු කාලගුණ තොරතුරු.

・දුම්රිය සහ මහා මාගර් වැනි පොදු ප්‍රවාහනය පිළිබඳ තොරතුරු.

・විදුලිය සහ ජලය ඇතුළු අත්‍යවශ්‍ය පහසුකම් පිළිබඳ තොරතුරු.

http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/portal/

◇ “ආරක්ෂිත ඉඟි (**Safety Tips**)” විදේශීය සංචාරකයන් සඳහා වන push-type තොරතුරු ඇඟවීම් යෙදුමකි.

මෙම යෙදවුම මගින් භූමි කම්පා සහ සුනාමි පිලිබඳ පූවර් දැනුම් දීම් සහ හදිසි ආපදාවන්හිදී ප්‍රයෝජනවත් වන අත්‍යවශ්‍ය තොරතුරු විවිධ භාෂා වලින් ලබා දේ.

・බාගත කරගත හැකි සබැදිය

〔ඇන්ඩ්‍රොයිඩ් මෙහෙයුම් පද්ධති සඳහා (Android)〕
https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android

〔අයි ෆෝන් මෙහෙයුම් පද්ධති සඳහ (iPhone)〕
https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8

◇NHK WORLD – **ජපානය**

හදිසි ආපදාවක් සිදු වූ විට භාෂා කිහිපයකින් හදිසි තොරතුරු ලබා ගත හැක. (ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව)

■ දෛනික සූදානම් වීම්

◇ ආහාර තොග ගබඩා කර තබා ගැනීම.

සාමාන්‍ය ප්‍රමාණයට වඩා වැඩි ආහාර මිල දී ගෙන ඒවා පැරණිතම ආහාර වගර්යේ සිට අනුභව කිරීමට පටන් ගන්න. භාවිතා කළ ආහාර නැවත පුරවා ගබඩා කරන්න. ඔබට කැසට් උදුනක් තිබේනම් ආහාර උණුසුම් කර

ができます。

〔備蓄品の例〕

- 水(1人1日3リットル、1週間分程度)、カセットコンロ、カセットボンベ、食料(米、カップ麺、レトルト食品、菓子など)
- 携帯型ラジオ、簡易トイレ、携帯電話のバッテリー、懐中電灯、ゴミ袋
- 必要な常備薬、生理用品、粉ミルク、オムツなど

〔非常持出品の例〕

□水、□非常食、□携帯電話のバッテリー、□懐中電灯、□ヘルメット、防災ずきん、□常備薬、□現金、□通帳、印鑑、□タオル、□着替え、□マスク、□雨具、□ティッシュペーパー、
□ライター、ろうそく、□ゴミ袋など

◇耐震化と家具の固定、感震ブレーカーの設置

古い建物や木造住宅、埋立地、低湿地、盛土造成地にある住宅、1階部分の壁が少ない住宅などは、耐震診断を行い、耐震補強をしておきましょう。

大きな家具はしっかり固定し、寝室、子ども部屋に大きな家具は避けるようにします。避難の邪魔にならないよう家具を固定し、配置を工夫しましょう。ガラスには飛散防止フィルムを張っておきます。

感震ブレーカーは、揺れを感知すると、ブレーカーやコンセントなどの電気を自動的に止めてくれる器具です。電気火災の予防に有効です。

◇危険な場所や避難場所の確認

台風や大雨、津波などが起こった時に、浸水の恐れのある場所や、土砂崩れがおきる恐れのある場所などを、市町村のハザードマップなどで確認しておきます。

安全に避難するため、災害に応じた避難場所や道順を確認しておきましょう。大雨のときと津波のと

ආහාරයට ගත හැකිය.

〔ආහාර තොග වලට නිදසුන් ලෙස〕

・වතුර (ලීටර් 3ක් එක් පුද්ගලයෙකුට සතියක කාලයක් සඳහා), කැසට් උදුන, කැසට් සිලින්ඩර,ආහාර(හාල්, ක්ෂණික නූඩ්ල්ස්, කල් තබා ගත හැකි ආහාර වගර්, රසකැවිලි වගර් යනාදිය)

・අතින් ගෙන යා හැකි රේඩියෝව, අතේ ගෙන යා හැකි වැසිකිළිය, ජංගම දුරකථන බැටරිය, විදුලි පන්දම, කසල දමන මලු

・අත්‍යවශ්‍ය ඖෂධ, සනීපාරක්ෂක ද්‍රව්‍ය, පිටිකිරි, ඩයපර් ආදිය.

〔හදිසි භාණ්ඩ සඳහා උදාහරණ〕

□වතුර, □හදිසි ආහාර වගර්, □ජංගම දුරකතන බැටරි,
□විදුලි පන්දම්, □හිස් ආවරණ, ආපදා වැළැක්වීමේ ආවරණය,
□අත්‍යවශ්‍ය බෙහෙත්, □මුදල්, □බැංකු පොත,පෞද්ගලික මුද්‍රාව,
□තුවාය, □අමතර ඇඳුම් , □මුව ආවරණ, □වැසි කබා,
□ටිෂු කඩදාසි, □ලයිටර්, ඉටිපන්දම්, □ කසල බෑග් යනාදිය.

◇ භූමිකම්පා ප්‍රතිරෝධය, ගෘහ භාණ්ඩ සවි කිරීම, භූ කම්පන බිඳීම් ස්ථාපනය කිරීම

පැරණි ගොඩනැගිලි, ලී ගෙවල්, ගොඩකරන ලද ඉඩම්, වගුරු බිම්, පහත් බිම්, බැමි සහිත ස්ථානයක පිහිටි, පළමු මහලේ තාප්ප අඩු නිවාස ආදිය භූමිකම්පාවලට ඔරොත්තු දෙන ලෙස භූමි විනිශ්චය සිදු කර භූ කම්පන වලට ඔරොත්තු දෙන ආකාරයට තබා ගනිමු.

විශාල ගෘහ භාණ්ඩ තදින් සවි කර, නිදන කාමර සහ ළමා කාමරවල විශාල ප්‍රමාණයේ ගෘහ භාණ්ඩ නොතැබීමට වග බලා ගන්න. හදිසි අවස්ථාවක අදාල ස්ථානයෙන් පිටවී යාමට බාධා නොවන පරිදි ගෘහ භාණ්ඩ සවි කර, පිරිසැලසුමක් සකස් කරන්න. වීදුරු කැඩී නොයන ආකාරයේ ආවරණ භාවිත කරන්න.

භූ කම්පන බිඳීමක් යනු පොළවේ යම් සෙලවීමක් දැනෙන විට බ්‍රේකර් හෝ පිටවාන වැනි විදුලිය ස්වයංක්‍රීයව විසන්ධි කරන උපකරණයකි. එය විදුලි ගිනි වැළැක්වීම සඳහා ඵලදායී උපකරණයක් වේ.

◇ අනතුරුදායක ස්ථාන හා හදිසි අවස්ථාවක යා යුතු ආරක්ෂිත ස්ථාන තහවුරු කර ගැනීම

සුළි සුළඟක් හෝ දරුණු වර්ෂාපතනයකදී ගංවතුර තත්වයන් ඇති විය හැකි ස්ථාන හා නායයෑමේ අවදානමක් ඇති ස්ථාන පිළිබඳව ඔබේ නගර සභාවේ උපද්‍රව සිතියම පරීක්ෂා කර අවබෝධයක් ලබා ගන්න.

ආරක්ෂිතව ආපදා රුදවුම් මධ්‍යස්තානයක් වෙත යාම සඳහා, ආපදාවට අනුරූප වන ආරක්ෂිත ස්ථානයක් සහ දිශාවක් සොයා පරීක්ෂා කර තබා

きでは避難場所が違うことがあります。

◇防災訓練

日本は世界有数の地震の多い国です。
日ごろから市町村や町内会・自治会、自主防災組織などが行う防災訓練に参加し、災害が起こったときの行動を確認しておきましょう。

■ 地震が起こったら

①緊急地震速報
地震が起こる前に、これから地震が起こることを伝える緊急地震速報が出ることがあります。地震が起こるまでのわずかな時間で、自分の身を守る準備をしましょう。
②地震発生
テーブルや机の下にもぐって身を守り、揺れが収まるのを待ちます。
③揺れが収まったら
津波やがけ崩れの危険のある場所では、すぐに避難します。
すばやく火を止め、ドアや窓を開けて脱出口を確保します。
④避難、家族の安否確認

ラジオなどで正確な情報を確認し、家屋倒壊の危険があれば避難します。靴を履き、非常用持出品を用意し、徒歩で避難します

電気のブレーカーを落してから避難しましょう。感震ブレーカーを設置しておくと、自動的に電気を止めてくれます。
離れた家族の安否を確認します。電話はなるべく使わず、災害用伝言サービスを使いましょう。

災害用伝言ダイヤル〈171〉
http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/
・Web171
http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html
・携帯電話災害用伝言版
〈NTT ドコモ〉

ගන්න. අධික වෂර්ාවකදී හෝ සුනාමි අවස්ථාවක දී එම ආරක්ෂිත ස්ථාන වෙනස් විය හැක.

◇ ආපදා වැලැක්වීමේ අභ්‍යාස
ජපානය යනු ලෝකයෙන්ම භූමි කම්පා ඉතා බහුල රටකි.
මහ නගර සභා, අසල්වැසි සංගම්, නේවාසික සංගම් සහ ස්වේච්ඡා ආපදා නිවාරණ සංවිධාන මගින් දෛනිකව පැවැත්වෙන ආපදා වැලැක්වීමේ අභ්‍යාස වලට සහභාගී වී ආපදාවකදී කළ යුතු දේ පරීක්ෂා කර මතක තබා ගන්න.

■ භූමිකම්පාවක් සිදු වූ අවස්ථාවක

①භූමිකම්පා පූර්ව අනතුරු ඇඟවීම.
භූමිකම්පාවක් ඇති වීමට පෙර භූමි කම්පාවක් ඇති වීමට ආසන්න බව පූර්ව භූමිකම්පා අනතුරු ඇඟවීමකින් දැනුම් දෙයි. භූමිකම්පාව ඇති වන තෙක් වන කෙටි කාලය තුළ, ඔබේ ආරක්ෂාව සහතික කර ගැනීමට වග බලා ගන්න.
②භූමිකම්පාවකදී
භූ චලනය අවසාන වන තෙක් ආසන්නයේම ඇති මේසයක් යටට වී සිටින්න.
③භූ චලනය අවසාන වූ විට
ඔබ සිටින්නේ සුනාමි හෝ නායයෑමේ අවධානමකට ලක් විය හැකි ප්‍රදේශක නම් ඉක්මණින් අදාල ස්ථානයෙන් ඉවත් වීමට කටයුතු කරන්න.
ඉක්මනින් ගිනි උදුන් නිවා පිටවීම සුරක්ෂිත කිරීම සඳහා දොරවල් සහ ජනෙල් විවෘත කරන්න.
④ආරක්ෂාකාරි ආපදා රැදවුම් මධ්‍යස්ථාන කරායාම, පවුලේ සාමාජිකයින්ගේ ආරක්ෂාව තහවුරු කරගැනීම.
නිවැරදි තොරතුරු ගුවන් විදුලිය මාගර්යෙන් පරීක්ෂා කරන්න. ඔබේ නිවස කඩා වැටීමේ අවදානමක තිබේ නම් එම ස්ථානයෙන් ඉවත් වෙන්න. පාවහන් පැළඳ, හදිසි අවස්ථාවක රැගෙන යා යුතු දේවල් සූදානම් කර, පා ගමනින් ආරක්ෂාකාරි ස්ථාන වෙත ගමන් කරන්න.
නිවසින් ඉවත් වීමට පෙර ප්‍රධාන පරිපථ පුවරුව ක්‍රියා විරහිත කරන්න. ඔබ භූ කම්පන බිදීම් යන්ත්‍රයක් සවි කළහොත්, එය ස්වයංක්‍රීයව විදුලිය ගමන් කිරීම නතර කරයි.
පවුලේ සාමාජිකයින්ගේ ආරක්ෂාව තහවුරු කරන්න. හැකිතාක් දුරකථනය භාවිතයෙන් වැළකී ආපදා පණිවිඩ සේවාව භාවිතා කරන්න.

・හදිසි ආපදා ඇමතුම් <171>
http://www.ntt-east.co.jp/saigai_e/voice171/
・වෙබ්**171**
http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html
・ආපදා හදිසි පණිවිඩ ඇමතුම් හි ජංගම දුරකතන අනුවාදය
<NTT DoCoMo ජංගම දුරකතන>

https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html(日本語)
https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html(英語)

〈au〉

http://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon(日本語)
http://www.au.com/english/mobile/anti-disaster/saigai-dengon(英語)

〈ソフトバンク〉

http://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/
(日本語)

〈ワイモバイル〉

http://www.ymobile.jp/service/dengon(日本語)

⑤応急救護

大きな災害のときは救助隊もすぐに来ることはできません。隣近所で助けあって消火や救出活動を行います。日ごろから防災訓練に参加し、練習しておきましょう。

⑥避難所

各市町村にあります。
無料で、誰でも利用でき、宿泊も可能です。

ラジオ等で情報を常に収集します。
食事は提供されますが、まずは、備蓄品で乗り切ります。
自主防災組織を中心に、避難所では助け合いを大切にしましょう。

◇津波

千葉県は三方を海で囲まれているため、地震のときには津波の被害が心配です。
海岸にいるときに地震を感じたら、できるだけ海岸から離れて高いところへ逃げます。

＜津波に対する心得＞

①強い地震を感じたときは、または弱い地震であっても長い時間ゆっくりとした揺れを感じたときは、直ちに海岸から離れ、高い場所に避難します。

https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html
(ජපන් භාෂා)
https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html
(ඉංග්‍රීසි භාෂා)

〈au ජංගම දුරකතන〉

http://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon
(ජපන් භාෂා)
http://www.au.com/english/mobile/anti-disaster/saigai-dengon
(ඉංග්‍රීසි භාෂා)

<Softbank ජංගම දුරකතන>

http://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/
(ජපන් භාෂා)

<Y!mobile ජංගම දුරකතන>

http://www.ymobile.jp/service/dengon(ජපන් භාෂා)

⑤ප්‍රථමාධාර

මහා පරිමාණ ව්‍යසනයක දී, ගලවා ගැනීමේ කණ්ඩායමට ක්ෂණිකව ඔබ ආධාර ඉල්ලන ස්ථානය වෙත ළඟා වීමට නොහැකි විය හැකිය.එවන් අවස්ථා වල තම අසල්වැසි පිරිස් සමඟ ගිනි ඇති විය හැකි අවස්ථා අවම කර, ගලවා ගැනීමේ මෙහෙයුම් වලට දායකත්වය ලබා දෙන්න.ආපදා වැළැක්වීමේ අභ්‍යාස සහ පුහුණු සඳහා සහභාගී වීමට වග බලා ගන්න.

⑥ආපදා රැඳවුම් මධ්‍යස්ථාන

සෑම නගර සභාවකම ආපදා රැඳවුම් මධ්‍යස්ථාන පවතී.
එය නොමිලේ, ඕනෑම කෙනෙකුට එය භාවිතා කළ හැකි අතර එහි රැඳී නවාතන් ගැනීමට ද පුලුවනි.
සෑම විටම ගුවන්විදුලිය ආදියෙන් තොරතුරු රැස් කරගන්න.
එවන් අවස්ථා වල ආහාර සපයනු ලබන නමුත් පළමුව ඔබගේ ආහාර සංචිත පරිභෝජනයට ගන්න.
ස්වේච්ඡා ආපදා වැළැක්වීමේ සංවිධාන ආපදා නිවාරණ මධ්‍යස්ථානවලදී එකිනකාට උපකාර කරගැනීම ඉතා වැදගත්ය.

◇ සුනාමි

චිබා ප්‍රාන්තය පැති තුනකින් මුහුදෙන් වටවී ඇති බැවින් භූමිකම්පාවකදී සුනාමි තත්වයක් ඇති විය හැකි අවධානමක් පවතී.
ඔබ වෙරළේ සිටින විට භූ චලනයක් දැනෙන්නේ නම්, වෙරළෙන් හැකිතාක් දුරට උස් බිම් වෙත ඉවත් වන්න.

＜සුනාමි ගැන ඔබ දැනගත යුතු දේ＞

① ප්‍රබල භූමිකම්පාවක් හෝ දුර්වල නමුත් විටින් විට පසු කම්පන සහිත භූමිකම්පාවක් ඇති වුවහොත්, හැකි ඉක්මනින් වෙරළෙන් ඉවත් වී උස් ස්ථානයකට යාමට වග බලා ගන්න.

②地震を感じなくても、津波警報が発表されたときは、すぐに避難します。
③津波は繰り返し襲ってくるので、警報が解除されるまで避難を続けます。

② ඔබට භූ චලනයක් නොදැනුන ද, සුනාමි අනතුරු ඇඟවීමක් නිකුත් කළහොත් වහාම අදාල ස්ථානයෙන් ඉවත් වන්න.
③ සුනාමි අවස්ථාවක එක වරක් මුහුදු රළ ගොඩට ගැලීමෙන් පසු නැවත මුහුදු රළ ගොඩට ගැලීමක් සිදුවිය හැකි බැවින්, සුනාමි අනතුරු ඇඟවීම ඉවත් කරන තෙක් එම ස්ථාන වලින් ඉවත් වී සිටින්න.

・**災害のときによく使われる日本語**　හදිසි ආපදා අවස්ථාවක භාවිත වන ජපන් භාෂා වාක්‍ය ඛණ්ඩ

避難 hinan	にげること	පැන දිවීම
高台 takadai	高いところ	උස් බිම්
迂回 ukai	違う道を行く	විකල්ප මාගර් වල ගමන් කරන්න
安否 anpi	大丈夫かどうか	ඔබ හොඳින් ද නැද්ද යන වග
停電 teiden	電気が止まる	විදුලිය නතර වීම
断水 dansui	水道が止まる	ජලය නතර වීම
給水車 kyusuisya	水を配る車	ජලය සපයන වාහන
不通 futsu	通ることができない	හරහා ගමන් කළ නොහැක

■ 台風・大雨

日本では、毎年多くの台風が襲来し、強風や大雨によりたびたび大きな被害が起こっています。気象情報に注意し、事前に十分な対策を取りましょう。また、市町村から避難情報が発表されたときは、すぐに避難しましょう。

■ සුළි කුණාටු / අධික වශර්ාපතනය

සෑම වසරකම බොහෝ සුළි කුණාටු ජපානයට පැමිණෙන අතර තද සුළං සහ අධික වෂර්ාව මගින් දැඩි හානිසිදු වේ.ඔබ කාලගුණ තොරතුරු පිළිබඳව අවදානය අවධානය යොමු කර කල්තියා ප්‍රමාණවත් පූවර්ාරක්ෂාවක් සූදානම් කර ගන්න.එසේම,ඔබ ජීවත් වන ප්‍රදේශයේ මහ නගර සභාව මගින් ආරක්ෂිත ස්ථාන කරා යා යුතු බවට ප්‍රකාශයට පත් කරන්නේ නම්, වහාම ඔබ සිටින ස්ථාන වලින් ඉවත් වීමට ක්‍රියා කරන්න.

◇台風・大雨に対する備え

①家の周りを一周し、飛ばされそうな物はすべて室内に入れるか、固定します。浸水などの恐れがあるところでは、家財道具や食料品などの生活用品を高い場所へ移動します。

②停電に備えて、懐中電灯や携帯ラジオ、携帯電話のバッテリーなどを準備しておきます。

③断水などの恐れのため、飲料水を確保しておきます。

④気象情報に注意してください。

⑤むやみに外出しないでください。公共交通機関が事前に運行を止めることがありますので、運行情報に注意してください。

◇ සුළි කුණාටු සහ අධික වැසි සඳහා සූදානම

① නිවස අවට පරික්ෂාවට ලක් කර, සුළඟට හසුවී පාවී යා හැකි සියලුම දේවල් කාමරය තුළට දමා හෝ සවි කර තබන්න. ගංවතුර අවදානමක් පවතින ස්ථානවල ගෘහ භාණ්ඩ, ආහාර ද්‍රව්‍ය හෝ අනෙකුත් දෛනික අවශ්‍යතා සපුරන භාණ්ඩ ඉහළ ස්ථානයක තබන්න.

② විදුලිය ඇනහිටීමකට පෙර සූදානමක් ලෙස විදුලි පන්දමක්, අතේ ගෙන යා හැකි රේඩියෝවක් සහ ජංගම දුරකථන බැටරි සූදානම් කර තබා ගන්න.

③ ජලය ඇනහිටීමේ අවදානමක් ඇති බැවින්, කල්තියා ජලය සූදානම් කර තබා ගන්න.

④ කාළගුණ වාතර්ා සඳහා ඔබගේ අවධානය යොමු කරන්න.

⑤ අත්‍යවශ්‍ය කාරණයක් නොවන්නේ නම් මිස පිටතට නොයන්න. පොදු වාහන ධාවනය ඇතැම් විට නතර විය හැකි බැවින් නවතම මෙහෙයුම් තොරතුරු පිළිබඳ ව යාවත්කාලීන ව සිටින්න.

⑥病人や乳幼児、身体の不自由な人を安全な場所に移動させます。
⑦市町村が発する避難に関する情報に注意して、できるだけ早めの避難を心がけてください。避難に時間がかかる家族がいる場合は、早めに移動を開始しましょう。

⑥ රෝගී පුද්ගලයන්, ළදරුවන් හෝ ආබාධිත පුද්ගලයන් ආරක්ෂිත ස්ථානයකට ගෙන යන්න.
⑦ මහ නගර සභාව විසින් ප්‍රාකාශයට පත් කරන ලද ආරක්ෂාකාරි ස්ථාන වෙත යාම පිළිබඳව අවධානය ලබා දී ඔබට හැකි ඉක්මණින් එතනින් ඉවත් වීමට කටයුතු කරන්න. ඔබේ පවුල ආරක්ෂාකාරි ස්ථාන වෙත ඉවත් වීමට බොහෝ කාලයක් ගත වන බවක් පෙනේ නම්, ඉවත් වීමේ කටයුතු ඉක්මනින් ආරම්භ කරන්න.

◇避難行動

「警戒レベル」で避難のタイミングが発表されます。警戒レベル3、4が発表されたときは、すぐに避難してください。
〔**警戒レベル1**〕災害への備えを確認します。

◇ ආරක්ෂිත ස්ථාන කරා ඉවත් වීමේ පටි පාටිය

අනතුරු ඇඟවීමේ මට්ටම මත පදනම්ව ඉවත් වීමේ වේලාව නිවේදනය කරනු ලැබේ. අනතුරු ඇඟවීම් මට්ටම 3 හෝ 4 ලෙස නිවේදනය කළ විට කරුණාකර වහාම ඉවත් වන්න.
〔අනතුරු ඇගවීම් මට්ටම 1〕 හදිසි ආපදා අවස්ථාවක් සඳහා වන සූදානම් වීම් තහවුරු කරගන්න.

〔**警戒レベル2**〕避難場所や道順などを確認します。
〔**警戒レベル3**〕避難に時間がかかる高齢者や障害のある方、乳幼児などは避難します。市町村から「避難準備情報」が出ます。

〔අනතුරු ඇගවීම් මට්ටම 2〕 ඔබගේ ළඟම ඇති ඉවත් වීමේ මධ්‍යස්ථාන සහ මාගර් ඇති ස්ථානය තහවුරු කරගන්න.
〔අනතුරු ඇගවීම් මට්ටම 3〕 වැඩිහිටි පුද්ගලයින්, ආබාධිත පුද්ගලයින්, ළදරුවන් හෝ ඉවත් වීමට වැඩි කාලයක් අවශ්‍ය පුද්ගලයින්ව ඉක්මණින් ඉවත් කරන්න. ඔබ අයත් මහ නගර සභාව විසින් අදාල ස්ථාන වලින් ඉවත් වීමේ සූදානම පිළිබඳ තොරතුරු ප්‍රකාශයට පත් කරනු ඇත.

それ以外の人は避難の準備をします。

ඉහත ලැයිස්තුගත කර ඇති අය හැර අනෙක්පුද්ගලයින් ඉවත් වීමේ සූදානම් වීම් සිදුකළ යුතුය.

〔**警戒レベル4**〕全員避難します。市町村から「避難指示」が出ます。

〔අනතුරු ඇගවීම් මට්ටම 4〕 මෙම මට්ටමේදී සියලු දෙනා ඉවත් විය යුතුය. ඔබ අයත් මහ නගර සභාව ඉවත් කිරීමේ නියෝගය ප්‍රකාශයට පත් කරනු ඇත.

〔**警戒レベル5**〕災害が発生しています。命を守る行動をとりましょう。

〔අනතුරු ඇගවීම් මට්ටම 5〕 ආපදාවක් සිදු වී ඇත. ඔබගේ ආරක්ෂාව තහවුරු කරගන්න.

■ 火事

日本の家やアパートは木造で、畳やふすまなど燃えやすいものが多くあります。日ごろから火事をおこさないように十分注意しましょう。

■ ගිනි ගැනීම්

බොහෝ ජපන් නිවාස සහ මහල් නිවාස ලී වලින් සාදා ඇති අතර, තතමි නම් පැදුරු (සනකම් පැදුරු) සහ ෆුසුමා (ස්ලයිඩින් දොරවල්) වැනි දැවෙන සුළු ද්‍රව්‍ය අඩංගු වේ. එමනිසා, ගින්නක් ඇති නොවන පරිද්දෙන් නිරන්තරයෙන් ඒ පිලිබඳ සැලකිලිමත් විය යුතුය.

◇火事を起さないためのポイント

①寝たばこは絶対やめる。

◇ගින්නක් වැළැක්වීම සඳහා උපදෙස්

① ඇඳ මත දුම් පානය නොකරන්න.

②ストーブは燃えやすいものから離れたところで使う。

③ガスコンロなどのそばを離れるときは、必ず火を消す。

④住宅用火災警報器は全ての住宅に設置する必要があります。

⑤寝具、衣類、カーテンからの火災を防ぐために防炎品を使う。

⑥火災を小さいうちに消すために住宅用消火器を設置する。

⑦隣近所の協力体制をつくる。

② පහසුවෙන් දැවෙන වස්තූන්ගෙන් බොහෝ දුරින් ඔබේ උදුන් භාවිතා කරන්න.

③ ඔබ උදුන තබා ඇති ස්ථානයෙන් ඉවත් වන විට ගින්දර නිවා දැමීමට වග බලා ගන්න.

④ සෑම නිවසකම දුම් අනාවරක ස්ථාපනය කිරීම අවශ්‍ය වේ.

⑤ ඇඳ ඇතිරිලි, ඇඳුම් සහ තිර රෙදි වලින් ගිනි ගැනීම් වැළැක්වීම සඳහා ගිනි වැළැක්වීමේ නිෂ්පාදන භාවිතා කරන්න.

⑥ ගින්න නිවා දැමීමට හැකි වන පරිදි ඔබේ නිවසේ ගිනි නිවන උපකරණයක් තබාගන්න.

⑦ ඔබේ අසල්වැසියන් සමඟ යම් ආකාරයක සහයෝගිතා පද්ධතියක් සාදාගන්න.

3 行政手続き

පරිපාලන ක්‍රියා පටිපාටිය

日本で生活するときには、各種の行政手続き(住民登録、出生届、婚姻届、離婚届、死亡届、印鑑登録、国民健康保険、税金など)が必要になります。これらは、主に居住している市区町村役所で受付けしています。これらの手続きをすると各種の交付を受けることができます。

■ 住居地の(変更)届出

住居地の届出をすると、日本人と同様に、外国人住民の方についても住民票が作成されます。

◇新たに来日された方

出入国港において在留カードが交付された方(*)は、住居地を定めてから 14日以内に、在留カードを持参の上、市区町村役所の窓口でその住居地を届け出てください。

(*)パスポートに「在留カードを後日交付する」旨の記載がなされた方は、パスポートを持参してください。

◇引越しをされた方

中長期在留者の方が、住居地を変更した時は、移転した日から 14日以内に、在留カードを持参の上、移転先の市区町村役所の窓口でその住居地を届け出てください。

■ マイナンバー制度

住民票のある外国人(中長期在留者、特別永住者等)には、日本人と同様にマイナンバーと呼ばれる 12桁の個人番号が市町村から通知されます。この個人番号は、社会保障や税、災害安否等に活用されます。

(マイナンバー制度について)

https://www.kojinbango-card.go.jp

ජපානයේ ජීවත් වන විට, විවිධ පරිපාලන ක්‍රියා පටිපාටි (පදිංචි ලියාපදිංචිය, උප්පැන්න ලියාපදිංචි කිරීම, විවාහ ලියාපදිංචි කිරීම, දික්කසාද ලියාපදිංචි කිරීම, මරණ ලියාපදිංචි කිරීම, මුද්‍රා ලියාපදිංචි කිරීම, ජාතික සෞඛ්‍ය රක්ෂණය, බදු ආදිය) අවශ්‍ය වනු ඇත.මෙම සේවාවන් ඔබ පදිංචි නාගරික කාර්යාලයෙන් ලබා ගත හැක. මෙම ක්‍රියා පටිපාටි සම්පූර්ණ කිරීමෙන් පසු ඔබට විවිධ සහතික පත්‍ර ලබා ගැනීමට හැකි වනු ඇත.

■පදිංචිය (වෙනස කිරීම) ආශ්‍රිත දැනුම්දීම්

ජපානයේ ඔබ පදිංචි ස්ථානය ලියාපදිංචි කිරීමේදී, ජපන් ජාතිකයන් හා සමානව විදේශිකයන් සඳහා වන පුරවැසි කාඩ් පතක් නිකුත් කරනු ලැබේ.

◇පළමුවරට ජපානය වෙත පැමිණි අය සඳහා

ජපානයට ඇතුල්වීමේදී හෝ පිටවීමේ දී (*) පුරවැසි කාඩ්පතක් ලැබී ඇති අය ඔවුන් පදිංචි වන ස්ථානය තීරණය කිරීමෙන් පසු, දින 14ක් ඇතුළත පුරවැසි කාඩ් පත ද සමඟ ජීවත් වන නගරයේ හෝ ප්‍රදේශයේ නගර ශාලාවට ගොස් පදිංචිය ලියාපදිංචි කරගත යුතුය.

(*) "පසුකාලීනව පුරවැසි කාඩ්පතක් නිකුත් කරනු ලැබේ" යනුවෙන් සඳහන් විදේශ ගමන් බලපත්‍රයේ සඳහන් කර ඇත්නම්, එවැනි අවස්ථාවක, කරුණාකර ඔබගේ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය ඔබේ නගර සභා කාර්යාලයට ගෙන ඒමට සහ අවශ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටි අනුගමනය කිරීමට වග බලා ගන්න.

◇ පදිංචිය මාරු කරන අය සඳහා

මධ්‍ය සහ දිගු කාලීන පදිංචිකරුවන් තම පදිංචි ස්ථානය වෙනස් කරන විට, පදිංචිය වෙනස් කල දින සිට දින 14ක් ඇතුළත, ඔබේ පුරවැසි කාඩ්පත රැගෙන නව පදිංචි ස්ථානයේ නාගරික කාර්යාලයට ගොස් ලියාපදිංචි වන්න.

■තනි පුද්ගල අංක (“මගේ අංකය”) පද්ධතිය

නේවාසික කාඩ්පතක් හිමි විදේශිකයන්ට (මධ්‍ය හා දිගුකාලීන පදිංචිකරුවන් සහ විශේෂ ස්ථිර පදිංචිකරුවන් ඇතුළු) ජපන් ජාතිකයින් හා සමානවම “මගේ අංකය(මයි නම්බර්)” ලෙස හඳුන්වනු ලබන ඉලක්කම් 12කින් යුතු පෞද්ගලික අංකයක් නාගරික කාර්යාලයකින් ලබාදෙනු ඇත. මෙම පෞද්ගලික අංකය සමාජ ආරක්ෂණය, බදුකරණය සහ ආපදා ප්‍රතිචාරයට අදාළ පරිපාලන ක්‍රියා පටිපාටිවල කාර්යක්ෂමතාව වැඩිදියුණු කිරීමට භාවිත කෙරේ.

(“මගේ අංකය (මයි නම්බර්)” පද්ධතිය)

https://www.kojinbango-card.go.jp/en/

■ 結婚をしたとき〔婚姻届〕

日本で結婚する場合、日本人配偶者は戸籍謄本を、外国人は下記の書類（提出書類が外国語の場合には、日本語の訳文も必要となります）を持って、居住地の市区町村役所に婚姻の届出をします。

自国の大使館又は領事館へ届出が必要な場合は、市区町村役所で婚姻届受理証明書をもらって、届出をします。在留手続きや住民登録について変更がある場合は、それらの手続きも必要となります。

詳しいことは、市区町村役所に問い合わせてください。

〔必要書類〕

①婚姻届出書
（市区町村役所に置いてあります。）

②婚姻要件具備証明書（結婚する相手が独身であり、自国の法律で結婚できる条件を備えているということを自国政府が証明した公的文書のことです。自国に戸籍制度がある場合には戸籍謄本がこれに当たります。）

・日本にある大使館又は領事館で発行してもらいます。
・日本語以外の言葉で書かれている場合には、翻訳者名を付けた日本語訳が必要です。

③パスポート

必要書類については、市区町村役所に確認してください。

■ විවාහය (විවාහ ලියාපදිංචිය)

ජපානයේදී විවාහ ලියාපදිංචියක් සිදු කරන විට, සහකරු හෝ සහකාරිය ජපන් ජාතිකයෙකු නම්, ඔහු හෝ ඇය තම පවුල් ලේඛනයේ නිල පිටපතක් රැගෙන ආ යුතු අතර, සහකරු හෝ සහකාරිය විදේශ ජාතිකයෙකු නම් පහත සඳහන් ලියකියවිලි රැගෙන ආ යුතුය. (ඉදිරිපත් කරන ලේඛන විදේශීය භාෂාවකින් ලියා තිබේ නම්, ඒවා ජපන් භාෂාවට පරිවර්තනය කළ යුතුය) එම ලිපි ලේඛන රැගෙන පැමිණි විට ඔබ අයත් වන නගර සභා කාර්යාලයේ දී විවාහය ලියාපදිංචි කරනු ලබයි.

ඔබට ඔබේ රටේ තානාපති කාර්යාලයට හෝ කොන්සල් කාර්යාලයට දැනුම් දීමක් කිරීමට අවශ්‍ය නම්, ඔබ නගර සභා කාර්යාලයෙන් විවාහ ලියාපදිංචිය පිළිගැනීමේ සහතිකය ලබාගෙන ඉදිරිපත් කරන්න. පදිංචිය පිළිබඳ ක්‍රියාපටිපාටිය හෝ නේවාසික ලියාපදිංචිය සම්බන්ධයෙන් යම් වෙනස්කම් තිබේ නම්, ඔබ එම ක්‍රියා පටිපාටි ද සම්පූර්ණ කළ යුතුය.

වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර නගර සභා, ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාල වලින් විමසන්න.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)

① විවාහ දැනුදීමේ පෝරමය
(නගර සභා ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාල වෙතින් ලබා ගත හැකිය.)

② විවාහ ගිවිසගැනීම සඳහා නෛතික හැකියාව පිළිබඳ සහතිකය (ඔබ තනිකඩ බවත්, ඔබේ රටේ නීතිය යටතේ විවාහය සඳහා අවශ්‍ය කොන්දේසි සපුරාලන බවත් සඳහන් කරමින් ඔබේ රටේ රජය විසින් තහවුරු කරන ලද නිල ලේඛනයක්; ඔබේ රටේ පවුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ පද්ධතියක් තිබේ නම්, ඔබගේ පවුලේ ලේඛනයේ නිල පිටපතක් ඒ සඳහා ප්‍රමාණවත් වේ).

・ජපානයේ ඔබගේ රටේ තානාපති කාර්යාලය හෝ කොන්සල් කාර්යාලය ඒවා නිකුත් කරනු ඇත.
・මෙම ලේඛන ජපන් භාෂාවෙන් හැර වෙනත් භාෂාවකින් ඇත්නම්, එය ජපන් භාෂාවට පරිවර්තනය කර පරිවර්තකයාගේ නම ද ඇතුළත් කළ යුතුය.

③ ගුවන් ගමන් බලපත්‍රය

අත්‍යවශ්‍ය ලියකියවිලි සම්බන්ධයෙන් නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාල හරහා තොරතුරු පරීක්ෂා කරන්න.

■ 離婚をしたとき〔離婚届〕

夫婦のどちらかは日本人の場合、夫婦ともに同意すれば、離婚することができます。下記の書類を持って、居住地の市区町村役所に離婚の届出をしてください。

夫婦双方が外国人の離婚については、居住条件によって届出することができない場合がありますので、詳しいことはそれぞれの大使館又は領事館と、居住地の市区町村役所で確認してください。

■දික්කසාදය (දික්කසාද ලියාපදිංචිය)

විවාහක සහකරු හෝ සහකාරිය ජපන් පුරවැසියෙකු නම්, කාලත්‍රයන් දෙදෙනාම එකඟ වුවහොත් ඔවුන්ට දික්කසාද විය හැකිය. දික්කසාදයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා පහත ලියකියවිලි ඔබ පදිංචි ස්ථානයේ නගර සභා ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලය වෙත රැගෙන එන්න.

කාලත්‍රයන් දෙදෙනාම විදේශිකයන් නම්, ඔවුන්ගේ නේවාසික සුදුසුකම් අනුව දික්කසාද ලියාපදිංචිය ඉදිරිපත් කිරීමට ඔවුන්ට නොහැකි විය හැකිය. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබගේ තානාපති කාර්යාලය හෝ කොන්සල් කාර්යාලය හෝ ඔබ පදිංචි ස්ථානයේ පිහිටි

〔必要書類〕

①離婚届出書

②日本人配偶者の戸籍謄本

③日本人配偶者の住民票

④パスポート

必要書類については、市区町村役所に確認してください。

■ 妊娠したとき〔母子健康手帳〕

妊娠したとき、市区町村役所に届出をすると「母子健康手帳」が交付されます。妊娠から生まれた子どもの予防接種、健康診査などを記録します。（→P38） 詳しいことは、市区町村役所に問い合わせてください。

■ 子どもが生まれたとき〔出生届〕

◇国籍

両親のどちらかが日本人で法的結婚をしている場合は、日本国籍が取れます。同時に、子どもが日本以外の国籍も取る場合は、22才までにどちらかの国籍を選びます。

両親とも外国籍の場合は、日本で生まれても日本国籍を取ることができません。両親の国の法律に従って国籍を取ります。

◇出生の手続き

①子どもが生まれてから 14日以内に出生地の市区町村役所の住民課に出生届を提出します。届出書は、市区町村役所にもありますが、通常、出産した病院で渡される出生証明書と一体になっています。

・母子健康手帳 の 出生届出済証明 の 記載 、乳幼児 の 医療費 の 助成 、児童 手当 、国民健康保険に加入している人は出産一時金の申請や子どもの加入の手続きなども市区町村役所で併せて行います。

②自国の在日大使館又は領事館に出生届を提出し、子どものパスポートを受け取ります。

නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල අමතන්න.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)

① දික්කසාද ලියාපදිංචි අයදුම්පත

② ජපන් කලත්‍රයාගේ පවුල් ලේඛනයේ නිල පිටපත

③ ජපන් සහකරු හෝ සහකාරියගේ පදිංචිය පිළිබඳ සහතිකය

④ ගුවන් ගමන් බලපත්‍රය

අත්‍යවශ්‍ය ලියකියවිලි සම්බන්ධයෙන් නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල හරහා තොරතුරු තහවුරු කරගන්න.

■ගභර්ණීභාවය (මාතෘ හා ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොත)

ඔබේ ගභර්ණීභාවය ඔබේ නගර සභා හෝ ප්‍රාදේශීය සභා කයර්ාලයට වාතර්ා කරන විට, ඔබට මාතෘ හා ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොතක් ලබා දෙනු ඇත. ඔබේ දරුවාගේ එන්නත් සහ සෞඛ්‍ය පරීක්ෂණ තොරතුරු මෙහි සටහන් වේ.（→P38）වැඩි විස්තර සඳහා නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල වලින් විමසන්න.

■දරු උපත් (උප්පැන්න ලියාපදිංචිය)

◇ජාතිය

දෙමව්පියන්ගෙන් කෙනෙකු ජපන් ජාතිකයෙක් නම් සහ නීත්‍යානුකූලව විවාහක නම්, දරුවාට ජපන් පුරවැසිභාවය ලබා ගත හැකිය. එසේම, දරුවෙකු ජපානය හැර වෙනත් රටක පුරවැසිභාවය දරන්නේ නම්, ඔවුන් වයස අවුරුදු 22 වන විට එක් ජාතිකත්වයක් තෝරා ගත යුතුය.

දරුවා ජපානයේ උපත ලැබුවද දරුවාගේ දෙමාපියන් දෙදෙනාම විදේශිකයන් නම් දරුවාට ජපන් පුරවැසිභාවය ලබා ගැනීමට නොහැකි වේ. මෙහිදී, දරුවාගේ දෙමාපියන්ගේ මව් රටේ නීති අනුගමනය කර ජාතිකත්වය ලබාගත යුතුය.

.

◇උප්පැන්නය ලියාපදිංචි කිරීම

①දරුවාගේ උපතේ සිට දින 14ක් ඇතුළත දරුවා ඉපදුණු කලාපයේ පිහිටි නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලයේ නේවාසික අංශය වෙත උපත පිළිබඳ දැනුම්දීම කළ යුතුය. ලියාපදිංචි කිරීමේ පෝරමය නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලයෙන් ලබා ගත හැකි අතර, මෙය දරුවා ඉපදුණු රෝහලෙන් සාමාන්‍යයෙන් නිකුත් කරන උප්පැන්න සහතිකය සමඟ සංයුක්ත වේ.

▪නගර සභා සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලයෙන්, මාතෘ හා ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොතෙහි සම්පූණර් කරන ලද උප්පැන්න ලියාපදිංච සහතිකය , දරුවාගේ වෛද්‍ය වියදම් සඳහා සහය, ළමා දීමනා, සහ ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ වැඩසටහනට ඇතුළත් වී සිටින පුද්ගලයන්ට එක් වරක් දරු උපත් දීමනාවක් සඳහා අයදුම්කර තම දරුවා වැඩසටහනට ඇතුළත් කළ හැකිය.

②ඔබගේ දරුවාගේ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය ලබා ගැනීම සඳහා උප්පැන්න ලියාපදිංචි සහතිකය ඔබගේ රටේ තානාපති කායර්ාලයට

හෝ කොන්සල් කාර්යාලයට ඉදිරිපත් කරන්න.

③日本で出生し、60日以上在留する場合は、出生から30日以内に住居地を管轄する出入国在留管理局に在留資格の取得許可申請が必要です。(→P29　出生による在留資格の取得参照)

③දරුවෙකු ඉපදී ඔහු/ඇය දින 60කට වැඩි කාලයක් ජපානයේ රැඳී සිටින විට, උපත ලැබූ දින සිට දින 30ක් ඇතුළත නේවාසික ලිපිනය ආවරණය වන පරිදි කලාපීය ආගමන විගමන කාර්යාංශයෙන් පදිංචි සුදුසුකම සඳහා අවසර ලබා ගැනීමට අයදුම් කළ යුතුය. (→P29 අලුත උපන් දරුවන් සඳහා පදිංචිය පිළිබඳ සුදුසුකම ලබා ගැනීම)

■ 子どもを養育するとき〔児童手当〕

子どもを養育している人は、中学校を卒業するまでの子ども1 人につき、月額1万円(3歳未満と第3子以降の小学生までは 1万5千円) の子ども手当が受給できます。

受給するには、お住まいの市区町村への申請が必要です。詳しいことは、市区町村役所に問い合わせてください。

■දරුවන් පෝෂණය (ළමා දීමනාවන්)

දරුවන් පෝෂණය කරන පුද්ගලයින්ට, දරුවා කණිෂ්ඨ පාසල අවසන් වන තුරු එක් දරුවෙකුට යෙන් 10,000 ක මාසික ළමා දීමනාවක් ලබා ගත හැකිය. (අවුරුදු 3 දක්වා සෑම දරුවෙකුටම යෙන් 15,000 ක් සහ දරුවන් 3දෙනෙකුට වඩා සිටීනම් 3වන දරුවාගේ සිට ප්‍රාථමික පාසලෙන් උපාධිය ලබා ගන්නා තෙක් යෙන් 15,000ක් ලබා දේ.)

දීමනාව ලබා ගැනීම සඳහා ඔබ ජීවත් වන නගරයේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලයට අයදුම්පත් ඉදිරිපත් කළ යුතුය. විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාල හෝ ගමේ මහජන කාර්යාලයෙන් විමසන්න.

■ 亡くなったとき〔死亡届〕

死亡したときは、7日以内に医師又は検死官の死亡診断書を持って居住地の市区町村役所に届出をします。死亡届書は通常、死亡診断書・死体検案書と一体となっています。また、自国の大使館又は領事館にも届出をします。亡くなった人の在留カードは出入国管理局へ返還します。

■මරණය (මරණ සහතික ලියාපදිංචිය)

මරණයක් සිදුවුවහොත්, වෛද්‍යවරයෙකුගේ හෝ හදිසි මරණ පරීක්ෂකවරයෙකුගේ මරණ සහතිකය සමඟින් දින හතක් ඇතුළත මියගිය පුද්ගලයාගේ පදිංචි ස්ථානයේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලයට දැනුම් දීමක් කළ යුතුය. මරණ ලියාපදිංචිය සාමාන්‍යයෙන් මරණ සහතිකය හෝ පශ්චාත් මරණ සහතිකය සමඟ සිදු වේ. මියගිය පුද්ගලයාගේ රටේ තානාපති කාර්යාලයට හෝ කොන්සල් කාර්යාලයට ද දැනුම්දීමක් ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, මියගිය පුද්ගලයාගේ නේවාසික කාඩ්පත ආගමන විගමන කාර්යාංශය වෙත ආපසු ලබා දිය යුතුය.

■ 自動車、土地、家を買ったり、権利に係わる契約をするとき〔印鑑登録〕

日本では、サインと同じような意味で、自分の名前が刻印してある印鑑(“ハンコ”とも言われています)を使います。居住地の市区町村役所に申請し登録した印鑑を「実印」と言い、印鑑登録をすると、「印鑑登録証(カード)」が発行されます。

自動車の登録、不動産売買や商取引など権利に係わる契約をするときに、実印や印鑑登録証明書が必要となります。印鑑登録証明書は、

■මෝටර් රථයක්, ඉඩමක්, නිවසක් මිලදී ගැනීමේදී සහ අයිතිවාසිකම් හා සම්බන්ධ කොන්ත්‍රාත්තු අත්සන් තැබීමේදී (පෞද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචිය)

ජපානය තුළ අත්සනක් හා සමාන අර්ථයෙන් තමන්ගේ නම මුද්‍රණය කරන ලදමුද්‍රාවක් (ඉන්කන් හෝ හන්කො ලෙස හැඳින්වේ) භාවිත වේ. නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලයක ලියාපදිංචි කරන ලද පුද්ගලික මුද්‍රාව "ජිත්සුයින්" ලෙස හැඳින්වේ. ඔබේ මුද්‍රාව ලියාපදිංචි කිරීමෙන් පසු පුද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් (කාඩ්පතක්) නිකුත් කරනු ලැබේ.

මෝටර් රථයක් ලියාපදිංචි කිරීම, නිශ්චල දේපල මිලදී ගැනීම සහ විකිණීම හෝ වෙනත් ව්‍යාපාරික ගනුදෙනු වැනි අයිතිවාසිකම් සම්බන්ධ ගිවිසුම්වලට එළඹීමට නිල වශයෙන් ලියාපදිංචි මුද්‍රාවක් සහ පුද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් අවශ්‍ය වේ. පුද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචි

市区町村役所で印鑑登録証を提示し、印鑑登録証明書交付申請書を記載して申請します。

■ 在留の手続き

日本に在留するときには、出入国在留管理局で手続きが必要です。

出入国在留管理局では、日本において活動できる範囲(「在留資格」といいます)と滞在できる期間(「在留期間」といいます)が記載された上陸許可証印をパスポートに押印します。

在留資格以外の活動をするときや、在留期間を過ぎて滞在するときも、出入国在留管理局で手続きします。これらの手続きをしないと、処罰されたり強制退去させられることがあります。

入国・在留資格について詳しいことは、出入国在留管理局 (→P27)、または下記「外国人在留総合インフォメーションセンター」へお問い合わせください。

◇外国人在留支援センター

外国人の在留を支援する複数の関係機関が入居しています。

(平日9:00am-5:00pm)

新宿　〒160-0004

東京都新宿区四谷1-6-1

四谷タワー13階

TEL 0570-011000

TEL 03-5363-3013(IP ,海外)

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ネパール語

〔センター内の行政機関〕

出入国在留管理庁

東京出入国在留管理局

東京法務局人権擁護部

法テラス

東京労働局外国人特別相談・支援室

කිරීමේ සහතිකය සඳහා අයදුම් කිරීමට, ඔබේ පුද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචි කිරීමේ කාඩ්පත ඔබේ නගරයේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලය වෙත ඉදිරිපත් කර පුද්ගලික මුද්‍රා ලියාපදිංචි සහතික නිකුත් කිරීමේ අයදුම්පත පුරවන්න.

■ ජපානයේ නේවාසික ක්‍රියා පටිපාටිය

ජපානයේ පදිංචි වීමට, ඔබ ආගමන විගමන කායර්ාංශයේ ක්‍රියා පටිපාටි සම්පූණර් කළ යුතුය.

ආගමන කායර්ාංශයේදී, ඔබගේ විදේශ ගමන් බලපත්‍රයේ ජපානය වෙත පැමිණීමේ අවසරය දැක්වෙන මුද්‍රාවක් අලවනු ලබන අතර, ජපානයේ ඔබට කළ හැකි දේ දැක්වෙන "පදිංචි තත්ත්‍වය" සහ "රැඳී සිටීමේ කාලසීමාව" ඇතුළත් වන අතර, එය ඔබට කොපමණ කාලයක් රැඳී සිටිය හැකිද යන්න පෙන්නුම් කරයි.

ඔබගේ පදිංචි කාලය තුළ දක්වා ඇති ක්‍රියාකාරකම් හැර වෙනත් ක්‍රියාකාරකම් සඳහා හෝ සඳහන් කර ඇති කාලයට වඩා වැඩි කාලයක් රැඳී සිටීමට අවශ්‍ය නම් ඔබට ආගමන කායර්ාංශයේ ඒ සඳහා අවශ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටි අනුගමනය කිරීමට සිදු වනු ඇත. ඔබ මෙම ක්‍රියා පටිපාටි සම්පූණර් නොකරන්නේ නම්, ඔබට දඩුවම් වලට හෝ පිටුවහල් කිරීමට යටත් වීමට සිදුවනු ඇත.

සංක්‍රමණය සහ පදිංචි තත්ත්වය පිළිබඳ වැඩිදුර තොරතුරු සඳහා, කරුණාකර ඔබේ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්ාංශය (→P27) හෝ “විදේශීක නේවාසිකයින් සඳහා වන ජාතික තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය” අමතන්න.

◇විදේශ ජාතිකයන් සඳහා සහයෝගිතා මධ්‍යස්ථානය（FRESC）

විදේශිකයන්ගේ පදිංචිය සඳහා ආධාර කිරීමට සම්බන්ධ සංවිධාන කිහිපයක් තිබේ.

(සතියේ දවස් පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00)

ශින්ජුකු　〒160-0004

Tokyo-to, Shinjuku-ku, Yotsuya 1-6-1

Yotsuya Tower 13F

දුරකතන: 0570-011000

දුරකතන:03-5363-3013(IP, විදේශීය)

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තගලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, නේපාල භාෂාව

〔මධ්‍යස්ථාන පරිපාලන ආයතන〕

ආගමන විගමන සේවා නියෝජිත ආයතනය

ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන සේවා කායර්ාංශය

ටෝකියෝ නීති කටයුතු දෙපාතර්මේන්තුවෙහි මානව හිමිකම් අංශය

ජපාන නීති ආධාරක මධ්‍යස්ථානය (JLSC, හෝතෙරසු)

ටෝකියෝ කම්කරු කායර්ාංශයේ විදේශ නේවාසික උපදේශන සහ

東京外国人雇用サービスセンター
外務省ビザ・インフォメーション
日本貿易振興機構（ジェトロ）

◇外国人在留総合インフォメーションセンター

（平日8:30am - 5:15pm）
東京　〒108-8255
東京都港区港南5-5-30
東京出入国在留管理局内
TEL 0570-013904
TEL 03-5796-7112(IP,海外)
メール　info-tokyo@i-moj.go.jp

◇東京出入国在留管理局四谷分庁舎

日本に在留する外国人や、外国人を雇用したい企業関係者等へ、予約制による個別相談を行っています。

在留相談
予約専用電話：03-5363-3025
（18言語に対応）
予約専用フォーム:
日本語:https://www12.webcas.net/form/pub/fresc/yoyaku-jpn
英語 :https://www12.webcas.net/form/pub/fresc/yoyaku-eng
住所：東京都新宿区四谷1-6-1四谷タワー13階

月～金　午前9:00～午後5:00
英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語

◇外国人総合相談支援センター

新宿　〒160-0021
東京都新宿区歌舞伎町2-44-1
東京都健康センター「ハイジア」 11階
しんじゅく多文化共生プラザ内

උපකාරක කායර්ාලය
විදේශිකයන් සඳහා ටෝකියෝ රැකියා සේවා මධ්‍යස්ථානය
විදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය වීසා තොරතුරු
ජපාන විදේශ වෙළඳ සංවිධානය (JETRO)

◇විදේශික නේවාසික ජාතික තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය

(සතියේ දින පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15)
ටෝකියෝව　〒108-8255
Tokyo-to, Minato-ku, Konan 5-5-30
ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්ාංශය
දුරකතන: 0570-013904
දුරකතන: 03-5796-7112 (IP, විදේශීය)
විද්‍යුත් ලිපිනය : info-tokyo@i-moj.go.jp

◇ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන සේවා කායර්ාංශය:
විදේශික නේවාසික උපකාරක මධ්‍යස්ථානයේ යොත්සුයා ශාඛා කායර්ාලය **(FRESC)**

ජපානයේ වෙසෙන විදේශීය ජාතිකයන් සඳහා සහ විදේශීය ජාතිකයින් සේවයට බඳවා ගැනීමට කැමති සමාගම් සඳහා, කලින් වෙන් කරවා ගැනීම් හරහා තනි පුද්ලග උපදේශන සේවා සපයයි.

පදිංචිය සඳහා වන උපදේශනය
වෙන් කරවා ගැනීම සඳහා දුරකතන ඇමතුම්: 03-5363-3025
(භාෂා 18)
වෙන් කරවා ගැනීම් සඳහා වන පෝරමය:
ජපන් භාෂාව:
https://www12.webcas.net/form/pub/fresc/yoyaku-jpn
ඉංග්‍රීසි භාෂාව:
https://www12.webcas.net/form/pub/fresc/yoyaku-eng
ලිපිනය: 1-6-1, Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo-to, Yotsuya Tower 13F
සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00
ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියන් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, ඉන්නීසියන් භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව සහ ස්පාඤ්ඤ භාෂාව

◇විදේශිකයන් සඳහා වන ජාතික උපදේශන සහ උපකාරක මධ්‍යස්ථානය

ෂින්ජුකු　〒160-0021
Tokyo-to, Shinjuku-ku, Kabuki-cho 2-44-1
Tokyo Health Center Hygeia 11F
Inside the Shinjuku Multicultural Plaza

TEL 03-3202-5535		දුරකතන: 03-3202-5535	
英語、中国語	月～金（第2, 第4水曜日を除く）	ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව සඳුදා-සිකුරාදා (දෙවනි සහ හතරවෙනි බදාදා දිනයන් හැර)	
ポルトガル語、スペイン語	月・火・水	පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සඳුදා, අඟහරුවාදා, බදාදා
タガログ語	金	තග්ලොග් භාෂාව	සිකුරාදා
インドネシア語	火	ඉන්දුනීසියානු භාෂාව	අඟහරුවාදා
ベトナム語	月・水	වියට්නාම භාෂාව	සඳුදා, බදාදා

在留資格の種類と在留期間

ජපානයේ රැඳී සිටීම් වගර් සහ රැඳී සිටින කාල සීමාවන්

A.活動に着目して分類された在留資格

ක්‍රියාකාරකම් අනුව වගරීකරණය කරන ලද පදිංචි තත්වයන්

1. 就労が認められる在留資格

එක් එක් වගර්ය සඳහා තීරණය කර ඇති සීමාව තුළ වැඩ කිරීමට අවසර දෙන පදිංචි වගර්

在留資格 පදිංචි තත්වයන්	在留期間 රැඳී සිටිය හැකි කාල සීමාව
外交 රාජ්‍ය තාන්ත්‍රිකත්ව	外交活動の期間 රාජය තාන්ත්‍රික කටයුතු සඳහා වන කාල සීමාව
公用 රාජකාරීමය	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 3, දින 30 හෝ දින 15
教授 මහාචායර්	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
芸術 කලාව	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 3
宗教 ආගම	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 3
報道 ජන මාධ්‍ය	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 3
高度専門職 ඉහළ කුසලතා සහිත වෘත්තිකයන්	1 වෙනි වගර්ය සඳහා වසර 5 ක් සහ 2 වෙනි වගර්ය සඳහා අවිනිශ්චිත කාලයක්
経営・管理 ආයෝජක/ ව්‍යාපාර කළමණාකරු	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 6, මාස 4 හෝ මාස 3
法律・会計業務 නීතිමය / ගිණුම්කරණ සේවා	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
医療 වෛද්‍ය සේවා	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
研究 පයෙර්ෂක	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
教育 අධ්‍යාපන උපදේශක	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
技術・人文知識・国際業務ඉන්ජිනේරු/මානව ශාස්ත්‍ර /ජාත්‍යන්තර සේවා	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
企業内転勤 අභ්‍යන්තර සමාගම් මාරුවීම්	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1හෝ මාස 3
介護 හෙද සාත්තු සේවක	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
興業 විනෝදාස්වාදය	අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 6, මාස 3 හෝ දින 15
技能 පුහුණු කම්කරු	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 3
技能実習 තාක්ෂණික සීමාවාසික පුහුණු	අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් විදේශීය පුද්ගලයින් සඳහා නම් කරන ලද කාල සීමාවක්
特定技能 විශේෂ කුසලතා පුහුණු කම්කරුවන්	අංක 1: අවුරුදු 1, මාස 6 හෝ මාස 4 අංක 2: අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 6

2. 就労が認められない在留資格

රැකියාවක නිරත වීමට අවසර නොමැති කණ්ඩායම්.

在留資格 පදිංචි තත්වයන්	在留期間 පදිංචිව සිටිය හැකි කාල සීමාව
文化活動 සංස්කෘතිමය ක්‍රියාකාරකම්	අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 6 හෝ මාස 3
短期滞在 තාවකාලික පදිංචිකරුවන්	දින 90, දින 30, හෝ දින 15
留学 විදෙස් අධ්‍යාපන ලබන්නන්	අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් වසර 4 යි මාස 3 ට අඩු විදේශිකයින් සඳහා නම් කරන ලද කාල සීමාවක්.
研修 පුහුණු	අවුරුදු 1, මාස 6 හෝ මාස 3
家族滞在 යැපෙන්නන්	අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් වසර 5ට අඩු විදේශිකයින් සඳහා නම් කරන ලද කාල සීමාවක්.

3. 就労の可否は指定される活動による在留資格

පුද්ගලයන්ට ලබා දී ඇති අවසරය මත පදනම්ව රැකියාවක නිරත වීමට අවසර දෙන / අවසර නොදෙන පදිංචි සුදුසුකම්

在留資格 පදිංචි තත්වයන්	在留期間 පදිංචිව සිටිය හැකි කාල සීමාව
特定活動 නම් කරන ලද ක්‍රියාකාරකම්	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 6, මාස 3 හෝ, අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් විදේශීය පුද්ගලයන් සඳහා නම් කරන ලද වසර 5ට අඩු කාල සීමාවන්.

B. 身分や地位に着目して分類された在留資格

තත්වය සහ තනතුර මත වර්ගීකරණය කරන ලද පදිංචි සුදුසුකම්

在留資格 පදිංචි සුදුසුකම්	在留期間 පදිංචිව සිටිය හැකි කාල සීමාව
永住者 ස්ථිර පදිංචිකරුවන්	නිශ්චය කර නොමැත.
日本人の配偶者等 ජපන් ජාතික කාලත්‍රයා ආදීන්	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 6
永住者の配偶者等 ස්ථිර පදිංචිකරුවෙකුගේ කාලත්‍රයා ආදීන්	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1 හෝ මාස 6
定住者 දීඝර් කාලීන පදිංචිකරුවන්	අවුරුදු 5, අවුරුදු 3, අවුරුදු 1, මාස 6 හෝ, අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් විදේශීය පුද්ගලයන් සඳහා නම් කරන ලද වසර 5 ට අඩු කාල සීමාවන්.

◇出入国在留管理局

・東京出入国在留管理局

東京都港区港南5-5-30

電話:0570-034259

03-5796-7234(IP・海外)

行き方:JR品川駅東口から⑧番乗り場「品川埠頭循環」または「東京入管 出入国在留管理局前折り返し」で「東京出入国在留管理局前」下車

東京モノレール又はりんかい線(埼京線乗り入れ)

「天王洲アイル駅」徒歩15分

受付時間:月～金 午前9:00～午後4:00

◇ආගමන විගමන කායර්ංශය

・ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්ංශය

Tokyo-to, Minato-ku, Konan 5-5-30

දුරකතන: 0570-034259

03-5796-7234 (IP, විදේශීය)

ගමන් මාගර්ය: JR ශිනගවා දුම්රිය ස්ථානයේ නැගෙනහිර පිටවීමේ සිට අංක 8 දරන බස් නැවතුමෙන් "ශිනගවා ෆුතො ජුන්කන්" හෝ "ටෝකියෝ ආගමන විගමන කායර්ංශය" වෙත ගමන් ගන්නා බස් රථයෙන් "ටෝකියෝ ආගමන විගමන කායර්ංශය ඉදිරිපිට" දී බැස ගන්න. ටෝකියෝ මොනෝරේල් හෝ රින්කායි ලයින් (සයික්යෝ ලයින් ප්‍රවේශය)

තෙන්නෝසු අයිරු දුම්රිය ස්ථානයේ සිට පාගමනින් විනාඩි 15 ක දුරින්.

රාජකාරි වේලාව: සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00

・東京出入国在留管理局千葉出張所

千葉市中央区千葉港2-1
千葉中央コミュニティーセンター内
電話:043-242-6597
行き方:JR総武線千葉駅で乗り換え、千葉都市モノレール「市役所前」徒歩2分、JR京葉線「千葉みなと」駅徒歩10分

受付時間:月～金　午前9:00～午後3:00

◇在留期間の更新

在留期間を延長したい場合は、在留期間が満了する前に住居地を管轄する地方入国管理官署で更新の申請をします。6 か月以上の在留期間を有する場合は、在留期間の満了するおおむね 3 か月前から受け付けています。

〔必要書類〕
①在留期間更新許可申請書
②活動内容ごとに法務省令で定める資料

③パスポート又は在留資格証明書
④在留カード又は在留カードとみなされる外国人登録証明書
手数料:4,000円(収入印紙で納付)

◇在留資格の変更

現在取得している在留資格の活動を中止して、別の在留資格に当てはまる活動を行おうとする場合、在留資格変更の手続きが必要です。

〔必要書類〕
①在留資格変更許可申請書
②活動内容ごとに法務省令で定める資料

③パスポート又は在留資格証明書
④在留カード又は在留カードとみなされる外国人登録証明書
手数料:4,000円(収入印紙で納付)

•ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්ංශය: චිබා ශාඛා කායර්ාලය
Chiba-shi, Chuo-ku, Chibaminato 2-1
චිබා චූඕ ප්‍රජා මධ්‍යස්ථානය ඇතුළත
දුරකතන: 043-242-6597
ගමන් මාගර්ය: JR සොබු ලයින් චිබා දුම්රිය ස්ථානයෙන් දුම්රිය හුවමාරු වන්න. “චිබා නාගරික මොනොරේල්” හි “ශියකුශො මඑ” දුම්රිය ස්ථානයෙන් මිනිත්තු 2ක් පාගමනින් හෝ JR කෙයියෝ මාගර්යේ “චිබා මිනතෝ” දුම්රිය ස්ථානයේ සිට විනාඩි 10ක් පාගමනින් ගමන් කරන්න.
රාජකාරි වේලාව: සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 3:00

◇රැඳී සිටීමේ කාල සීමාව දීසර් කිරීම

ඔබ රැඳී සිටින කාලය දීසර් කිරීමට කැමති නම්, ඔබ රැඳී සිටිමේ කාලය අවසන් වීමට පෙර ඔබේ නේවාසික පදිංචි ලිපිනයෙන් ළඟම ඇති ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්ංශයට පදිංචි කාල සීමාව අලුත් කිරීම සඳහා අයදුම් කළ යුතුය. ඔබ රැඳී සිටින කාලය මාස 6කට වඩා වැඩි නම්, කල් ඉකුත් වන දිනට මාස 3කට පමණ පෙර සිට අලුත් කිරීම සඳහා අයදුම් කළ හැක.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)
①රැඳී සිටින කාලය වෙනස් කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත
②අධිකරණ අමාත්‍යාංශයේ නියෝගය අනුව තීරණය කරන ලද ක්‍රියාකාරකම් සම්බන්ධයෙන් වන ලේඛන
③විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචි සුදුසුකම් පිළිබඳ සහතිකය
④පුරවැසි කාඩ්පත හෝ පුරවැසි කාඩ්පතට සමාන යැයි සැලකෙන විදේශජාතිකයන් ලියාපදිංචි සහතිකය
රාජකාරී ගාස්තු: ජපන් යෙන් 4,000 (ආදායම් මුද්දර මගින් ගෙවීම)

◇පදිංචි සුදුසුකම් තත්වය වෙනස් කිරීම.

ඔබ දැනට ලබාගෙන සිටින පදිංචි සුදුසුකම් තත්වය යම් ක්‍රියාවක් මත අත්හිටුවා වෙනත් පදිංචි සුදුසුකම් තත්වයක් වෙත වෙනස් කරගැනීමට අවශ්‍ය නම්, ඔබට පදිංචියේ සුදුසුකම් තත්ත්වය වෙනස් කිරීම සඳහා අයදුම් කිරීමට සිදු වනු ඇත.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)
①පදිංචි සුදුසුකම් තත්වය වෙනස් කිරීම සඳහා වන අයදුම් පත්‍රය
②අධිකරණ අමාත්‍යාංශයේ නියෝගය අනුව තීරණය කරන ලද ක්‍රියාකාරකම් සම්බන්ධයෙන් වන ලේඛන
③විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචි සුදුසුකම් පිළිබඳ සහතිකය
④පුරවැසි කාඩ්පත හෝ පුරවැසි කාඩ්පත සමාන යැයි සැලකෙන විදේශජාතිකයන් ලියාපදිංචි සහතිකය
රාජකාරී ගාස්තු : ජපන් යෙන් 4,000 (ආදායම් මුද්දර මගින් ගෙවීම)

◇出生による在留資格の取得

日本で出生し 60日以上在留する場合は、出生から 30日以内に両親か近親者が住居地を管轄する地方入国管理官署に在留資格の取得許可の申請をします。

在留資格の取得許可の申請をする前に、市区町村役所へ出生届を提出するとともに、自国の在日公館に出生届を提出しパスポートの発給を受けることが必要になります。

〔必要書類〕
①在留資格取得許可申請書
②出生したことを証する書類
*提出資料については、法務省令で定められている資料以外にも提出を求められる場合がありますので、詳しくは、地方入国管理官署または外国人在留総合インフォメーションセンターにお問い合わせください。
手数料:なし

◇අලුත උපන් දරුවන් සඳහා පදිංචි සුදුසුකම් ලබා ගැනීම.

දරුවෙකු ජපානයේ ඉපදී දින 60ක් හෝ ඊට වැඩි කාලයක් ජපානයේ රැඳී සිටින විට, උපත ලැබූ දින සිට දින 30ක් ඇතුළත දරුවාගේ පදිංචි සුදුසුකම ලබා ගැනීමට දරුවාගේ දෙමාපියන් හෝ ළඟම ඥාතියා විසින් එම පදිංචි ලිපිනයෙන් ළඟම ඇති ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්‍ාංශයට අයදුම් කළ යුතුය.

පදිංචිය පිළිබඳ සුදුසුකම ලබා ගැනීම අයදුම් කිරීමට පෙර, දරු උපත ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්‍ාලයට ඉදිරිපත් කිරීම හා දරුවාගේ රටට අයත් ජපානයේ පිහිටි තානාපති කායර්‍ාලයට හෝ කොන්සල් කායර්‍ාලයේ දරු උපත ලියාපදිංචි කර විදේශ ගමන් බලපත්‍රයක් ලබා ගැනීම අවශ්‍ය වේ.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)
①පදිංචි තත්වය ලබා ගැනීම සඳහා වන ඉල්ලුම් පත්‍රය
②දරු උපත තහවුරු කරන ලියකියවිලි
* ඉදිරිපත් කරන ලද ලේඛන සම්බන්ධයෙන්, අධිකරණ අමාත්‍යාංශයේ නියෝගයෙන් තීරණය කරන ලද ලේඛන හැර වෙනත් ලියකියවිලි ද ඉදිරිපත් කරන ලෙස ඔබෙන් ඉල්ලා සිටිය හැක. වැඩිදුරතොරතුරු සඳහා, කරුණාකර ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කායර්‍ාංශය හෝ විදේශ පදිංචිකරුවන් සඳහා වන තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය අමතන්න.
රාජකාරී ගාස්තු: නැත

◇資格外活動許可

現在取得している在留資格以外の活動で収入・報酬がある活動をする場合は、事前に許可が必要です。例えば留学生がアルバイトを行う場合など。

〔必要書類〕
①資格外活動許可申請書
②資格外活動の内容を明らかにする書類
③パスポート又は在留資格証明書
④在留カード又は在留カードとみなされる外国人登録証明書
手数料:なし

◇මීට පෙර අවසර ලබා දී ඇති පදිංචි සුහුසුකම් තත්වය යටතේ ඇති ක්‍රියාකාරකම් හැර වෙනත් ක්‍රියාකාරකම්වල යෙදීමට අවසරය ලබා ගැනීම.

ඔබගේ වතර්මාන පදිංචි සුදුසුකම් තත්වය යටතේ අවසර දී ඇති ක්‍රියාකාරකම් හැර වෙනත් ආදායම් හෝ වේතන ලබා දෙන ක්‍රියාකාරකම්වල නිරත වීමට ඔබට පූවර් අවසරයක් අවශ්‍ය වේ. නිදසුනක් වශයෙන්, විදේශීය සිසුන් අධර්කාලීන රැකියාවක් කිරීමට කැමති නම් අවසර ලබා ගැනීම අත්‍යවශ්‍ය වේ.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)
①මීට පෙර ලබා ගෙන ඇති පදිංචි සුදුසුකම යටතේ අවසර ලබා දී ඇති ක්‍රියාකාරකම් හැර වෙනත් ක්‍රියාකාරකම්වල යෙදීමට අවසර ඉල්ලා සිටින අයදුම්පත
②ඔබගේ පදිංචි සුදුසුකම යටතේ අවසර දී ඇති ක්‍රියාකාරකම් හැර ඔබ අයදුම් කරන වෙනත් ක්‍රියාකාරකම් වල අන්තගර්තය පැහැදිලිව විස්තර කරන ලියකියවිලි
③විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචිය පිළිබඳ සහතිකය
④පුරවැසි කාඩ්පත හෝ පුරවැසි කාඩ්පතට සමාන යැයි සැලකෙන විදේශ ජාතිකයන් ලියාපදිංචි සහතිකය
රාජකාරී ගාස්තු: නැත

◇再入国許可

許可されている在留期間内に、一時的に日本を出国し再び日本に入国する場合は、再入国許可を得ておくと、改めてビザを取る必要はありません。

再入国許可を得て出国し、その有効期間内に日本へ戻れば外国人の新規登録の必要はありません。再入国許可は、一回限り有効なものと、何回でも使用できる数次許可のものがあります。

〔必要書類〕

①再入国許可申請書

②パスポート

③在留カード、在留カードとみなされる外国人登録証明書、特別永住者証明書又は特別永住者証明書とみなされる外国人登録証明書

手数料：1回限り有効3,000円（収入印紙で納付）、数次有効6,000円（収入印紙で納付）

***みなし再入国許可**

有効なパスポート及び在留カードを所持する外国人の方が出国する際、出国後1年以内に日本国内での活動を継続するために再入国をする場合は、原則として通常の再入国許可の取得を不要とするものです。（出国する際に、必ず在留カードを提示してください。）

詳しくは、地方入国管理官署または外国人在留総合インフォメーションセンターにお問い合わせください。

◇永住許可

永住許可の申請は、通常の在留資格の変更よりも慎重に審査されます。

〔必要条件〕

①素行が善良であること

②独立の生計を営むに足りる資産又は技能を有すること

③その者の永住が日本国の利益に合致すると認められること

（注）日本人、永住者又は特別永住者の配偶者又

◇නැවත ඇතුල්වීමේ අවසර පත්‍රය

ඔබට අවසර දී ඇති කාල සීමාව තුළ ජපානයෙන් තාවකාලිකව පිටව ගොස් නැවත ඇතුළු වන විට, නැවත ඇතුල්වීමේ බලපත්‍රයක් ලබා ගන්නේ නම්, ඔබට නව වීසා බලපත්‍රයක් ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය නොවේ.

ඔබ නැවත ඇතුල්වීමේ බලපත්‍රයක් ලබා ගෙන ජපානයෙන් පිටව ගොස්, එම වලංගු කාලය තුළ නැවත ජපානයට ඇතුළු වන්නේ නම්, ඔබට නැවත විදේශික ලියාපදිංචිය සම්පූර්ණ කිරීමට අවශ්‍ය නොවේ. රට තුළට නැවත ඇතුල්වීමේ බලපත්‍ර තනි බලපත්‍ර හා බහුවිධ බලපත්‍ර ලෙස වර්ග දෙකක් තිබේ. තනි බලපත්‍රයක් වලංගු වන්නේ එක් වරක් පමණි. බහුවිධ බලපත්‍ර ඕනෑම වාර ගණනක් භාවිතා කළ හැකිය.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)

①ජපානයට නැවත ඇතුල්වීම සඳහා වන අයදුම් පත්‍රය

②විදේශ ගමන් බලපත්‍රය

③පුරවැසි කාඩ්පත, පුරවැසි කාඩ්පතට සමාන යැයි සැලකෙන විදේශ ජාතිකයන් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක්, විශේෂ ස්ථිර පදිංචි සහතිකය හෝ විශේෂ ස්ථිර පදිංචි සහතිකයකට සමාන යැයි සැලකෙන විදේශ ජාතිකයන් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය.

රාජකාරි ගාස්තු: තනි බලපත්‍ර සඳහා ජපන් යෙන් 3,000 (ආදායම් මුද්දර මගින් ගෙවීම), බහුවිධ බලපත්‍ර සඳහා ජපන් යෙන් 6,000 (ආදායම් මුද්දර මගින් ගෙවීම)

*** විශේෂ නැවත ඇතුල්වීමේ බලපත්‍රය**

වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍රයක් සහ නේවාසික කාඩ්පතක් ඇති විදේශිකයින්, ජපානයේ සිය කටයුතු දිගටම කරගෙන යාම සඳහා පිටත්ව ගොස් වසරක් ඇතුළත ජපානයට නැවත පැමිණෙන්නේනම් නැවත ඇතුල්වීමේ බලපත්‍රයක් සඳහා අයදුම් කිරීමට අවශ්‍ය නොවේ. (ජපානයෙන් පිටවීමේදී ඔබේ පුරවැසි කාඩ්පත ඉදිරිපත් කිරීමට වග බලා ගන්න.)

වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ළඟම ඇති ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාංශය හෝ විදේශික පදිංචිකරුවන් සඳහා වන තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය අමතන්න.

◇ස්ථිර පදිංචි අවසරය

ස්ථිර පදිංචිය සඳහා වන ඉල්ලුම්පත්‍රය පදිංචි සුදුසුකම් තත්ව වෙනස් කිරීමට වඩා ගැඹුරින් විනිශ්චය කරනු ලැබේ.

(සපුරාලිය යුතු කොන්දේසි)

①ඉතා යහපත් හැසිරීම

②ස්වාධීන ලෙස ජීවත් විය හැකි වන පරිදි වන ප්‍රාමණවත් වත්කම් හා හැකියාව

③විදේශීය පුද්ගලයන්ගේ ස්ථිර පදිංචිය ජපානයට ප්‍රයෝජනවත් වීම.

(සැලකිය යුතුයි) ජපන් ජාතිකයින්, ස්ථිර පදිංචිකරුවන් හෝ විශේෂ

は子の場合は、①及び②に適合することを要しません。難民の認定を受けている者の場合には②に適合することを要しません。

*必要書類については、申請人の在留資格によって異なりますので、出入国在留管理局にお問い合わせください。

http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/05.html

手数料：8,000円（収入印紙で納付）

■ 税金

日本に住む人は、国籍にかかわらず、日本の法律に従って税金を納めなければなりません。税金は、主なものとして、所得税（国に支払う）、住民税（県や市町村に支払う）、消費税(買物やサービスに係る税)、自動車税（自動車を所有している場合に支払う）があります。

◇相談窓口

・所得税と消費税：

最寄の税務署又は東京国税局税務相談室

英語での相談：

03-3821-9070

月～金　(祝日を除く)

午前9:00～午前12:00

午後1:00～午後5:00

国税庁のホームページ（英語）

http://www.nta.go.jp/english/index.htm

・住民税と軽自動車税：

居住地の市区町村役所

・自動車税：千葉県自動車税事務所

千葉市中央区問屋町1-11

電話043-243-2721

◇所得税

1月1日から12月31日までの間に得た所得に対して国が課す税金です。

・収入が給与のみの場合（給与所得者）：

通常、雇用主が手続きします。

①毎月の給与や賞与から源泉徴収（給与天引き）

ස්ථිර පදිංචිකරුවන්ගේ කාලත්‍රයන් හෝ දරුවන් ① සහ ② කොන්දේසි සපුරාලීමට අවශ්‍ය නොවේ. සරණාගතයෙකු ලෙස පිළිගෙන ඇති පුද්ගලයෙකු සම්බන්ධයෙන්, ② යන කොන්දේසිය සපුරාලීම අවශ්‍ය නොවේ.

*අයදුම්කරුගේ පදිංචි සුදුසුකම් තත්වය අනුව අවශ්‍ය ලියකියවිලි වෙනස් වේ. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ළඟම ඇති ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාංශය අමතන්න.

http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/05.html

රාජකාරි ගාස්තු: ජපන් යෙන් 8,000 (ආදායම් මුද්දර මගින් ගෙවීම)

■ බදු

ජාතිය කුමක් වුවද, ජපානයේ වෙසෙන සෑම කෙනෙකුම ජපන් නීතියට අනුව බදු ගෙවිය යුතුය. ප්‍රධාන බදු වන්නේ, ආදායම් බදු (රටට ගෙවන), ප්‍රාදේශීය බදු (මහ නගර සභාවලට ගෙවන), පරිභෝජන බදු (භාණ්ඩ හා සේවා සම්බන්ධ බදු) සහ වාහන බදු (ඔබට වාහනයක් ඇත්නම්) යනාදිය වේ.

◇උපදේශන මධ්‍යස්ථාන

・ආදායම් බදු සහ පාරිභෝජන බදු:

ඔබේ ප්‍රාදේශීය බදු කාර්යාලය හෝ ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය බදු කාර්යාංශයේ බදු උපදේශක කාර්යාලය අමතන්න.

ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් උපදේශන සේවා:

03-3821-9070

සඳුදා - සිකුරාදා (නිවාඩු දින හැර)

පෙ.ව. 9:00 ～ ප.ව. 12:00

ප.ව. 1:00 ～ ප.ව. 5:00

ජාතික බදු නියෝජිතායතන වෙබ් අඩවිය (ඉංග්‍රීසි)

http://www.nta.go.jp/english/index.htm

・දේශීය බදු සහ සැහැල්ලු වාහන බදු:

ඔබ පදිංචි ස්ථානයේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලය

・වාහන බදු: චිබා වාහන බදු කාර්යාලය

Chiba-shi Chuo-ku Tonya-cho 1-11

දුරකතන: 043-243-2721

◇ආදායම් බදු (ශොතොකුසෙයි)

මෙය ජනවාරි 1 සිට දෙසැම්බර් 31 දක්වා උපයන ආදායම මත රජය විසින් පනවන ලද බද්දකි.

ඔබේ ආදායම වන්නේ වැටුප පමණක් නම් (වැටුප් ලාභියා):

සාමාන්‍යයෙන්, සේවායෝජකයා විසින් මෙයට අදාළ ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කරනු ඇත.

①ඔබේ මාසික වැටුපෙන් සහ ප්‍රසාද දීමනාවලින් බදු (වැටුප් අඩුකිරීම්)

されます。

②年末調整で所得税が精算されます。

*年末に、保険料や扶養家族の異動等による給与所得を精算し、「源泉徴収票」が翌年1月末までに雇用主から交付されます。源泉徴収票は、税金を納めたことを証明する書類で、在留資格の更新等で必要になりますので大切に保管してください。

・給与以外の収入がある場合（自営業や勤務先で源泉徴収されていない場合、2 か所以上から収入がある場合など）：

自分で税務署に確定申告をします。

毎年3月15日までに、前年の 1月から 12月までのすべての収入や経費などを税務署に申告し、所得税を納めます。

◇所得税の還付

次の場合に確定申告をすると、所得税の還付を受けることができます。その際には、医療費の領収書などの証拠書類が必要です。

① 前年中に支払った医療費から健康保険や生命保険で補てんされた金額を差し引いた金額が、100,000円又は所得金額の 5%のいずれか低い額を超える場合

②自然災害や盗難による被害を受けた場合

③ローンによる住宅を購入した場合

*課税範囲や税率は、住所の有無や日本での居住期間によって非永住者以外の居住者・非永住者・非居住者に区分され、それぞれ異なります。

රඳවා ගනු ලබයි.

②ආදායම් බද්ද ගණනය කරනු ලබන්නේ වසර අවසාන බදු ගැලපුමෙනි

•ඔබේ රක්ෂණ වාරිකය, යැපෙන්නන් වෙත සිදුවන ගෙවීම් ආදිය මත පදනම්ව වසර අවසානයේ ආදායම් බද්ද ගණනය කෙරේ. ඊළඟ ජනවාරි මස අවසන් වන විට ඔබේ සේවායෝජකයා විසින් "ඉපැයීම් ප්‍රකාශයක්" නිකුත් කරනු ලැබේ. ඉපැයීම් ප්‍රකාශය යනු ඔබ බදු ගෙවා ඇති බව සත්‍යාපනය කරන ලේඛනයකි. එය ඔබගේ පදිංචි සුදුසුකම් තත්ත්ව අලුත්කිරීමකදී අවශ්‍ය වේ, එබැවින් කරුණාකර එය ආරක්ෂිත ස්ථානයක තබා ගන්න.

•ඔබ ඔබේ වැටුප හැර වෙනත් ආදායමක් උපයා ඇත්නම් (ස්වාධීන ව්‍යාපාරයක් හරහා හෝ රැකියා ස්ථානයේ ඔබගේ ආදායමෙන් බදු රඳවා නොගන්නේ නම් හෝ ස්ථාන දෙකකින් හෝ වැඩි ගණනකින් ඔබට ආදායමක් ලැබුනේ නම්):

ඔබ විසින්ම බදු කාර්යාලයට බදු වාර්තාවක් ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

පෙර වසරේ ජනවාරි සිට දෙසැම්බර් දක්වා ඔබේ ආදායම සහ වියදම මාර්තු 15 වන විට බදු කාර්යාලයට වාර්තා කර ඉන්පසු ආදායම් බදු ගෙවන්න.

◇ආදායම් බදු ආපසු ගෙවීම්

ඔබ පහත සඳහන් ඕනෑම අවස්ථාවක බදු වාර්තාවක් ගොනු කරන්නේ නම්, ඔබට ඔබේ ආදායම් බද්ද ආපසු ලබා ගත හැක. එම අවස්ථාවේදී, වෛද්‍ය වියදම් වැනි ලේඛනගත සාක්ෂි අවශ්‍ය වනු ඇත.

①ඔබ පෙර වසරේ සෞඛ්‍ය සහ ජීවිත රක්ෂණයෙන් ආවරණය කරගනිමින් ගෙවූ වෛද්‍ය වියදම් ම යෙන් 100,000ක් හෝ ඔබේ මුළු ආදායමෙන් 5% කට අඩු අවස්ථාවක.

②ඔබ ස්වභාවික විපතකට හෝ සොරකමකට ගොදුරු වී ඇති අවස්ථාවක

③ඔබ ණයක් සමඟ නිවාස මිලදී ගෙන තිබෙන අවස්ථාවක

* බදු අය කළ හැකි ආදායමේ විෂය පථය සහ බදු අනුපාතය ඔබට නිවසක් තිබේද යන්න සහ ජපානයේ ඔබ රැඳී සිටින කාලය අනුව වෙනස් වේ. ස්ථිර නොවන පදිංචිකරුවන් හැර අනෙකුත් පදිංචිකරුවන්ස්ථිර නොවන පදිංචිකරුවන් සහ අනේවාසිකයින්න් ලෙස වගර් දෙකකට බෙදා දක්වා ඇත.

区分 වගර්ය		所得税の課税範囲 ආදායම් බදු අයකිරීමේ බදු පරාසය
居住者 පදිංචිකරුවන්	永住者 ස්ථිර පදිංචිකරුවන්	全ての所得 සියලුම ආදායම
	非永住者 ස්ථිර නොවන පදිංචිකරුවන්	国内の所得(国内源泉所得)の全てと国外の所得(国外源泉所得)のうち国内で支払われたもの及び国内に送金されたもの සියලුම දේශීය ආදායම් (ගෘහස්ථ මූලාශ්‍ර ආදායම) සහ විදේශ ආදායම් (විදේශ මූලාශ්‍ර ආදායම) දේශීයව ගෙවන ලද හෝ ප්‍රේෂණය කරන ලද
非居住者 ස්ථිර අනේවාසිකයින්	在留期間が1年未満の個人 පදිංචි කාලය වසර 1 ට අඩු පුද්ගලයින්	国内において行う勤務等に起因するもの (国内源泉所得) ජපානය තුළ රැකියා හෝ වෙනත් ක්‍රියාකාරකම් වලින් ලැබෙන ආදායම (දේශීය ආදායම් මූලාශ්‍ර)

◇住民税

1月1日現在住んでいる各市町村役所が市町村民税と県民税を一緒に徴収します。税務署に提出されている確定申告書などに基づき、前年中の所得を基準に計算した金額と定額で負担する金額の合計が徴収されます。
給与所得者は、この税金を6月から翌年の5月までの毎月の給与から直接差し引かれます。
自営業者は、6月に各市町村役所から送付される納税通知書により、6月、8月、10月、1月の 4回に分けて納付します(時期は市町村により異なることがあります)。

◇නේවාසික බදු (ජුමින් සෙයි)

ජනවාරි 1 වන දින ඔබ දැනට ජීවත් වන සෑම නගර සභා කායර්ාලයක්ම නාගරික සහ ප්‍රාන්ත බදු එකතු කරයි. ඔබ බදු කායර්ාලයට ඉදිරිපත් කරන බදු ප්‍රතිලාභ පෝරමය මත පදනම්ව, පෙර වසරේ ඔබේ ආදායම මත පදනම්ව ගණනය කරන ලද මුදලේ එකතුවක් සහ ස්ථාවර මුදලක එකතුවක් අය කරනු ලැබේ.
වැටුප් ලබන සේවකයින් සඳහා, මෙම බද්ද ජුනි මස සිට ඊළඟ වසරේ මැයි මස දක්වා ඔවුන්ගේ මාසික වැටුපෙන් අඩු කරනු ලැබේ.
ස්වයං රැකියාලාභීන් ජුනි මාසයේදී නාගරික කායර්ාල මගින් එවන බදු නිවේදන වලට අනුව ජුනි, අගෝස්තු, ඔක්තෝබර් සහ ජනවාරි ලෙස වාරික 4 කින් ගෙවිය යුතුය. (ඔබ අයත් නගර සභාව අනුව කාලය වෙනස් විය හැක).

・外国税額控除について

外国において生じた所得で、その国の所得税や住民税に相当する税金を課税された場合には、一定の方法により計算された金額が控除されます。

・租税条約による特例について

日本は、二重課税を避けるため各国と租税条約を締結しています。条約締結国の国籍を有し、かつ非居住者に該当する人で、租税条約上、大学生等の「学生」や国内の滞在期間が「短期」であるなど一定の要件に該当する場合、「租税条約に関する届出書」を税務署及び市町村役所に提出する

・විදේශ බදු අඩු කිරීම

විදේශ රටවල උපයන ආදායම එම රටේ ආදායම් බද්දට සහ දේශීය බද්දට අනුව බදු අය කර ගෙන ඇත්නම්, ස්ථාවර ක්‍රමවේදයකට අනුව අඩු කිරීම් ගණනය කරනු ලබන්නේ ය.

▪ බදු ගිවිසුම් යටතේ විශේෂ අවස්ථා

ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සඳහා ජපානය රටවල් ගණනාවක් සමඟ බදු ගිවිසුම්වලට එළඹ ඇත. ගිවිසුම්ගත රටක ජාතිකත්වය ඇති සහ අනේවාසික පුද්ගලයෙක් නම්, බදු ගිවිසුම යටතේ විශ්ව විද්‍යාල සිසුන් යනාදී "ශිෂ්‍යයන්" හෝ ජපානයේ "කෙටි කාලීන" ව රැඳී සිටීම වැනි අවශ්‍යතා සපුරාලන්නේ නම්, "බදු ගිවිසුම සම්බන්ධ දැනුම්දීමක්" බදු කායර්ාලයට හෝ නාගරික කායර්ාලයට ඉදිරිපත් කරන්න. එසේ

ことにより所得税や住民税の特例の適用が受けられる場合があります。

කිරීමෙන්, ඔබට ආදායම් බදු සහ ජනාවාස බද්ද සඳහා විශේෂ බදු නිදහස් කිරීම් සඳහා සුදුසුකම් ලැබිය හැකිය.

◇消費税

事業を行っている人から購入した物品とサービスの提供に対して10%の税金がかかります。

◇පාරිභෝජන බදු (ශෝහිසෙයි)

ව්‍යාපාර කරන අයෙකුගෙන් මිලදී ගන්නා භාණ්ඩ හා සේවා වලින් 10%ක් බදු අය කෙරේ.

◇自動車税･軽自動車税

自動車税は、毎年4月1日に自動車を所有している場合にかかる税金です。陸運事務所に登録された居住地に、都道府県から5月に納税通知書が送付されるので、その通知書を使用して納付します。廃車したときは、速やかに陸運事務所で手続きを行わないと課税されますので、注意してください。詳しくは、自動車税事務所に問い合わせてください。

軽自動車税は、毎年4月1日にバイク(原動機付自転車)及び軽自動車(大型･中型バイクを含む)を所有している場合にかかる税金です。居住地の市町村から納税通知書が送付されるので、その通知書を使用して納付します。詳しくは、居住地の市区町村役所に問い合わせてください。

◇වාහන බදු/සැහැල්ලු වාහන බදු (ජිදෝශා-සෙයි/කෙයි-ජිදෝශා-සෙයි)

වාහන බදු යනු සෑම වසරකම අප්‍රේල් 1 වන දිනකම වාහනයක හිමිකරුවෙකු ගෙන් අය කරගන්නා බදු වේ. මැයි මාසයේදී, ඉඩම් ප්‍රවාහන කායර්ාලයේ ලියාපදිංචි කර ඇති පදිංචි ස්ථානයට ප්‍රාන්ත රජයෙන් බදු ගෙවීමේ දැන්වීමක් එවනු ඇත. එබැවින් කරුණාකර ඔබේ ගෙවීම සිදු කිරීමට එම දැනුම්දීම භාවිතා කරන්න. ඔබගේ වාහනය ධාවනයෙන් ඉවත් කර ඇත්නම්, ඔබ ඉඩම් ප්‍රවාහන කායර්ාලය හා සම්බන්ධ වී අවශ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටි කඩිනමින් සම්පූණර් කළ යුතු බව කරුණාවෙන් සලකන්න, නැතහොත් ඒ සඳහා ඔබට බදු අය කරනු ලැබේ. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර මෝටර් රථ බදු කායර්ාලය අමතන්න.

ඔබට යතුරුපැදියක් (මෝටර් බයිසිකලයක්) හෝ සැහැල්ලු වාහනයක් (විශාල සහ මධ්‍යම ප්‍රමාණයේ යතුරුපැදි ඇතුළුව) තිබේ නම් සැහැල්ලු වාහන බද්ද අදාළ වන්නේ අප්‍රේල් 1 වැනිදාටය. ඔබ පදිංචි ස්ථානයේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලයෙන් බදු දැන්වීමක්ඔබ වෙත එවනු ලැබේ. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබ පදිංචි ස්ථානයේ පිහිටි නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලයෙන් විමසන්න.

■ 医療機関

医療機関で診察を受けるときは、健康保険証を必ず持っていきます。症状に応じた科のある医療機関に行きます。診察時間は医療機関によって異なりますので、前もって確認しておくと良いでしょう。大きい病院ではかなり待たされることがあります。

医療機関では、まず、受付で健康保険証と診察券を提示します。次に、問診票が渡されますので、今の病気の状況や、今までかかった重い病気やアレルギーの有無などについて書きます。外国語で診察できるところは限られていますので、注意してください。

◇診察時に役立つ多言語問診票

多言語で翻訳した問診票を下記のホームページで公表しています。質問用紙に記入し、病院に持って行ってください。

http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

◇ちば救急医療ネット

病院・診療所を受診する際に役立つ千葉県内の医療機関情報を、次のホームページで提供しています。外国語での対応ができる医療機関が検索できます。（日本語のみ）

http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/

◇日本を安心して旅していただくために -具合が悪くなったとき-（観光庁）

外国人が病院に行ったときの基本的な応答、症状などを多言語で紹介しています。

英語、中国語、韓国語、タイ語、

https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

■ වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන

ඔබ වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථානයකට යන විට ඔබේ සෞඛ්‍ය රක්ෂණ කාඩ්පත රැගෙන යාමට වග බලා ගන්න. ඔබේ රෝග ලක්ෂණ වලට අනුරූප වන ඒකකයක් ඇති වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථානයකට යන්න. ප්‍රතිකාර වේලාවන් වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථානය අනුව වෙනස් විය හැකිය. එබැවින් කල්තියා පරීක්ෂා කර බැලීම සුදුසු වේ. එසේ නොකළහොත් ඔබට රෝහලක දිගු වේලාවක් බලා සිටීමට සිදු විය හැකිය.

වෛද්‍ය ආයතනයකදී පිළිගැනීමේ කවුන්ටරයට පළමුව ඔබේ සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ කාඩ්පත සහ රෝගීන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කාඩ්පත පෙන්වන්න. මීළඟට, ඔබට වෛද්‍ය ප්‍රශ්නාවලියක් ලබා දෙනු ඇත. එබැවින් කරුණාකර ඔබගේ වත්මන් රෝගය සහ ඔබ මෙතෙක් මුහුණ දී ඇති ඕනෑම රෝගයක්, බරපතල රෝගාබාධ හෝ අසාත්මිකතාවයන් පිළිබඳව එහි සඳහන් කරන්න. ඔබට විදේශීය භාෂාවලින් උපදෙස් ලබා ගත හැකි ස්ථාන ගණන සීමිත බව කරුණාවෙන් සලකන්න.

◇වෛද්‍ය පරීක්ෂණ සඳහා ප්‍රයෝජනවත් වන බහු භාෂා ප්‍රශ්නාවලිය

විදේශ භාෂා ගණනාවකට පරිවතර්නය කරන ලද වෛද්‍ය ප්‍රශ්නාවලි පහත වෙබ් අඩවියෙන් ලබා ගත හැකිය. කරුණාකර ප්‍රශ්නාවලිය පුරවා රෝහලට යන විට රැගෙන යන්න.

http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

◇චිබා හදිසි වෛද්‍ය සත්කාර ජාලය

චිබා ප්‍රාන්තයේ වෛද්‍ය ආයතන පිළිබඳ තොරතුරු පරීක්ෂා කිරීමේදී රෝහල් හෝ සායනවල විස්තර ප්‍රයෝජනවත් වේ. ඔබට මෙහි විදේශ භාෂාවලින් වෛද්‍ය පහසුකම් ලබාගත හැකි වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන පිළිබඳව සෙවිය හැක. (ජපන් භාෂාව පමණි)

http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/

◇ජපානයේ ආරක්ෂිත ගමන් සඳහා - ඔබට අසනීපයක් දැනෙන විට - (ජපාන සංචාරක ඒජන්සිය)

විදේශීය පුද්ගලයෙකු අසනීප තත්වයකට පත් වූ අවස්ථාවක භාවිත වන රෝග නාම ඇතුළු මූලික වෛද්‍ය තොරතුරු මෙහි විවිධ භාෂාවලින් හඳුන්වා දී ඇත.

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, තායි භාෂාව

https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

◇千葉県外国人相談

外国語で診察できる近くの病院を紹介してもらえます。

電話:043-297-2966

英語、中国語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、韓国語、ネパール語、タイ語、ポルトガル語、インドネシア語、ロシア語、ヒンディー語

月曜日～金曜日

午前9:00～12:00、午後1:00～4:00

(年末年始、祝日は休み)

*手助けが必要な場合、ボランティアの通訳が必要なときは「日本赤十字社千葉県支部」に電話(043-241-7531)してください。言語や地域に限りがありますが、ボランティアの通訳を派遣しています。

■ 医療保険

病気やけがをしたときに、医療費の負担を軽くするためには、日本では公的な医療保険に加入しなければなりません。公的医療保険には、勤務先で加入する健康保険と、市区町村役所で加入する国民健康保険の 2種類があります。

この他、任意に加入できる保険として、民間の医療保険などもあります。

◇健康保険

健康保険は、会社などの事業所で働き始めてから加入します。事業所から「被保険者証」(「保険証」といいます)を受け取ります。事業所が健康保険の適用を受けていない場合は、国民健康保険に加入します。

保険料は毎月の給料から差し引かれ、本人と事業主が 50%ずつ負担します。

保険指定の病院で保険証を提示すると医療費の 30%を払うだけで診療を受けることができます。

詳しいことは、お近くの年金事務所に問い合わせて

◇චිබා උපදේශන සේවය

මෙම සේවාව මගින් ඔබට විදේශීය භාෂාවකින් ප්‍රතිකාර ලබා ගත හැකි රෝහලක් හඳුන්වා දෙනු ඇත.

දුරකතන: 043-297-2966

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, නේපාල භාෂාව, තායි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, රුසියානු භාෂාව, හින්දි භාෂාව

සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා

පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00

(වසර අවසාන අලුත් අවුරුදු නිවාඩු සහ අනෙකුත් රජයේ නිවාඩු දින හැර)

* ඔබට සහය හෝ ස්වේච්ඡා පරිවතර්නයක් අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර චිබා ජපන් රතු කුරුස සංගමය දුරකථනයෙන් (043-241-7531) සම්බන්ධ කර ගන්න. ඔවුන් ස්වේච්ඡා පරිවතර්කයෙකු එවනු ඇත (සීමිත භාෂා සහ කලාප පැවතිය හැකිය).

■වෛද්‍ය රක්ෂණාවරණය

ජපානයේදී, අසනීප වීමකදී හෝ තුවාල ලැබීමකදී වෛද්‍ය වියදම් අවම කර ගැනීම සඳහා ඔබ වෛද්‍ය රක්‍ෂණයකට ලියාපදිංචි විය යුතුය. මහජන සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ වගර් දෙකක් පවතින අතර, ඔබ ඔබේ රැකියා ස්ථානය හරහා ලියාපදිංචි වන සේවා යෝජකයාගේ සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්ම සහ ඔබ ඔබේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල වලට ඇතුළත් වන ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්ම එම රක්ෂණයන් වේ.

ඊට අමතරව, ඔබට පුද්ගලික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මකට ඇතුළත් වීමද තෝරා ගත හැකිය.

◇සේවායෝජකයාගේ සෞඛ්‍ය රක්ෂණ සැලැස්ම

ඔබ සමාගමක හෝ ව්‍යාපාරික ස්ථානයක රැකියාව කිරීම ආරම්භ කරන අවස්ථාවේ ඔබව සේවා යෝජකයාගේ සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මට ඇතුළත් වේ. ඔබගේ සේවා ස්ථානයෙන් ඔබට රක්ෂණ කාඩ්පතක් ("හි-හොකෙන්ශා-ශො" හෝ "හොකෙන්ශො" ලෙස හැඳින්වේ) හිමිවෙනු ඇත. ඔබගේ සේවා ස්ථානයේ සේවා යෝජකයාගෙන් සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මක් නොලැබෙන්නේ නම්, ඔබට ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මට ඇතුළත් විය හැකිය.

රක්ෂණ වාරිකය ඔබේ මාසික වැටුපෙන් අඩු කරනු ලැබේ. රක්ෂණ වාරිකය ඔබෙන් සහ ඔබේ සේවා යෝජකයාගෙන් වෙන් වෙන් වශයෙන් 50%ක කොටසක් වේ.

ඔබ සේවා යෝජකයාගේ සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්ම මගින් නම් කරන ලද රෝහලකදී ඔබගේ රක්ෂණ කාඩ්පත ඉදිරිපත් කරන්නේ නම්, ඔබට වෛද්‍ය පරීක්ෂණයක් සඳහා ගෙවිය යුතු වන්නේ වෛද්‍ය ගාස්තුවෙන් 30%ක් පමණි.

වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබේ ප්‍රදේශයේ සමාජ විශ්‍රාම වැටුප්

ください。

・**千葉年金事務所**
電話：043-242-6320

・**幕張年金事務所**
電話：043-212-8621

・**船橋年金事務所**
電話：047-424-8811

・**市川年金事務所**
電話：047-704-1177

・**松戸年金事務所**
電話：047-345-5517

・**木更津年金事務所**
電話：0438-23-7616

・**佐原年金事務所**
電話：0478-54-1442

◇国民健康保険

3 か月を超えて在留する外国人の方で、健康保険(→P36)に加入していない人は、国民健康保険の対象となります。

国民健康保険は、市区町村役所で在留カード又は特別永住者証明書を提示して申請します。

保険料は収入と扶養家族数で決まります。保険料は直接市区町村役所又は銀行、郵便局の窓口、コンビニエンスストアなどで支払います。口座振替にすることもできます。

加入すると、世帯ごとに「被保険者証」(保険証といいます)が交付されます。保険医療機関で診察を受けるときに保険証を提示すれば医療費の 30%を払うだけで診療を受けることができます。

子供が生まれたときには出産育児一時金が支給されます。

健康診断、予防接種、正常出産、美容整形、歯列矯正の費用などは保険の対象となりません。

また、自己の故意(わざと行った)の犯罪行為等で疾病又は負傷したときは、国民健康保険の対象と

කායර්ාලය අමතන්න.

▪චිබා විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 043-242-6320

▪මකුහරි විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 043-212-8621

▪ෆුනබෂි විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 047-424-8811

▪ඉචිකවා විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 047-704-1177

▪මත්සුදො විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 047-345-5517

▪කිසරසු විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 0438-23-7616

▪සවරා විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය
දුරකතන: 0478-54-1442

◇ජාතික සෞඛ්‍ය රක්ෂණය

ජපානයේ මාස තුනක් හෝ ඊට වැඩි කාලයක් පදිංචිව සිටින සහ (→P36) හි විස්තර කර ඇති සේවා යෝජකයාගේ සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මට ඇතුළත් නොවූ විදේශිකයන් ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මෙන් ආවරණය වේ.

ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්ම සඳහා අයදුම් කිරීම සඳහා ඔබේ පුරවැසි කාඩ්පත හෝ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාලයෙන් නිකුත් කරන ලද විශේෂ ස්ථිර පදිංචි සහතිකය පෙන්විය යුතුය.

ඔබේ ආදායම සහ යැපෙන්නන් ගණන අනුව ඔබේ රක්ෂණ වාරිකය තීරණය වේ. රක්ෂණ වාරිකය සෘජුවම නගර සහ ප්‍රාදේශීය යර්ාලයෙන් හෝ බැංකුවේ, තැපැල් කායර්ාලයේ හෝ පැය 24 පුරා විවෘතව පවතින සුපිරි වෙළඳ සැල් වලින් ගෙවිය හැකිය. ඔබට ස්වයංක්‍රීය බැංකු හුවමාරුවකින්ද ගෙවිය හැක.

ඔබ ලියාපදිංචි වූ විට, ඔබේ නිවස සඳහා රක්ෂණ කාඩ්පතක් ("හි-හොකෙන්ශ-ශො" හෝ "හොකෙන්ශො" ලෙස හැඳින්වේ) නිකුත් කරනු ලැබේ. ඔබ ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්ම පිළිගන්නා වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථානයක මෙම රක්ෂණ කාඩ්පත ඉදිරිපත් කරන්නේ නම්, ඔබට වෛද්‍ය පරීක්ෂණයක් සඳහා ගෙවිය යුත්තේ වෛද්‍ය ගාස්තුවෙන් 30%ක් පමණි.

දරු උපතකදී, ඔබට එකවර දරු උපත් දීමනාවක් ලැබෙනු ඇත.

ශාරීරික පරීක්‍ෂණ, ප්‍රතිශක්තිකරණ, සාමාන්‍ය දරු ප්‍රසූතිය, රූපලාවන්‍ය සැත්කම් සහ විකලාංග රෝග සඳහා වන වියදම් ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්මෙන් ආවරණය නොවේ.

ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලැස්ම ඔබ හිතාමතා කරන සාපරාධී ක්‍රියාවන්ගෙන්රෝගාබාධවලට හෝ තුවාලවලට අදාළ නොවේ.

なりません。
次のような場合には、14日以内に市区町村役所に届け出てください。
①住所や世帯主、氏名が変わったとき
②他の公的な健康保険に加入又は脱退したとき

③保険証をなくしたり、汚したりしたとき

පහත අවස්ථා වලදී, කරුණාකර දින 14ක් ඇතුළත ඔබේ නගර සභා හෝ ප්‍රාදේශීය කායර්ල වලට දැනුම් දීමක් ඉදිරිපත් කරන්න.

①ලිපිනය, ගෘහ මූලිකයා හෝ නම වෙනස් කිරීමකදී
②වෙනත් මහජන සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ සැලසුමකට ඇතුළත් වීම හෝ ඉන් ඉවත් වීමකදී
③ඔබේ රක්ෂණ කාඩ්පත නැති වී හෝ හානි වී ඇති අවස්ථාවකදී

■ 介護保険

寝たきりや認知症などで介護が必要になった時に、利用者の選択で、介護サービスを受けることができる制度です。
65歳以上の人と 40歳から 64歳までの公的医療保険に加入している人は、介護保険に加入しなければなりません。

介護サービスを利用するには、居住地の市区町村役所へ申請をし、介護の必要度について認定を受けることが必要です。介護費用は、原則として全費用の 1割が自己負担となります。
サービスの内容、費用、保険料等については、市区町村役所の介護保険担当までお問い合わせください。

■වැඩිහිටි රැකවරණය සඳහා රක්ෂණාවරණය

මෙම ක්‍රමය යටතේ ඇඳේ සිටින හෝ ඩිමෙන්ශියා රෝගයෙන් පෙළෙන පුද්ගලයන්ට ඔවුන්ගේ කැමැත්ත පරිදි හෙද සත්කාර සේවාව ලබා ගත හැක.
වයස අවුරුදු 65 හෝ ඊට වැඩි පුද්ගලයින් සහ වයස අවුරුදු 40 ත් 64 ත් අතර මහජන සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණයට ලියාපදිංචි වී සිටින පුද්ගලයින් වැඩිහිටි රැකවරණ රක්ෂණාවට ඇතුළත් විය යුතුයි.

හෙද සත්කාර සේවා භාවිත කිරීමට නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල වෙත අයදුම් කර, හෙද රැකවරණ අවශ්‍යතාවය පිළිබඳ සහතිකය ලබා ගැනීම අවශ්‍ය වේ. හෙද සත්කාර සේවා ගාස්තු, සාමාන්‍ය රීතියක් ලෙස, මුළු පිරිවැයෙන් 10% ක් ඔබ විසින් දැරීමට සිදුවනු ඇත.
සේවා අන්තගර්තය, පිරිවැය, රක්ෂණ වාරික යනාදිය පිළිබඳ විස්තර සඳහා, නාගරික කායර්ාලයේ හෙද සත්කාර රක්ෂණය භාරව සිටින නිලදාරියාව සම්බන්ධ කරගන්න.

■ 検診

生活習慣病を防ぐには、食生活や運動不足などに注意するとともに、定期的に健康診断を受けることが大切です。
40歳以上の人は居住地の市区町村役所が行っている基本健康診査・がん検診を受けることができます(ただし、職場で受診している人は除きます)。

費用や受診方法などは市区町村役所に問い合わせてください。

■ වෛද්‍ය පරීක්ෂණ

ජීවන රටා ආශ්‍රිතව ඇති විය හැකි රෝග වළක්වා ගැනීම සඳහා ඔබේ ආහාර පුරුදු සහ ව්‍යායාම මදභාවය පිළිබඳව සැලකිලිමත් වන්න. එසේම නිතිපතා වෛද්‍ය පරීක්‍ෂාවක් සිදු කිරීම ද වැදගත් වේ.
වයස අවුරුදු 40 සහ ඊට වැඩි පුද්ගලයින්ට තම පදිංචි ස්ථානයේ නගර සභා කායර්ාලය විසින් පවත්වනු ලබන මූලික සෞඛ්‍ය පරීක්‍ෂණ සහ පිළිකා පරීක්‍ෂණ වලට භාජනය විය හැකිය. (රැකියා ස්ථානයේදී පිළිකා පරීක්‍ෂණවලට භාජනය වන අය හැර)
පිරිවැය සහ අයදුම් කරන ආකාරය පිළිබඳ වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල අමතන්න.

■ 母子健康手帳

妊娠したときは、各市区町村役所の窓口に妊娠の届出をしてください。母子の健康を記録する「母子健康手帳」と健康診査受診票などの入った別冊が交付されます。この手帳は、各種健康診査や出産の際にも必要となります。
詳しいことについては、各市町村役所にお問い合

■මාතෘ හා ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොත

ගභර්ණිභාවයකදී කරුණාකර නගර සභා කායර්ාලයට ගභර්ණිභාවය පිළිබඳ වාතර්ා කරන්න. මවගේ සහ දරුවාගේ සෞඛ්‍යය වාතර්ා සඳහා "මාතෘ සහ ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොත" සමඟ සෞඛ්‍ය පරීක්‍ෂණ පෝරමය ඇතුළත් වෙනම අත් පොතක් නිකුත් කෙරේ. විවිධ සෞඛ්‍ය පරීක්‍ෂණ සහ දරු ප්‍රසූතිය සඳහා ද මෙම අත්පොත අවශ්‍ය වේ.
වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කායර්ාල

わせください。

・公益財団法人母子衛生研究会

母子衛生研究会では英語・ハングル・中国語・タイ語・タガログ語・ポルトガル語・インドネシア語・スペイン語・ベトナム語・ネパール語の 10 言語版の母子健康手帳を販売しています。(一冊880円と送料)

東京都千代田区外神田2-18-7
電話：03-4334-1188
月曜日～金曜日
午前9:30～12:00、午後1:00～午後5:00
https://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate_id/1/

■ 予防接種

◇子どものための予防接種

子どものための予防接種は、日本では無料で受けることができます。病気ごとに定められた接種期間があるので、期間内に忘れずに接種しましょう。
日本の予防接種は、外国と違う場合がありますので、日本に来た時や、本国に戻る時は母子健康手帳などの記録をみて、各市区町村役所か小児科のある病院に相談しましょう。

◇外国旅行の前の予防接種

海外で感染症にかかることを防ぐため、外国へ旅行する場合、予防接種を受けることが必要となることがあります。
厚生労働省検疫所FORTH や各大使館で必要な情報を確認してください。

千葉県では、公益財団法人ちば県民保健予防財団等で予防接種を受けることができます。

・公益財団法人ちば県民保健予防財団

千葉市美浜区新港32-14
電話：043-246-8664
(予約受付時間　月～金午後4：00～午後5：00)

අමතන්න.

▪ මාතෘ සහ ළමා සෞඛ්‍ය සුභසාධන සංගමය

මාතෘ සහ ළමා සෞඛ්‍ය සුබසාධන සංගමය විසින් ඉංග්‍රීසි, හන්ගුරියානු, චීන, තායි, තග්ලොග්, පෘතුගීසි, ඉන්දුනීසියානු, ස්පාඤ්ඤ, වියට්නාම සහ නේපාල ඇතුළු භාෂා 10 කින් මාතෘ සහ ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොතෙහි පිටපත් අලෙවි කරයි. (එක් පිටපතක්: ජපන් යෙන් 880 සමඟ කුරියර් ගාස්තු අය කරනු ලබයි)

Sotokanda,Chiyoda-ku 2-18-7, Tokyo
දුරකතන: 03-4334-1188
සඳුදා - සිකුරාදා
පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 5:00
https://hanbai.mcfh.or.jp/faq/purchase/en

■එන්නත්කරණය

◇ළමුන් සඳහා වන එන්නත්කරණය

ජපානයේදී ළමුන් සඳහා එන්නත් නොමිලේ ලබා ගත හැකිය. එක් එක් රෝග සඳහා නියමිත එන්නත් කාල සීමාවක් ඇත. එබැවින් එම කාලය තුළ එන්නත් කිරීමට අමතක නොකරන්න.
ජපානයේ රෝග නිවාරණ එන්නත් වෙනත් රටවලට වඩා වෙනස් විය හැක. එබැවින් කරුණාකර ඔබ ජපානයට පැමිණෙන විට සහ ඔබේ මව් රටට ආපසු යන විට මාතෘ සහ ළමා සෞඛ්‍ය අත්පොතෙහි ඇති වාර්තා ආදිය පරීක්ෂා කරන්න. කරුණාකර ඔබේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලය හෝ ළමා රෝග අංශයක් සහිත රෝහලකින් උපදෙස් ලබා ගන්න.

◇විදේශගත වීමකට පෙර ලබා ගත යුතු එන්නත්

විදේශයන්හි බෝවන රෝග ආසාදනය වීම වැළැක්වීම සඳහා, විදේශ රටකට යාමට පෙර ප්‍රතිශක්තිකරණ එන්නත් ලබා ගැනීම අවශ්‍ය වේ.

අවශ්‍ය තොරතුරු සඳහා කරුණාකර සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශයේ නිරෝධායන මධ්‍යස්ථානයෙන් FORTH හෝ ඔබේ රටේ තානාපති කාර්යාලයෙන් පරීක්ෂා කරන්න.
සෞඛ්‍ය ප්‍රවර්ධනය සහ රෝග නිවාරණය සඳහා වන චිබා පදනම ඇතුළු විවිධ ස්ථාන වලින් ඔබට ප්‍රතිශක්තිකරණ එන්නත් ලබා ගත හැක.

▪ සෞඛ්‍ය ප්‍රවර්ධනය සහ රෝග නිවාරණය සඳහා වන චිබා පදනම

Chiba-shi, Mihama-ku, Shinminato 32-14
දුරකතන: 043-246-8664
(වෙන්කරවා ගත හැක: සඳුදා - සිකුරාදා ප.ව 4:00 - ප.ව. 5:00)

·厚生労働省検疫所 FORTH

海外の感染症の最新状況や、予防方法等を掲載しています。

https://translation.mhlw.go.jp/LUCMHLW/ns/tl.cgi/https://www.forth.go.jp/index.html?SLANG=ja&TLANG=en&XMODE=0&XCHARSET=utf-8&XJSID=0

• සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශයේ නිරෝධායන මධ්‍යස්ථානය FORTH

විදේශයන්හි බෝවන රෝග සහ ඒවා වළක්වා ගන්නේ කෙසේද යන්න පිළිබඳ නවතම තොරතුරු.

https://translation.mhlw.go.jp/LUCMHLW/ns/tl.cgi/https://www.forth.go.jp/index.html?SLANG=ja&TLANG=en&XMODE=0&XCHARSET=utf-8&XJSID=0

·成田空港検疫所

成田市古込字古込1-1
電話：0476-34-2310

•නරිතා ගුවන් තොටුපල නිරෝධායනය

Narita-shi, Furugome-Aza, Furugome1-1
දුරකතන: 0476-34-2310

■ 日本の教育制度

日本の教育制度は、小学校6年間、中学校3年間、高等学校 3 年間 、大学 4 年間 が 基本 で す 。義務教育は小学校と中学校で、合わせて 9年間となります。高等学校と大学は、原則として希望者が入学試験を受けて入学します。

この 他 に 、小学校入学前 の 子供 を 対象 にした幼稚園や保育所、中学校又は高等学校の卒業者を主な対象として、特別な技術や職業などを教えることを目的とした専修学校や各種学校もあります。障害者を対象にして特殊教育を 行 う学校等もあります。

学校の 種類 は 、国立大学法人 が 設置 する学校 、都道府県市町村が設置する学校(公立)、学校法人が設置する学校(私立)に分けられます。

各学年は、4月から始まり翌年3月に終わります。

・外国人のための学校ガイド(小学校・中学校)

千葉県教育庁教育振興部学習指導課の「外国人のための学校ガイド(小学校・中学校)」には、教育制度、就学案内、相談の窓口、市町村の窓口、学校の生活、就学ガイドを掲載しています。

http://www.pref.chiba.lg.jp/cate/kbs/kyouiku/gakkou/gaikokujin/index.html

・学校からのおたより

千葉県国際交流センターでは、学校から送られてくる「おたより」の多言語資料を掲載しています。
(日本語併記) ダウンロードして使うことができます。
英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語

https://www.mcic.or.jp/ja/support_for_foreigners/information_from_school/index.html

■ ජපන් අධ්‍යාපන පද්ධතිය

ජපානයේ මූලික අධ්‍යාපන ක්‍රමය සමන්විත වන්නේ වසර 6ක ප්‍රාථමික පාසල, අවුරුදු 3ක ද්විතියක පාසල, අවුරුදු 3ක උසස් පාසල සහ වසර 4ක විශ්ව විද්‍යාල අධ්‍යාපනයෙන්ය. අනිවාර්ය අධ්‍යාපනයට ප්‍රාථමික හා දිවිතියක පාසල් කාලය (අවුරුදු 9) ඇතුළත් වේ. උසස් පාසලට සහ විශ්ව විද්‍යාලයට ඇතුළත් වීමට ප්‍රවේශ විභාගයක් පවත්වයි.
මීට අමතරව, ප්‍රාථමික පාසලට ඇතුළත් වීමට පෙර ළමුන් සඳහා ළදරු පාසල්, පෙර පාසල් පවතී. ද්විතියක පාසල් සහ උසස් පාසල් අධ්‍යාපනය අවසන් කළ සිසුන් අරමුණු කරගෙන විශේෂ ශිල්පීය ක්‍රම සහ කුසලතා උගන්වනු ලැබේ. ඒ සඳහා වන වෘත්තීය හැකියා වැඩි දියුණු කරනු ලබන පාසල් සහ විවිධ කුසලතා උගන්වනු ලබන පාසල් තිබේ. ආබාධිත ශිෂ්‍යයන් සඳහා විශේෂ අධ්‍යාපනය ලබා දෙන පාසල් ද තිබේ.

ජපන් පාසල්, ජාතික විශ්ව විද්‍යාල සංස්ථා විසින් පිහිටුවන ලද පාසල්, ප්‍රාන්ත සහ නගර සභා (රජයේ පාසල්) විසින් පිහිටුවන ලද පාසල්, අධ්‍යාපන සංස්ථා (පෞද්ගලික පාසල්) විසින් පිහිටුවන ලද පාසල් ලෙස වර්ගීකරණය කර ඇත.
සෑම පාසලකම අධ්‍යයන වර්ෂය එම වර්ෂයේ අප්‍රේල් මාසයේ ආරම්භ වන අතර ඊළඟ වසරේ මාර්තු මාසයේදී අවසන් වේ.

• “විදේශිකයන් සඳහා පාසල් මාර්ගෝපදේශය (ප්‍රාථමික හා ද්විතියක පාසල්)”

චිබා ප්‍රාන්ත අධ්‍යාපන මණ්ඩලයේ අධ්‍යාපන ප්‍රවර්ධන දෙපාර්තමේන්තුවේ අධ්‍යාපන අධීක්ෂණ අංශය විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන “විදේශිකයන් සඳහා වන පාසල් මාර්ගෝපදේශය (ප්‍රාථමික/ද්විතියක පාසල්)” වෙබ් අඩවියෙහි හරහා ජපන් අධ්‍යාපන ක්‍රමය, බඳවා ගැනීමේ තොරතුරු සහ ක්‍රියා පටිපාටි, පාසල් ජීවිතය, පාසල් ආරම්භ කිරීම සඳහා වන උපදේශන, මහ නගර සභා සඳහා සම්බන්ධතා යනාදී තොරතුරු සපයයි.

http://www.pref.chiba.lg.jp/cate/kbs/kyouiku/gakkou/gaikokujin/index.html

•“පාසල් මාර්ගෝපදේශය" සහ "පාසල් ලිපි”

ඔබේ පාසලෙන් එවන ලද "ඔතයොරි" බහු භාෂාවලට පරිවර්තනය කර චිබා ජාත්‍යන්තර මධ්‍යස්ථානයේ ප්‍රදර්ශනය කෙරේ.
(ජපන් භාෂා පිටපත) බාගත කරගෙන භාවිතා කළ හැකිය.
ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව

https://www.mcic.or.jp/ja/support_for_foreigners/information_from_school/index.html

■ 幼稚園・保育所

・幼稚園は満3歳から小学校に入るまでの幼児の教育をします。入園の申込みは、公立の幼稚園は市町村教育委員会で受け付け、私立の幼稚園は各園が直接受け付けます。公立、私立、ともに経費がかかります。

・保育所は主に両親(保護者)が働いている又は病気などの就学前の児童を預かります。保育所の申し込みは市区町村役所の福祉課で受け付けます。保育所の費用(保育料)は、世帯の収入や課税状況に応じて各市町村が決めています。

■ 小学校・中学校

小学校は満6歳、中学校は満12歳に達した子供が、それぞれ地域の小学校や中学校に入学します。公立小学校の入学手続きは、前年の秋ごろ、翌年の 4月から新しく入学する幼児を対象に居住地の市町村教育委員会から配布される「健康診断」の通知から始まります。公立中学校は、小学校を卒業した人が入学します。住んでいる場所によって入学する学校が決まっており、入学試験はありません。公立の小学校・中学校は一部の経費を除き、原則として無料で通うことができます。

■ 途中入学(編入学)

母国において小学校又は中学校に在学していた児童、生徒が日本に来て小学校又は中学校に編入学する時には、市町村の教育委員会で編入学の手続きをします。この時、在留カード又はパスポートが必要です。手続きが済むと就学通知書という書類が渡されますので、指定された日に、指定された学校に、児童・生徒と保護者が一緒に行きます。

■පෙර පාසල්(යෝචිඑන්) / ළදරු පාසල් (හොයිකුඑන්)

- ප්‍රාථමික පාසලට ඇතුළත් කර නොමැති වයස අවුරුදු 3 සහ ඊට වැඩි දරුවන්ට ද අධ්‍යාපනය ලබා දෙයි. බඳවා ගැනීම් සඳහා අයදුම්පත් රාජ්‍ය ළදරු පාසල් සඳහා නාගරික අධ්‍යාපන මණ්ඩලවලින් සහ පෞද්ගලික ළදරු පාසල් වලින් සෘජුවම ලබා ගත හැකිය. රාජ්‍ය හා පෞද්ගලික යන ළදරු පාසල් දෙවගර්යෙන්ම ගාස්තු අය කෙරේ.
- රැකියාව, අසනීප හෝ වෙනත් හේතූන් මත දෙමාපියන්ට (භාරකාරයාට) දිවා කාලයේ බලා ගත නොහැකි පෙර පාසල් වයසේ දරුවන් රැක බලා ගන්නා ළදරු පාසල් ද වේ. ළදරු පාසල සඳහා අයදුම්පත් ඔබේ නගර සහ ග්‍රාමීය සභා කායර්ාලයේ සුබසාධන අංශයෙන් ලබා ගත හැකිය. ළදරු පාසල් සඳහා ගාස්තුව (දිවා සුරැකුම් ගාස්තු) ගෘහස්ථ ආදායම සහ බදු තත්වය අනුව එක් එක් නගර සභාව විසින් තීරණය කරනු ලැබේ.

■ ප්‍රාථමික පාසල්(ශෝගක්කෝ) සහ ද්විතියක පාසල් (චූගක්කෝ)

වයස අවුරුදු 6 ඉක්මවූ දරුවන් ඔවුන්ගේ ප්‍රාදේශීය ප්‍රාථමික පාසලට ඇතුළත් වන අතර වයස අවුරුදු 12 ඉක්මවූ දරුවන් ඔවුන්ගේ ප්‍රාදේශීය ද්විතියක පාසලට ඇතුළත් වේ. රජයේ ප්‍රාථමික පාසල් සඳහා ඇතුළත් වීමේ ක්‍රියා පටිපාටි ප්‍රදේශයේ නාගරික අධ්‍යාපන මණ්ඩලය මගින් පෙර වසරේ සරත් සෘතුවේ දී ඊළඟ වසරේ අප්‍රේල් මාසයේ සිට පාසලට ඇතුලු කර ගැනීම අරමුණු කරගෙන නවක ශිෂ්‍යයින්ට බෙදා හරින "ශාරීරික පරීක්ෂණය" සම්බන්ධ දැනුම් දීමක් සමග ආරම්භ වේ.ප්‍රාථමික පාසලෙන් පිටවන දරුවන් රජයේ ද්විතියක පාසලට ඇතුළත් වේ. ඔබ ඇතුළත් වන පාසල තීරණය වන්නේ ඔබ ජීවත් වන ස්ථානය අනුව වන අතර ප්‍රවේශ විභාගයක් නොමැත.රජයේ ප්‍රාථමික පාසල් සහ ද්විතියක පාසල් අවශ්‍ය වියදම් හැර, රීතිමය වශයෙන් ඔබට නොමිලේ ඉගෙනීමේ කටයුතු කල හැකිය.

■අතරමැදදී පාසලට ඇතුළත් කර ගැනීම් (වාර මැද බඳවා ගැනීම්)

තම මව් රටේ ප්‍රාථමික පාසලට හෝ ද්විතියක පාසලකට ඇතුළත්ව සිටි ළමුන්/සිසුන් ජපානයට පැමිණීමෙන් පසුව ප්‍රාථමික පාසලට හෝ ද්විතියක පාසලට මාරු කරන අවස්ථාවේ දී, නගර සභාවේ අධ්‍යාපන මණ්ඩලය අතරමැදදී පාසලට ඇතුළත් කිරීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කරනු ලබයි. එවැනි අවස්ථාවල එම ළමුන්ගේ/සිසුන්ගේ පුරවැසි කාඩ් පත හෝ ගුවන් ගමන් බලපත්‍රය අවශ්‍ය වනු ඇත. ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූණර් වීමෙන් පසු, "ෂූගකුත්සුචිස්ගො(පාසලටඇතුළත් වීමේ දැන්වීම)" නම් ලේඛනයක් ඔබට භාර දෙනු ඇත. එහි සඳහන් කර ඇති නියමිත දිනයේ නියමිත පාසල වෙත ළමයින්/ශිෂ්‍යයන් සහ ඔවුන්ගේ භාරකරුවන් යා යුතුය.

■ 高等学校

高等学校は、それぞれの設置目的、修業年限などによって、次の課程に大別されます。

〔課程別〕

全日制：昼間通学し、修業年限は 3年

定時制：夜間または昼間通学し、修業年限は 3年又は 4年

通信制：通信教育で学習

高等学校には、中学を卒業して入学試験に合格した生徒が入学できます。

公立高校の入学試験は、毎年2月から3月に県下一斉に行われます。私立学校の入学試験日や内容は、学校によって違います。通常、公立より早く、1月中旬から行われます。

・外国人の特別入学者選抜

入国後3年以内の外国人生徒に対して特別枠を設けている学校があります。面接と作文の試験（日本語又は英語）を受けます。

参考： 2021年度の実施状況

京葉工業高等学校（機械科・電子工業科・設備システム科・建設科）、幕張総合高等学校（総合学科）、柏井高等学校（普通科）、八千代東高等学校（普通科）市川昴高等学校（普通科）、松戸国際高等学校（国際教養科）、流山おおたかの森高等学校（国際コミュニケーション科）、成田国際高等学校(国際科)、富里高等学校（普通科）、市原八幡高等学校（普通科）、松戸市立松戸高等学校（普通科）、柏市立柏高等学校（普通科）、市川工業高等学校（定時制： 工業科）、佐倉東高等学校（定時制：普通科）、銚子商業高等学校（定時制：商業科）、生浜高等学校（定時制：普通科（夜間部））

■ උසස් පාසල (කෝතෝගක්කෝ)

උසස් පාසල් එම පාසල් පිහිටුවීමේ අරමුණ සහ අධ්‍යයන කාලය අනුව පහත පාඨමාලා වලට බෙදා ඇත.

〔පාසල් වගර්〕

පූර්ණ කාලීන: සිසුන් දිවා කාලයේ පන්ති වලට සහභාගී වේ. අධ්‍යයන පාඨමාලා කාලය වසර 3 කි.

අර්ධ කාලීන: සිසුන් දිවා කාලයේ හෝ රාත්‍රි කාලයේ පන්ති වලට සහභාගී වේ. අධ්‍යයන පාඨමාලා කාලය අවුරුදු 3ක් හෝ 4කි.

සන්නිවේදන පද්ධතිය: සන්නිවේදනඅධ්‍යාපන ක්‍රමය තුළින් ඉගෙනීම.

ද්විතියක පාසලේ අධ්‍යාපනය අවසන් කිරීමෙන් පසු, ප්‍රවේශ විභාගයක් පැවැත්වෙන අතර එයින් සමත් වන සිසුන්ට උසස් පාසලට ඇතුළත් විය හැකිය.

රජයේ උසස් පාසල් සඳහා ප්‍රවේශ විභාගය සෑම වසරකම 2 වන මාසයේ සිට 3 වන මාසය දක්වා එකම වේලාවේ එම ප්‍රාන්තයේදී පැවැත්වේ. පෞද්ගලික පාසල් වල ප්‍රවේශ විභාග දිනය සහ පාඨමාලා අන්තගර්තය පාසලෙන් පාසලට වෙනස් විය හැකිය. එය සාමාන්‍යයෙන් රජයේ පාසල්වලට වඩා කලින් එනම් ජනවාරි මස මැද සිට පවත්වනු ලැබේ.

•විදේශිකයන් සඳහා වන විශේෂ තෝරාගැනීම්

වසර 3 කට අඩු කාලයක් ජපානයේ සිටි විදේශීය සිසුන් සඳහා විශේෂ තෝරාගැනීමක් ස්ථාපිත කර ඇති පාසල් තිබේ.සම්මුඛ පරීක්ෂණයක් සහ රචනා පරීක්ෂණයක් (ජපන් භාෂා හෝ ඉංග්‍රීසි භාෂා) පවත්වනු ඇත.

යොමුව: පහත පාසල් 2021 දී විදේශීය සිසුන් අනුමත කරන ලදි.

කෙයියෝ උසස් තාක්ෂණික පාසල(යන්ත්‍රෝපකරණ පාඨමාලාව, ඉලෙක්ට්‍රොනික පාඨමාලාව, ඉදිකිරීම් පාඨමාලාවේ උපකරණ පද්ධති, ඉදිකිරීම් ඉංජිනේරු පාඨමාලාව), මකුහරි සෝගෝ උසස් පාසල (ඒකාබද්ධ පාඨමාලාව), කශිවයි උසස් පාසල (සාමාන්‍ය පාඨමාලාව), යොචියොහිගශි උසස් පාසල (සාමාන්‍ය පාඨමාලා), ඉචිකවා සුබරු උසස් පාසල (සාමාන්‍ය පාඨමාලා), මත්සුදො ජාත්‍යන්තර උසස් පාසල (ජාත්‍යන්තර ලිබරල් කලා පාඨමාලාව), නගරෙයමා ඔතකනොමොරි උසස් පාසල (ජාත්‍යන්තර සන්නිවේදන පාඨමාලාව), නරිතා ජාත්‍යන්තර උසස් පාසල (ජාත්‍යන්තර පාඨමාලාව), තොමිසතො උසස් පාසල (සාමාන්‍ය පාඨමාලාව), ඉචිහරා යවතා උසස් පාසල (සාමාන්‍ය පාඨමාලාව),මත්සුදො පෞද්ගලික මත්සුදො උසස් පාසල(සාමන්‍ය පාඨමාලාව), කශිව පෞද්ගලික කශිව උසස් පාසල(සාමාන්‍ය පාඨමාලාව) ඉචිකවා තාක්ෂණික උසස් පාසල (අර්ධ කාලීන පාඨමාලා : තාක්ෂණ පාඨමාලාව), සකුරහිගශි උසස් පාසල (අර්ධ කාලීන පාඨමාලා : සාමාන්‍ය පාඨමාලාව), චෝශි වාණිජ උසස් පාසල (අර්ධ කාලීන පාඨමාලා : වාණිජ පාඨමාලාව), ඔයිහම උසස් පාසල (අර්ධ කාලීන පාඨමාලා : සාමාන්‍ය පාඨමාලාව (රාත්‍රී පාසල් පාඨමාලා))

詳しくは、下記にお問い合わせください。
千葉県教育庁教育振興部学習指導課
電話:043-223-4056

◇高等学校等就学支援金

世帯の年間収入が 910万円未満程度の家庭の生徒には、「高等学校等就学支援金」が支給されます。支援金は学校が本人(保護者)にかわって受け取り授業料に充てます。授業料と支援金額に差額があるときは、本人が支払う必要があります。

*年間収入は、毎年見直しされます。
詳しくは、下記にお問い合わせください。

・**公立高校**:千葉県教育庁企画管理部財務課
電話:043-223-4025

・**私立高校**:千葉県総務部学事課
電話:043-223-2155

■ 大学・短期大学

高等学校を卒業した生徒のための学校として大学・短期大学があります。入学するためには入学試験を受ける必要があります。日本の高等学校を卒業していなくても、高等学校卒業程度認定試験に合格すれば同じ程度の学力があると認められ、入学試験を受けることができます。また、外国人のための特別枠を設けている大学や短大があります。

・高等学校卒業程度認定試験について
文部科学省生涯学習推進課
電話: 03-5253-4111(内)2024・2643

◇高等教育の就学支援新制度

住民税非課税世帯及びそれに準ずる世帯の学生で、一定の条件を満たす方は、大学・短期大学等の授業料・入学金の免除・減額や給付型奨学金の

වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර පහත ආයතන සම්බන්ධ කරගන්න.
චිබා ප්‍රාන්ත අධ්‍යාපන මණ්ඩලය අධ්‍යාපන ප්‍රවර්ධන දෙපාතර්මේන්තුව අධ්‍යාපන අධීක්ෂණ අංශය
දුරකතන: 043-223-4056

◇උසස් පාසල් සිසුන් සඳහා උපකාරක අරමුදල

වාෂරීක ආදායම ජපන් යෙන් 9,100,000 ක් නොවන පවුල්වලට අයත් සිසුන් සඳහා උපකාරක අරමුදලක් ක්‍රියාත්මක වේ.අරමුදල ශිෂ්‍යයා (ශිෂ්‍යයාගේ දෙමාපියන් හෝ භාරකරු) වෙනුවට පාසල විසින් භාර ගනු ලබන අතර එය පන්ති ගාස්තු ගෙවීමට භාවිතා කරයි.එම අරමුදල දේශන වල සම්පූණර් පිරිවැය ආවරණය නොකරන්නේ නම්,හිඟ මුදල පවුල විසින් ගෙවිය යුතුය.

* වාෂරීක ආදායම සෑම වසරකම සමාලෝචනය කෙරේ.
වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර පහත සංවිධාන අමතන්න.

・**රජයේ උසස් පාසල්:** චිබා අධ්‍යාපන සැලසුම් සහ පරිපාලන දෙපාතර්මේන්තුවේ මූල්‍ය අංශය
දුරකතන: 043-223-4025

・**පෞද්ගලික උසස් පාසල්:** චිබා ප්‍රාන්ත පොදු කටයුතු දෙපාතර්මේන්තුව පෞද්ගලික පාසල් අංශය
දුරකතන: 043-223-2155

■ විශ්ව විද්‍යාල (දයිගකු) සහ කෙටි කාලීන විශ්ව විද්‍යාල (තන්කි දයිගකු)

විශ්ව විද්‍යාල සහ කෙටි කාලීන විශ්ව විද්‍යාල යනු උසස් පාසලෙන් උපාධිය ලබා ඇති සිසුන් සඳහා වන පාසල් වේ.විශ්වවිද්‍යාලයට ඇතුළත් වීමට නම් විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශ විභාගයකට මුහුණ දිය යුතුය.ඔබ ජපන් උසස් පාසලකින් අධ්‍යාපනය ලබා නොමැති වුවද, ඔබ උසස් පාසල් උපාධි සුදුසුකම් විභාගය සමත් වුවහොත්, ඔබ එම මට්ටමේ අධ්‍යයන හැකියාවක් ඇති අයෙකු ලෙස හඳුනාගෙන ප්‍රවේශ විභාගයට පෙනී සිටිය හැකිය.එසේම, විදේශිකයන් සඳහා විශේෂිත විශ්ව විද්‍යාල සහ කෙටි කාලීන විශ්ව විද්‍යාල ඇත.

・උසස් පාසල් උපාධි සහතික විභාගය ගැන
අධ්‍යාපන, සංස්කෘතික, ක්‍රීඩා, විද්‍යා හා තාක්ෂණ අමාත්‍යාංශය ඉගෙනුම් ප්‍රවර්ධන අංශය
දුරකතන: 03-5253-4111 (තුළ) 2024/2643

◇ උසස් අධ්‍යාපනය සඳහා වන මූල්‍ය ආධාර

නේවාසික බද්දෙන් නිදහස් වූ පවුල්වල සිසුන් හෝ යම් යම් කොන්දේසි සපුරාලන ඊට සමාන පවුලක ශිෂ්‍යයන්ට, විශ්වවිද්‍යාල හා කෙටි කාලීන විශ්ව විද්‍යාල දේශන ගාස්තු සහ ඇතුළත් වීමේ ගාස්තු නිදහස් කිරීම්/අඩු

支給を受けられます。
外国人の方で対象となる方
・特別永住者の方
・永住者、日本人の配偶者等又は永住者の配偶者等の在留資格をお持ちの方
・定住者の在留資格の方で、在学する学校の長から将来永住する意思があると認められた方

詳しくは、下記ホームページを御確認ください。
・高等教育の修学支援新制度（文部科学省）

https://www.mext.go.jp/kyufu/index.htm

◇奨学金

経済的理由で、修学が困難な場合、学費等の給付や貸与を行う制度があります。政府、地方自治体、民間・公益団体の奨学金などがあります。また、多くの大学では独自の奨学金制度を設けています。

奨学金の情報や留学生に役立つ情報は、独立行政法人日本学生支援機構等で得ることができます。

http://www.jasso.go.jp/shougakukin/

■ 日本語教育

◇日本語教室

日本語は、日本語学校や日本語教室で学ぶことができます。日本語学校は授業料が必要です。他に、市町村や市町村国際交流協会が実施する日本語教室や民間の国際交流団体が安い費用又は無料で実施している日本語教室もあります。

日本語教育に関する情報は、居住地の市町村国際交流担当窓口（→P.86）か、市町村国際交流協会（→P.88）、又は外国人相談に確認してください。
・千葉県外国人相談
電話：043-297-2966

千葉県内の日本語教室は、千葉県国際交流センター「**あなたのまちの日本語教室**」で検索できます。

කිරීම් යන ආකාරයේ ශිෂ්‍යත්ව ලබා ගත හැක.

සුදුසුකම් ඇති විදේශිකයන්
・විශේෂ ස්ථිර පදිංචිකරුවන්
・ස්ථිර පදිංචිකරුවන්,ජපන් ජාතිකයෙකුගේ හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවෙකුගේ කාලත්‍රයා හෝ දරුවා
・ ජපානයේ ස්ථිරව ජීවත් වීමට කැමති බව තම පාසලේ ප්‍රධානියා විසින් පිළිගත් දිගුකාලීන පදිංචිකරුවන්

වැඩි විස්තර සඳහා පහත වෙබ් අඩවිය වෙත පිවිසෙන්න.
උසස් අධ්‍යාපන ආධාර සහය පද්ධතිය (අධ්‍යාපන, සංස්කෘතික, ක්‍රීඩා, විද්‍යා හා තාක්ෂණ අමාත්‍යාංශය)
https://www.mext.go.jp/kyufu/index.htm

◇ ශිෂ්‍යත්ව

මූල්‍ය හේතූන් මත පාසල් යාමට අපහසු සිසුන් සඳහා පන්ති සහ අනෙකුත් වියදම් මෙන්ම ණය ලබා දීම සඳහා මූල්‍ය ආධාර ක්‍රමයක් පවතී.රජයෙන්, පළාත් පාලන ආයතනවලින් සහ පෞද්ගලික සහ රාජ්‍ය ආයතනවලින් ද ලබාදෙන ශිෂ්‍යත්ව ඇත.බොහෝ පාසල් ඔවුන්ගේම මූල්‍ය ආධාර පද්ධතියක් ස්ථාපිත කර ඇත.
ශිෂ්‍යත්ව පිළිබඳ තොරතුරු සහ ජාත්‍යන්තර සිසුන් සඳහා ප්‍රයෝජනවත් තොරතුරු ජපන් ශිෂ්‍ය සේවා සංවිධානය සහ අනෙකුත් සංවිධාන ආදියෙන් පරීක්ෂා කල හැකිය.
http://www.jasso.go.jp/en/index.html

■ ජපන් භාෂා අධ්‍යාපනය

◇ජපන් භාෂා පන්ති

ජපන් භාෂා පාසල් හරහා හෝ ජපන් භාශා පන්ති වලට සහභාගී වීමෙන් ඔබට ජපන් භාෂාව ඉගෙන ගත හැකිය. ජපන් භාෂා පාසල් සඳහා පන්ති ගාස්තු ගෙවීම අවශ්‍ය වේ. මහ නගර සභා සහ නාගරික ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සංවිධාන මගින් නොමිලේ සපයන ජපන් පන්ති මෙන්ම පුද්ගලික ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සංවිධාන විසින් සහනදායි ගාස්තුවකට හෝ නොමිලේ පවත්වනු ලබන ජපන් පන්ති ද පවතියි.
ජපන් භාෂා අධ්‍යාපනය පිළිබඳ තොරතුරු ඔබ පදිංචි ස්ථානයේ නාගරික ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සංවිධානයෙන් (→P.86), හෝ නාගරික ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සම්බන්ධතා කාර්යාලයෙන් (→P.88) හෝ විදේශ ජාතිකයන් සඳහා වන උපදේශන සේවාව හරහා ද ලබා ගත හැකිය.
・චිබා ප්‍රාන්ත උපදේශන සේවය
දුරකතන: 043-297-2966

චිබා ප්‍රාන්තයේ ජපන් භාෂා උපකාරක පන්ති, චිබා ප්‍රාන්ත ජාත්‍යන්තර මධ්‍යස්ථානයේ "ඔබගේ නගරයේ ජපන් පන්ති" වෙබ් අඩවිය හරහා සෙවිය හැක.

https://www.mcic.or.jp/en/support_for_foreigners/japanese_class/japanese_class.html

◇日本語能力試験

日本語能力試験の主なものは以下のとおりです。

・日本語能力試験

この試験は、日本国内及び海外において、原則として日本語を母国語としない人を対象として、日本語の能力を測定し、認定するために実施されます。外国人学生が日本への留学を希望する場合、多くの大学でこの試験の成績を求められる場合があります。詳しいことは、下記に確認してください。

・国内で実施する試験

(公財)日本国際教育支援協会 日本語能力試験受付センター

電話:03-6686-2974

http://info.jees-jlpt.jp/

・海外で実施する試験

独立行政法人 国際交流基金

日本語試験センター

東京都新宿区四谷4-3 7-9階

電話:03-5367-1021

http://www.jlpt.jp/application/overseas_index.html

・BJT ビジネス日本語能力テスト

この試験は、ビジネス場面で必要とされる日本語コミュニケーション能力を測定するテストです。

〈問い合わせ先〉

公益財団法人 日本漢字能力検定協会

京都市東山区祇園町南側551番地

電話: 0120-509-315

http://www.kanken.or.jp/bjt/contact/index.html

https://www.mcic.or.jp/en/support_for_foreigners/japanese_class/japanese_class.html

◇ජපන් භාෂා ප්‍රවීණතා විභාගය

ජපන් භාෂා ප්‍රවීණතා විභාගයේ ප්‍රධාන කරුණු පහත පරිදි වේ.

・ජපන් භාෂා ප්‍රවීණතා විභාගය (JLPT)

මෙම පරීක්ෂණය ජපානය තුළ සහ විදේශයන්හිදී ද පැවැත්වේ. මෙම විභාගය පළමු භාෂාව ජපන් භාෂාව නොවන පුද්ගලයින්ට, ඔවුන්ගේ ජපන් භාෂා හැකියාව විනිශ්චය කර ගැනීමට සහ සහතික කිරීමට පවත්වනු ලබන්නකි. විදේශීය සිසුන්ට ජපානයේ අධ්‍යාපනය ලැබීමට අවශ්‍ය නම්, බොහෝ විශ්ව විද්‍යාල මෙම පරීක්ෂණයේ ප්‍රතිඵල ඉල්ලා සිටී. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර පහත ලැයිස්තුගත කර ඇති ආයතන වෙත යොමු වන්න.

・ජපානයේ දී පවත්වනු ලබන විභාග

Japan Educational Exchanges and Services JLPT Application Center

දුරකතන: 03-6686-2974

http://info.jees-jlpt.jp/

・විදේශයන්හිදී පවත්වනු ලබන විභාග

Japanese Language Testing Center, Japan Foundation

Yotsuya 4-3, Shinjuku-ku,Tokyo 7-9F

දුරකතන: 03-5367-1021

http://www.jlpt.jp/application/overseas_index.html

・BJT ව්‍යාපාර ජපන් ප්‍රවීණතා පරීක්ෂණය

මෙම පරීක්ෂණය ව්‍යාපාරික අවස්ථාවන්හිදී අවශ්‍ය ජපන් භාෂා සන්නිවේදන හැකියාව මැන බලයි.

(විමසීම්)

Japanese Kanji Aptitude Test Association

551 Gionmachi-minamigawa, Higashiyama-ku, Kyoto

දුරකතන: 0120-509-315

http://www.kanken.or.jp/bjt/contact/index.html

■ 日本で就労するには

日本で就労するには、就労することが認められている在留資格を持ち、仕事の内容が、その在留資格で認められた活動であることが必要です。(→P26)
就職に当たっては、日本の労働に関係する法律や制度を知っておきましょう。

■ ජපානයේ රැකියාවක නිරතවීමට නම්

ජපානයේ රැකියාවක නිරත වන්නේ නම්, ඔබට රැකියාවක් කිරීමට ඉඩ සලසන පදිංචි තත්වයක් තිබිය යුතුය. රැකියාවේ ස්වභාවය පදිංචි තත්වයෙන් අනුමත කරන ලද රැකියාවක් බව තහවුරු විය යුතුය.（→P26）
ජපානයේ රැකියාවක නිරත වන විට, ජපන් ශ්‍රමිකයන් සම්බන්ධ නීති සහ පද්ධති පිළිබඳව දැනුමක් තබා ගන්න.

■ 日本で仕事を探すとき〔ハローワーク(公共職業安定所)〕

公共職業安定所は職業相談・援助を行う機関で、求職者の能力に適合する職業や賃金、勤務時間、通勤等の諸条件にあった会社の紹介を行っています。
通訳を配置した「外国人雇用サービスコーナー」等のある所もあります。

■ ජපානය තුළ රැකියා සෙවීම (හෙලෝ වකර් "රජයේ රැකියා ආරක්ෂක කායර්ාලය")

රජයේ රැකියා ආරක්‍ෂක කායර්ාලය යනු රැකියා උපදේශන සහ ආධාර සපයන ආයතනයකි. පුද්ගලයාගේ හැකියාවට සරිලන රැකියාවක්, වැටුපක්, වැඩ කරන පැය ගණන, ගමනාගමනය යනාදී කොන්දේසි සපුරාලන සමාගම් හඳුන්වා දෙනු ලබයි.
සමහර ස්ථානවල භාෂා පරිවතර්කයන් සහිත "විදේශීය රැකියා සේවා අංශ" ඇත.

ハローワーク(公共職業安定所)

හෙලෝ වකර් "රජයේ රැකියා ආරක්ෂක කායර්ාලය" (2021 අප්‍රේල් වන විට)

名前 **නම**	住所 **ලිපිනය**	電話 **දුරකතන**	言語 **භාෂා**	時間 **වේලාවන්**
千葉 (Chiba)	Chiba-shi Mihama-ku Saiwai-cho 1-1-3	043-242-1181	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සඳුදා,බදාදා,බ්‍රහස්පතින්දා,සිකුරාදා පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
			පෘතුගීසී භාෂාව	සඳුදා,බදාදා, සිකුරාදා: පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සඳුදා: පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
			චීන භාෂාව	බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
ハローワークプラザちば (Hello Work Plaza Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8300	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා : පෙ.ව. 10:15 - ප.ව. 7:00 දෙවනි සහ හතරවැනි සෙනසුරාදා : පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 5:00
マザーズハローワークちば (Mothers' Hello Work Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8100	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා : පෙ.ව. 10:15 - ප.ව. 7:00

名前(なまえ) නම	住所(じゅうしょ) ලිපිනය	電話(でんわ) දුරකතන	言語(げんご) භාෂා	時間(じかん) වේලාවන්
千葉南 (Chiba-Minami)	Chiba-shi Chuo-ku Minamicho 2-16-3 Kaikikan Soga Ekimae Bldg. 3F, 4F	043-300-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
			චීන භාෂාව	අඟහරුවාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
ハローワークプラザ市原 (Hello Work Plaza Ichihara)	Ichihara-shi Sarashina 5-1-18	0436-23-6941	ජපන් භාෂාව	සදුදා, අඟහරුවාදා, බදාදා, සිකුරාදා: පෙ.ව.8:30 - ප.ව.5:00 සෙනසුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව.5:00
市川 (Ichikawa)	Ichikawa-shi Minami Yawata 5-11-21	047-370-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15 දෙවනි සහ හතරවෙනි සෙනසුරාදා:පෙ.ව10:00 - ප.ව.5:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව චීන භාෂාව	බදාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
銚子 (Choshi)	Choshi-shi Chuocho 8-16	0479-22-7406	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
館山(Tateyama)	Tateyama-shi Yawata 815-2	0470-22-2236	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1 SPARKLE CITY KISARAZU Bldg. 5F	0438-25-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
佐原 (Sawara)	Katori-shi Kita 1-3-2	0478-55-1132	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Takashidai 1-5-1 Mobara Chiho Godochosha Bldg. 1F	0475-25-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
いすみ (Isumi)	Isumi-shi Ohara 8000-1	0470-62-3551	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
松戸 (Matsudo)	Matsudo-shi Matsudo 1307-1 Matsudo Bldg. 3F	047-367-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15, පලවෙනි සහ තුන්වෙනි සෙනසුරාදා:පෙ.ව.10:00 - ප.ව.5:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සදුදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00 අඟහරුවාදා: ප.ව.1:00 - ප.ව.5:00
			චීන භාෂාව	බදාදා: ප.ව.1:00 - ප.ව.5:00
			පෘතුගීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා: ප.ව.1:00 - ප.ව.5:00
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සදුදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
ハローワークプラザ柏 (Hello Work Plaza Kashiwa)	Kashiwa-shi Kashiwa 4-8-1 Kashiwa Higasi-guti Kaneko Bldg 3F	04-7166-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව.10:15 - ප.ව.7:00
野田 (Noda)	Noda-shi Mizuki 2-6-1	04-7124-4181	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15

名前 නම	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන	言語 භාෂා	時間 වේලාවන්
船橋(Funabashi)	Funabashi-shi Minato-cho 2-10-17 (1st.bldg.) Funabashi-shi Hon-cho 2-1-1 Funabashi Square 21 bidg (2nd bldg.)	047-431-8287 (1st.bldg.) 047-420-8609 (2nd bldg.)	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15 (1st.bldg.)
				සඳුදා,අඟහරුවාදා,බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.8:30 - ප.ව.5:15 බදාදා,සිකුරාදා: පෙ.ව.8:30 - ප.ව.7:00 පළවෙනි සහ තුන්වෙනි සෙනසුරාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.5:00 (2nd bldg.)
			චීන භාෂාව	සඳුදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව පෘතුගීසි භාෂාව ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	අඟහරුවාදා,බදාදා,සිකුරාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
成田 (Narita)	Narita-shi Karabe 3-4-2	0476-27-8609	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව.8:30 - ප.ව.5:15
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා,බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	අඟහරුවාදා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
			පෘතුගීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
			චීන භාෂාව	සිකුරාදා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00

◇東京外国人雇用サービスセンター

日本で就職を希望する外国人留学生の方、専門的･技術的分野の在留資格の方の就職支援を行う公共職業安定機関です。

*英語･中国語の通訳員が配置されていますが、指定された日となりますので、通訳が必要な方は予め電話でご確認ください。

時間:午前9:00-午後5:00(土･日･祝日及び年末年始は休み)

所在地:〒160-0004東京都新宿区四谷1-6-1四谷タワー13階

電話:03-5361-8722

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/

◇විදේශිකයන් සඳහා වන ටෝකියෝ රැකියා සේවා මධ්‍යස්ථානය

මෙය ජපානයේ සේවය කිරීමට කැමති විදේශික සිසුන් මෙන්ම විශේෂිත හෝ තාක්ෂණික ක්ෂේත්‍ර සඳහා පදිංචි තත්වයක් ඇති පුද්ගලයින් සඳහා වෘත්තීය සහය සපයන පොදු රැකියා ආරක්ෂණ කායර්ාලයකි.

* ඉංග්‍රීසි භාෂා සහ චීන භාෂා පරිවතර්කයන් සිටින නමුත් එම සේවාව ලබා ගත හැක්කේ නම් කරන ලද දිනවල දී පමණි. පරිවතර්න සේවා අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර පළමුව දුරකතන ඇමතුමක් ලබා දෙන්න.

වේලාව: පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00 (සෙනසුරාදා, ඉරිදා, රජයේ නිවාඩු සහ වසර් අවසාන නිවාඩු දින හැර)

ස්ථානය: 13F Yotsuya Tower, 1-6-1, Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

දුරකතන: 03-5361-8722

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/

◇新宿外国人雇用支援･指導センター

日本人の配偶者等、定住者などの就労に制限のない在留資格の方･アルバイトを希望する外国人留学生･就学生の方等の就職支援を行っています。

◇ෂින්ජුකු විදේශිකයන් සඳහා වන රැකියා ආධාර සහ මාගෙර්පදේශන මධ්‍යස්ථානය

ජපන් ජාතිකයෙකුගේ කාලත්‍රයන්, දීඝර් කාලීන පදිංචිකරුවන් වැනි, රැකියාවක නිරතවීම සඳහා සීමාවන් නොමැති අය සහ අධර්කාලීන රැකියා කිරීමට කැමති විදේශීය සිසුන්, විදේශික පාසල් සිසුන් සඳහා රැකියා සහන ලබාදේ.

*英語・中国語の通訳員が配置されていますが、完全予約制ですので、通訳が必要な場合は必ず事前に電話で予約してください。

時間：午前8:30-午後5:15（土・日・祝日及び年末年始は休み）

所在地：〒160-8489東京都新宿区歌舞伎町2-42-10

ハローワーク新宿（歌舞伎町庁舎）1階

電話：03-3204-8609

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7719/201311115363.pdf

■ 労働契約の締結

日本で働く人は、国籍・性別を問わず、また入国管理法上、合法、違法を問わず原則として、日本の労働基準法、最低賃金法、労働安全衛生法、労働者災害補償保険法などが適用されます。

後日のトラブルを避けるため、労働契約を結ぶときは、労働条件を文書にしてもらうと良いでしょう。

雇用者は、労働者に、次の労働条件を文書で明示するよう義務付けられています。

①労働の契約期間

②契約更新の基準

③仕事をする場所、仕事の内容

④仕事を始める時刻と終わりの時刻、決められた労働時間を超える労働の有無、休憩時間、休日、休暇など

⑤賃金の決定、計算及び支払いの方法、賃金の締切り及び支払いの時期、昇給に関すること

⑥退職に関すること

■ 労働相談

賃金・労働時間・安全衛生・労働災害に対する補償などのトラブルの相談は、最寄りの労働局又は労働基準監督署でお答えしています。

*ඉංග්‍රීසි භාෂා, චීන භාෂා පරිවතර්කයන් සිටින නමුත් වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම් අවශ්‍ය වේ. ඔබට පරිවතර්කයෙකු අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර දුරකතන ඇමතුමක් ලබා දී කලින් වෙන් කරවා ගන්න.

වේලාව: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15 (සෙනසුරාදා, ඉරිදා, රජයේ නිවාඩු සහ වෂර් අවසාන නිවාඩු හැර)

ස්ථානය: 〒160-8489 Tokyo-to, Shinjuku-ku, Kabuki-cho 2-42-10

හෙලෝ වකර් ෂින්ජුකු (කබුකිචෝ කායර්ාලය) පළමු මහල

දුරකතන: 03-3204-8609

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7720/2013111153627.pdf

■රැකියා කොන්ත්‍රාත්තු අත්සන් තැබීම

ජපානයේ රැකියාවක නිරත වෙන ඕනෑම පුද්ගලයෙකු ජාතිකත්වය හෝ ස්ත්‍රී පුරුෂ භේදයකින් තොරව, එසේම එම පුද්ගලයා ආගමන විගමන නීතිවලට අනුකූලව සුදුසු තත්වයකින් ජපානයේ රැඳී සිටින්නේද නැද්ද යන්න නොසලකා පොදු රීතියක් ලෙස ජපානයේ කම්කරු ප්‍රමිති නීතිය, අවම වැටුප් නීතිය, කම්කරු ආරක්ෂාව සහ සෞඛ්‍ය නීතිය, කම්කරු පුද්ගලික අනතුරු වන්දි රක්ෂණ පනත සියලුම දෙනාට අදාළ වේ.

රැකියා කොන්ත්‍රාත්තුවකට එළඹීමේදී, පසු කාලීනව ඇති විය හැකි ගැටළු අවම කර ගැනීම සඳහා, සේවා කොන්දේසි ලේඛනගත කර ලබා ගැනීම සුදුසුය. පහත සඳහන් සේවා කොන්දේසි ලිඛිතව පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කිරීමට සේවා යෝජකයින් කම්කරුවන්ට බැඳී සිටී.

①කම්කරු කොන්ත්‍රාත් කාලය

②කොන්ත්‍රාත්තුව අලුත් කිරීම සඳහා වන නිණර්ායක

③රැකියා ස්ථානය සහ අන්තගර්තය

④රැකියා ආරම්භයේ සිදු වන ප්‍රමාදයන් සහ අවසන් කිරීමේ කිරීමේදී සිදුවන ප්‍රමාදයන්, නියමිත වේලාවට වඩා වැඩි කාලයක් රැකියා කිරීම හෝ නොකිරීම, විවේක කාලය, නිවාඩු දින ආදිය

⑤වැටුප් තීරණය කිරීම, ගණනය කිරීම සහ ගෙවීමේ ක්‍රම, වැටුප් කාල සීමාවන්, ගෙවීම් කාලය සහ වැටුප් වැඩිවීම් සම්බන්ධ කරුණු

⑥විශ්‍රාම ගැනීම සම්බන්ධ කරුණු

■රැකියා සඳහා වන උපදේශනය

වැටුප, වැඩ කරන කාලය, ආරක්ෂාව සහ සෞඛ්‍යය, රැකියා ආශ්‍රිත අනතුරු සඳහා වන්දි යනාදිය පිළිබඳ උපදෙස් සඳහා ළඟම ඇති කම්කරු කායර්ාංශය හෝ කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කායර්ාලය අමතන්න.

◇千葉労働局労働基準部監督課

外国人のための労働相談窓口を開設しています。
時間：(英語での相談日） 火・木曜日
午前9：30-午後5：00
*事前にお問い合わせください。
所在地：千葉市中央区中央4-11-1千葉第2地方合同庁舎
電話：043-221-2304

◇චිබා කම්කරු කාර්යාංශය, කම්කරු ප්‍රමිති දෙපාතර්මේන්තුව, අධීක්ෂණ අංශය

විදේශිකයන් සඳහා කම්කරු උපදේශන සේවාවක් විවෘත කර ඇත.
වේලාව: (ඉංග්‍රීසි භාෂා උපදේශනය) අඟහරුවාදා සහ බ්‍රහස්පතින්දා
9:30 am - 5:00 pm
*කලින් වෙන් කරවා ගැනීම අවශ්‍යයි.
ස්ථානය: Chiba Daini Chiho Godochosha Bldg. 4-11-1, Chuo-ku, Chiba
දුරකතන: 043-221-2304

◇労働基準監督署

千葉県内の労働基準監督署でも相談を受け付けています。
月～金 午前9:30～午後5:00
外国語で相談を受け付けているところもあります。
下の表をご参照ください。

◇කම්කරු ප්‍රමිති අධීක්ෂණ කාර්යාලය

චිබා ප්‍රාන්තයේ කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කාර්යාලයෙන් ද උපදේශනය ලබා ගත හැකිය.
සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00
විදේශ භාෂා උපදේශනය ඇතැම් කාර්යාල වලදී ලබා ගත හැකිය.
කරුණාකර පහත ලැයිස්තුව බලන්න.

労働基準監督署

කම්කරු ප්‍රමිති අධීක්ෂණ කාර්යාලය

名前 නම	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන	日本語以外の言語 විදේශ භාෂා	実施日 දිනය
千葉 (Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Chuo 4-11-1 Chiba Daini Chiho Godochosha	043-221-2304	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා
船橋 (Funabashi)	Funabashi-shi Kaijin-cho 2-3-13	047-431-0182	චීන භාෂාව	සඳුදා, බ්‍රහස්පතින්දා
柏 (Kashiwa)	Kashiwa-shi Kashiwa 255-31	04-7163-0246	චීන භාෂාව	බදාදා, සිකුරාදා
			වියට්නාම භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා
銚子 (Choshi)	Choshi-shi Chuo-cho 8-16	0479-22-8100		
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 2-4-14 Kisarazu Chiho Godochosha	0438-22-6165		
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Hagiwara-cho 3-20-3	0475-22-4551		
成田 (Narita)	Narita-shi Towada 553-4	0476-22-5666		
東金 (Togane)	Togane-shi Tama 65	0475-52-4358		

◇外国人労働者向け相談ダイヤル
（厚生労働省）

労働条件に関する問題について、法令の説明や各関係機関の紹介を行っています。

英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カンボジア語、モンゴル語に対応しています。

各言語の電話番号とスケジュールについては URL をご参照ください。

http://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/roudoukijun/foreign/index.html

◇労働条件ほっとライン
（厚生労働省）

労働局や労働基準監督署が閉まっているときの相談窓口です、全国どこからでも無料で通話できます。

英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カンボジア語、モンゴル語に対応しています。各言語の電話番号とスケジュールについては URL をご参照ください。

http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html

■ 労働保険制度

日本には労働者を保護する労働者災害補償保険(労災保険)と雇用保険の二つの制度があります。

◇労災保険

労災保険は、仕事でけがをしたり、病気になった場合や、過労死、通勤の途中でけがをした場合などに、療養補償、休業補償、障害補償、遺族補償などの給付金を受けることができます。これらの補償は、本人又は家族からの請求に基づき、労働基準監督署が調査し、決定します。保険料は雇用主が支払います。詳しくは、労働基準監督署へお問い合わせください。

◇විදේශීය සේවකයින් සඳහා උපදේශන සේවා ලබා දෙන දුරකතන අංකය
(සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශය)

සේවා කොන්දේසි සම්බන්ධ ගැටළු සම්බන්ධයෙන් නීති සහ ආඥාපනත පැහැදිලි කිරීම සහ අදාළ ආයතන වෙත හඳුන්වා දෙනු ලබයි.

එම සේවාව භාෂා කීපයකින් ලබා ගත හැකිය. (ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තගලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, කාම්බෝජියන් භාෂාව, මොන්ගෝලියානු භාෂාව)

සියලුම භාෂාවන්හි දුරකතන අංක සහ කාල සටහන් ලබා ගැනීම සඳහා පහත වෙබ් සබැඳිය භාවිත කරන්න.

http://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/roudoukijun/foreign/index.html

◇කම්කරු කොන්දේසි ක්ෂණික ඇමතුම්
(සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශය)

කම්කරු කායර්ාංශය සහ කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කායර්ාලය වසා ඇති විට උපදේශන සේවාව ඔබට ජපානයේ ඕනෑම තැනක සිට නොමිලේ ලබාගත හැකිය.

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තගලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, කාම්බෝජියානු භාෂාව, මොන්ගෝලියානු භාෂාව යන භාෂා වලින් එම සේවාව ලබා ගත හැකිය. එක් එක් භාෂාව සඳහා වන දුරකථන අංක සහ කාලසටහන් සඳහා කරුණාකර පහත සබැඳිය වෙත යොමු වන්න.

http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html

■ ශ්‍රමික රක්ෂණ පද්ධතිය

ජපානයේ ශ්‍රමිකයන් ආරක්ෂා කිරීම සඳහා සේවක අනතුරු වන්දි රක්ෂණය (ශ්‍රමික වන්දි රක්ෂණය) සහ රැකියා රක්ෂණය ලෙස පද්ධති දෙකක් තිබේ.

◇ශ්‍රමික වන්දි රක්ෂණය

ශ්‍රමික වන්දි රක්ෂණය මගින් රැකියාවේදී ඇති විය හැකි තුවාල, අසනීප, අධික වැඩ නිසා සිදුවන මරණ, සහ ගමනාගමනයේදී සිදුවන මරණ යනාදි අවස්ථා වලදී වෛද්‍ය ප්‍රතිකාර සඳහා වන්දි, නිවාඩු වන්දි, ආබාධිත වන්දි, අහිමි වූ පවුල් වන්දි වැනි ප්‍රතිලාභ ඔබට ලැබිය හැකිය. මෙම වන්දි, ශ්‍රමිකයාගේ හෝ ඔහුගේ/ඇයගේ පවුලේ අයගේ හිමිකම් මත පදනම්වකම්කරු ප්‍රමිතීන් අධීක්ෂණ කායර්ාලය විමශර්නය කර තීරණය කරනු ඇත. රක්ෂණ වාරික ගෙවනු ලබන්නේ සේවායෝජකයා විසිනි. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කායර්ාලය අමතන්න.

・外国人向け労災給付パンフレット（厚生労働省）

英語、ポルトガル語、韓国語、中国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ペルシア語、スペイン語、タガログ語、カンボジア語、ネパール語、ミャンマー語

https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html

◇雇用保険

雇用保険は、労働者が失業した場合に、次の仕事に就くまでの一定期間、必要な給付を行うものです。保険料は雇用主と労働者が支払います。詳しくは、ハローワーク(→P47)にお問合せください。

■ 年金制度

（国民年金・厚生年金保険）

日本では、年をとったり、傷病で障害者になったり、生計を維持する者が亡くなったときなどに生活の安定を図るため、すべての国民が年金に加入することになっています。

・国民年金制度のしくみ（日本年金機構）

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html

・විදේශිකයන් සඳහා කම්කරු වන්දි පිළිබඳ පත්‍රිකාව

(සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශය)

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, චීන භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, පසරීයානු භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, නේපාල භාෂාව සහ බුරුම භාෂාව.

https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html

◇රැකියා රක්ෂණය

මෙම රැකියා රක්ෂණය යනු ශ්‍රමිකයන් රැකියා විරහිත වූ විට ඊළඟ රැකියාව ලැබෙන තුරු නිශ්චිත කාලයක් සඳහා අවශ්‍ය ප්‍රතිලාභ ලබා දෙන ක්‍රමයකි. රක්ෂණ වාරික ගෙවනු ලබන්නේ සේවා යෝජකයින් සහ ශ්‍රමිකයන් විසිනි. විස්තර සඳහා, කරුණාකර හෙලෝ වකර් (→P47) අමතන්න.

■ විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමය

(ජාතික විශ්‍රාම වැටුප්, සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණය)

ජපානයේ සෑම අයෙකුම වයස්ගත වීම, තුවාල හෝ අසනීප හේතුවෙන් ආබාධිත තත්ත්වයට පත් වීම සහ තම යැපෙන්නා මියයාමක දී ස්ථාවර ජීවිතයක් ගත කිරීම සඳහා විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමයකට ඇතුළත් විය යුතුය.

・ජපන් විශ්‍රාම වැටුප් සේවාව (ජපන් ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් පද්ධතිය)

ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, රුසියානු භාෂාව, නේපාල භාෂාව සහ මොන්ගෝලියානු භාෂාව.

http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html

◇国民年金

国民年金には 20歳から 60歳未満の人が加入します。
国民年金の加入申請は、パスポート又は在留カードを持って、市区町村役所の年金担当課で手続きをします。保険料は、月額16,610円(2021年現在)です。一定の要件により、各基礎年金が支給されます。
会社や工場に勤めていて厚生年金保険に加入している方は雇用主が手続きをします。

*保険料は、毎年変更されます。

◇厚生年金保険

健康保険の適用事務所で働いている人は、この年金に加入しなければなりません。保険料は、給料の一部が毎月の給料から引かれ、事業主はあなたの給料から差し引いた金額と同額を合わせて社会保険事務所に支払います。また、ボーナスを受けたときも保険料を支払います。
一定の要件により、各厚生年金が支給されます。

◇短期在留外国人の脱退一時金

日本国籍を有しない方が、国民年金、又は厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本を出国した場合、日本に住所を有しなくなった日から 2年以内に脱退一時金を請求することができます。

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

http://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/todoke/kyotsu/20150406.html

◇ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් සැලැස්ම

වයස අවුරුදු 20 ත් 60 ත් අතර පුද්ගලයින් ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමයට ඇතුළත් වේ.
ජාතික විශ්‍රාම වැටුප සඳහා අයදුම් කිරීමට, ඔබගේ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචි කාඩ්පත රැගෙන නාගරික කායර්ාලයේ විශ්‍රාම වැටුප් අංශය වෙත යන්න. එහිදී ඒ සඳහා අවශ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කෙරෙයි. රක්ෂණ වාරිකය මසකට ජපන් යෙන් 16,610 කි (2021 වන විට). සෑම මූලික විශ්‍රාම වැටුපක්ම යම් කොන්දේසි වලට අනුව ගෙවනු ලැබේ.
සමාගමක හෝ කමර්ාන්ත ශාලාවක සේවය කර සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණයට ලියාපදිංචි වී සිටින පුද්ගලයින් සම්බන්ධව සේවායෝජකයා විසින් ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූණර් කරනු ඇත.
*රක්ෂණ වාරික සෑම වසරකම වෙනස් වීමට ලක්වේ.

◇සේවක විශ්‍රාම රක්ෂණය

සෞඛ්‍ය රක්ෂණයෙන් ආවරණය වන කායර්ාලවල සේවය කරන පුද්ගලයින් මෙම විශ්‍රාම වැටුප් සැලැස්මට ඇතුළත් විය යුතුය. ඔබේ වැටුපෙන් කොටසක් රක්ෂණ වාරික සඳහා අඩු කරනු ලබයි.ඔබ ව්‍යාපාර හිමිකරුවෙකු නම් ඔබගේ වැටුපෙන් අඩු කරන ලද මුදලට සමාන මුදලක් එකතු කිරීමෙන් සමාජ රක්ෂණය කායර්ාලයට ගෙවීම සිදු කරන්න. එසේම, ඔබට ප්‍රසාද දීමනාවක් ලැබුණු විට, රක්ෂණ වාරික ගෙවීමට සිදුවනු ඇත.
සෑම සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුපක්ම ගෙවනු ලබන්නේ යම් කොන්දේසි වලට අනුවය.

◇කෙටි කාලීන විදේශීය පදිංචිකරුවන් සඳහා තාවකාලික ආපසු ගැනීමේ ගාස්තුව

විදේශිකයන් හට ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් හෝ සුබසාධක විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණය සඳහා සුදුසුකම් හිමි නොවී, ඔබ ජපානයෙන් පිටව ගියහොත් ඔබට ජපානයේ ලිපිනයක් නොමැති වූ දින සිට වසර 2ක් ඇතුළත තාවකාලික ආපසු ගැනීමේ ගෙවීමක් සඳහා අයදුම් කළ හැකිය.

ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, රුසියානු භාෂාව, නේපාල භාෂාව සහ මොන්ගෝලියානු භාෂාව

http://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/todoke/kyotsu/20150406.html

年金事務所

විශ්‍රාම වැටුප් කායර්ාලය

[開 庁 時間]　**[රාජකාරී වේලාවන්]**

月曜日 - 金曜日　午前8時30分から午後5時15分　**සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා　පෙ.ව.** 8:30 - **ප.ව.** 5:15

名前 නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂාව	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන
千葉年金事務所	Chiba Pension Office	Chiba-shi Chuo-ku Chuoko 1-17-1	043-242-6320
千葉年金事務所 茂原分室	Mobara Branch, Chiba Pension office	Mobara-shi Chiyoda-cho 1-6	0475-23-2530
幕張年金事務所	Makuhari Pension Office	Chiba-shi Hanamigawa-ku Makuhari Hongo 1-4-20	043-212-8621
船橋年金事務所	Funabashi Pension Office	Funabashi-shi Ichiba 4-16-1	047-424-8811
市川年金事務所	Ichikawa Pension Office	Ichikawa-shi Ichikawa 1-3-18 Ichikawa Grand Hotel Do Bldg.	047-704-1177
松戸年金事務所	Matsudo Pension Office	Matsudo-shi Shin Matsudo 1-335-2	047-345-5517
木更津年金事務所	Kisarazu Pension Office	Kisarazu-shi Shinden 3-4-31	0438-23-7616
佐原年金事務所	Sawara Pension Office	Katori-shi Sawara Ro 2116-1	0478-54-1442
佐原年金事務所 成田分室	Narita Branch, Sawara Pension office	Narita-shi hanazaki-cho 828-11	0476-24-5715

・通訳サービス（窓口のみ）

受付時間　月～金　午前9:00 - 午後5:00

対応言語

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語

https://www.nenkin.go.jp/international/index.files/01.pdf

・පරිවතර්න සේවාව (කායර්ාලයට පැමිණෙන අය සඳහා පමණි)

රාජකාරී වේලාවන්: සඳුදා-සිකුරාදා පෙ.ව. 9:00 – ප.ව. 5:00

භාෂා:

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව සහ නේපාල භාෂාව

https://www.nenkin.go.jp/international/index.files/01.pdf

■ 家やアパートを借りるとき

◇民間の住宅を借りる場合

通常、不動産会社を通じて住宅(貸家、アパート)を紹介してもらいます。契約時には、保証人を立てたり、家賃以外の必要経費を支払うなど、特別な手続きがとなる場合があります。契約書や重要事項説明書の内容をよく確認して契約することが大切です。

・部屋探しのガイドブック(国土交通省)

部屋の探し方、契約の手続き、入居後の注意点など、日本で部屋探しをする上での基礎知識が掲載されています。
日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、ミャンマー語、カンボジア語、タガログ語、モンゴル語

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

・「外国人のための賃貸住宅入居の手引き」(日本で部屋探しをする外国人の方へ)(国土交通省)

日本で部屋探しをするときに活用できる基本的な情報や、外国語で対応できる不動産のウェブサイトなどをやさしい日本語で紹介しています。
http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

・千葉県外国人学生住居アドバイザー

「外国人学生住居アドバイザー」のステッカーを貼ってある不動産会社は、外国人学生に住宅に関する情報提供や助言をします。
千葉県のホームページに一覧表を掲載していますので、ご活用ください。
https://www.pref.chiba.lg.jp/kokusai/soudan/gaikokujin/gakuseijuukyo.html

■ නිවාස හෝ මහල් නිවාස කුලී පදනම මත ගැනීම

◇පෞද්ගලික නිවාස කුලියට ගැනීමකදී

සාමාන්‍යයෙන්, දේපල සමාගමක් හරහා ඔබට නිවාස (කුලී නිවාස, මහල් නිවාස) හඳුන්වා දෙනු ලැබේ. කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන් කරන අවස්ථාවේදී, ඇපකරුවෙකු ඉදිරිපත් කිරීම, නිවාස කුලිය හැර වෙනත් අමතර ගෙවීම් සිදු කළ යුතු අවස්ථා තිබිය හැකිය. කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන් කිරීමට පෙර කොන්ත්‍රාත්තුවේ අන්තගර්තය සහ අනෙකුත් අත්‍යවශ්‍ය කරුණු කියවා තහවුරු කර ගැනීමෙන් පසුව අත්සන් තබන්න.

▪කාමර සෙවීම් මාගෙර්ාපදේශ පොත (ඉඩම්, යටිතල පහසුකම්, ප්‍රවාහන හා සංචාරක අමාත්‍යාංශය)

මෙහි ජපානයේ කුලී කාමරයක් සොයාගන්නේ කෙසේද, කොන්ත්‍රාත්තුවක් සම්පූණර් කරන්නේ කෙසේද, පදිංචියට ගිය පසු අවධානය යොමු කළ යුතු කරුණු සම්බන්ධව තොරතුරු ලැයිස්තුගත කර ඇත.
ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, බුරුම භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව සහ මොන්ගෝලියානු භාෂාව.

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

• "විදේශිකයන් සඳහා කුලී කාමර සෙවීම් මාගෙර්ාපදේශ" (ජපානයේ විදේශිකයන් සඳහා වන කුලී කාමර සෙවීම) (ඉඩම්, යටිතල පහසුකම්, ප්‍රවාහන හා සංචාරක අමාත්‍යාංශය)

ජපානයේ කුලී කාමරයක් සොයන විට භාවිතා කළ හැකි මූලික තොරතුරු සහ විදේශ භාෂාවලින් ප්‍රතිචාර දක්වන දේපල වෙළඳාම් වෙබ් අඩවි සරල ජපන් භාෂාවෙන් හඳුන්වා දී ඇත.
http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

▪චිබා ප්‍රාන්ත විදේශ ශිෂ්‍ය අධ්‍යයන නේවාසික උපදේශක

"විදේශීය ශිෂ්‍ය නිවාස උපදේශක" ස්ටිකරයක් සහිත දේපල වෙළඳාම් සමාගම් විදේශීය සිසුන් සඳහා නිවාස සම්බන්ධ තොරතුරු සහ උපදෙස් ලබා දෙයි.

චිබා ප්‍රාන්තයේ වෙබ් අඩවියේ ලැයිස්තුවක් පළ කර ඇත. කරුණාකර එය භාවිතා කරන්න.
https://www.pref.chiba.lg.jp/kokusai/english/information/residents/students.html

◇公営住宅を借りる場合

県や市町村が賃貸している住宅は、申込みの期間が決められています。

入居資格条件があることや空き家があることが必要になるため、申込みをしてもすぐには入居できないことがあります。

また、都市再生機構でも賃貸住宅を貸しています。詳しいことはそれぞれ管理しているところに問い合わせてください。

・市町村営住宅：各市町村役所

・県営住宅：

千葉県住宅供給公社　県営住宅管理部

電話：043-222-9200

・公団住宅：独立行政法人　都市再生機構

https://www.ur-net.go.jp/

◇貸家やアパートの概要

①住居の種類：貸家、アパート、マンション、下宿などがあります。

②間取り：部屋の数と L(居間)・D(食堂)・K(台所)を組み合わせて 2LDK、3LDK などと表示します。部屋の広さは、畳の枚数で表示していることもあります。一畳は約1.8m×0.9m です。

③設備は、電気・水道・ガスなどは備えられていますが、使用する前の手続きは入居者が行います。

◇必要な経費

契約時には、家賃、共益費（管理費）、敷金、礼金、手数料の合計金額を払います。

①家賃：月ごとに前払いで支払います。

②共益費：階段や通路などの共用部分の電気代、清掃費などです。

◇පොදු නිවාස කුලියට ගැනීමේදී

ප්‍රාන්ත සහ මහ නගර සභා විසින් කුලී පදනම මත ලබා දෙන නිවාස සඳහා අයදුම් කල හැකි කාල සීමාවක් ඇත.

පදිංචි වීමට අවශ්‍ය සුදුසුකම් සපුරාලීම සහ කුලියට ලබා දිය හැකි නිවසක් ඔවුන් සතුව පැවතීම අවශ්‍ය වන බැවින් අයදුම් කළ වහාම නිවසක් ලබා ගැනීම අසීරු විය හැකිය.

නාගරික පුනජර්ීවන සංවිධානය ද කුලී පදනම මත නිවාස ලබා දෙයි.වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර පරිපාලන කායර්ාලයෙන් විමසන්න.

•නාගරික කළමණාකරන නිවාස: සෑම නගර සභා කායර්ාලයක්ම

•ප්‍රාන්ත කළමණාකරණ නිවාස:

චිබා ප්‍රාන්ත නිවාස සම්පාදන සංස්ථාව

ප්‍රාන්ත නිවාස කළමනාකරණ දෙපාතර්මේන්තුව

දුරකථනය: 043-222-9200

•පොදු සංස්ථා නිවාස: ස්වාධීන පරිපාලන සංස්ථාව

නාගරික පුනජර්ීවන ඒජන්සිය

https://www.ur-net.go.jp/

◇කුලී නිවාස සහ කුලී කාමර විස්තරය

①නිවාස වගර්: කුලී නිවාස, කුලී කාමර, මහල් නිවාස, නේවාසික නිවාස (බෝඩිම්) ආදිය තිබේ.

②නිවාස පිරිසැලසුම: කාමර ප්‍රමාණය සහ L (විසිත්ත කාමරය), D (කෑම කාමරය) සහ K (මුළුතැන්ගෙය) සමඟ ඒකාබද්ධ වූ කාමර එය 2LDK, 3LDK, යනාදිය ලෙස දක්වනු ලැබේ. කාමරයක විශාලත්වය සමහර විට “තතමි” නම් වූ සන පැදුරු ප්‍රමාණය අනුව දක්වා ඇති අවස්ථාද වේ. එක් “තතමි” පැදුරක් මීටර් 1.8 x 0.9 ක් පමණ වේ.

③විදුලිය, ජලය, ගෑස් ආදී පහසුකම් සපයා ඇතත් ඒවා භාවිතා කිරීමට පෙර ඒවා සම්බන්ධ කිරීම අවශ්‍ය වේ. මෙයනිවසේ භාරකරු විසින් මෙය සිදු කර දෙනු ලැබේ.

◇ගාස්තුව

කොන්ත්‍රාත්තුවේ දී, මාසික කුලිය, පොදු සේවා ගාස්තු (කළමනාකරණ ගාස්තු), ආරක්ෂක තැන්පතු ගාස්තු, අත්තිකාරම් ගාස්තු, තෑඟිකාර ගාස්තු යන සියලුම ගාස්තු ගෙවිය යුතුය.

①මාසික කුලිය :මාසික ගෙවීම අදාළ මාසයට පෙර කළ යුතුය.

②කළමනාකරණ සේවා ගාස්තු:පඩිපෙළ සහ කොරිඩෝ වැනි පොදු ප්‍රදේශ සඳහා විදුලිය සහ පිරිසිදු කිරීමේ ගාස්තු ආවරණය කර ගැනීම සඳහා.

③敷金：家賃の滞納や部屋の損傷に対する補償金として家主に預けるお金で、家賃の 1～2 か月分程度です。引越しのとき部屋の修理代を差し引いて残りがあれば返金されます。

④礼金：契約成立時に家主に謝礼として払うお金で、家賃の 1～2 か月分程度であり、返金されません。

⑤仲介手数料：通常、不動産会社に払います。家賃の 1 か月分以内です。

◇注意事項

①契約時には保証人が必要な場合があります。保証人がいないときは、保証会社を利用できる場合があります。

②家主の許可なく住宅（部屋）の改装はできません。

③契約時に決めた借家人以外の人と一緒に住むことはできません。

④通常、契約期間は 2年です。2年経つと契約の更新をしなければなりませんが、その際、家賃が変更されることもあります。

③ආරක්ෂක තැන්පතු ගාස්තු: මාසික කුලිය නොගෙවීම හෝ කාමරයට හානි කිරීමක් සඳහා වන්දි වශයෙන් ඉඩම් හිමියාට ලබා දෙන ආරක්ෂක තැන්පතු ගාස්තුවකි. එය බොහෝවිට මාස 1-2 ක කුලී ගාස්තුව හා සමාන වේ. ඔබ කාමරයෙන් ඉවත්ව වෙනත් ස්ථානයකට මාරු වීමේදී කාමරය අලුත්වැඩියා කිරීමේ පිරිවැය අඩු කිරීමෙන් පසු යමක් මුදලක් ඉතිරිව තිබේ නම්, එය ආපසු ඔබට ගෙවනු ලැබේ.

④අත්තිකාරම් ගාස්තු: කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන් කරන විට කෘතඥවීමක් ලෙස ඉඩම් හිමියාට ගෙවනු ලබන මුදල් වේ. මාසික කුලී ගාස්තු 1-2 කට සමාන වන අතර එය ආපසු ඔබට නොලැබේ.

⑤තැරැව්කාර ගාස්තු: සාමාන්‍යයෙන් දේපල වෙළඳාම් සමාගමට ගෙවනු ලැබේ. එය මාසයක කුලිය තුළ ඇත.

◇සටහන්

①කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන් කරන අවස්ථාවේදී ඇපකරුවෙකු අවශ්‍ය විය හැක. ඔබට ඇපකරුවෙකු නොමැති නම්, ඇපකාර සමාගමක් භාවිතා කළ හැකිය.

②ඉඩම් හිමියාගේ අවසරයකින් තොරව නිවස (කාමරය) අලුත්වැඩියා කිරීමට අවසර නැත.

③කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන් කරන අවස්ථාවේ තීරණය කරන ලද කුලී නිවැසියෙකු හැර වෙනත් කිසිවෙකු සමඟ ඔබට එහි ජීවත් විය නොහැක.

④සාමාන්‍ය කොන්ත්‍රාත් කාලය වසර දෙකකි. වසර දෙකකට පසු, ඔබ කොන්ත්‍රාත්තුව අලුත් කළ යුතුය. නමුත් එම අවස්ථාවේදී මාසික කුලිය වෙනස් විය හැක.

■電気・ガス・水道

◇電気

千葉県の電力は 50Hz100 V です。周波数、電圧の違う電気器具は調整が必要です。

入居して電気を初めて使用するときは、ブレーカーのスイッチをオンにして電気を通します。電気が来ていることを確認し、住居に備え付けてある「電気使用申込書」に名前、入居日などを記入し電力事業者へ送ります。

電気料金の支払いは、銀行又は郵便局の口座から自動振替にするか、所定の振込票（入金フォーム）により銀行・郵便局・コンビニエンスストアなどから支払います。

引越しするときは電気を止めるので、前もって、電力事業者に連絡します。

■ විදුලිය, ගෑස්, ජලය

◇විදුලිය

චිබා ප්‍රාන්තයේ විදුලිය බල ප්‍රමාණය 50Hz සහ 100V වේ. විවිධ සංඛ්‍යාත සහ වෝල්ටීයතා සහිත විදුලි උපකරණ සකස් කරගැනීම අවශ්‍ය වේ.

ඔබ නිවසක පදිංචියට ගොස් ප්‍රථම වරට විදුලිය භාවිතා කරන විට, බ්‍රේකර් ස්විචය ක්‍රියාත්මක කරන්න. විදුලිය ලැබෙන බව තහවුරු කර ගැනීමෙන් පසු ඔබගේ නිවසේ ලබා දී ඇති "විදුලිය භාවිත ඉල්ලුම්පත්‍රය" මත ඔබගේ නම, පදිංචියට යන දිනය යනාදිය සම්පූර්ණ කර විදුලි බල මණ්ඩලයට යවන්න.

විදුලි ගාස්තු ගෙවීම බැංකුවකින් හෝ තැපැල් කාර්යාල ගිණුමකින් ස්වයංක්‍රියව ගෙවිය හැක.එසේ නැතිනම් බැංකුවකින්, තැපැල් කාර්යාලයකින්, හෝ පැය 24ම විවෘත වෙළඳ සලකින් ඉන්වොයිසයක් (ගෙවීම් පෝරමය) භාවිතා කර ගෙවීම් කළ හැක.

ඔබ නිවාසය හෝ කාමරය මාරු කරන විට විදුලිය විසන්ධි වනු ඇත. එබැවින් කරුණාකර කලින් විදුලි බල මණ්ඩලයට ඔබ නිවාස මාරු කරන බව දැනුම් දෙන්න.

◇ガス

日本には都市ガスとプロパンガスの 2種類のガスがあります。ガスの種類に合ったガス器具を使う必要があります。ガスの種類に合わないガス器具を使用すると、火災や不完全燃焼を起こす場合があるので危険です。

◇ගෑස්

ජපානයේ නාගරික ගෑස් වායුව සහ ප්‍රොපේන් ගෑස් වායුව ලෙස වගර් දෙකක් තිබේ: ගෑස් වගර්යට ගැලපෙන ගෑස් උපකරණ භාවිතා කිරීම අවශ්‍ය වේ. ගෑස් වගර්යට නොගැලපෙන ගෑස් උපකරණ භාවිතා කිරීමෙන් ගින්නක් හෝ අසම්පූණර් දහනයක් ඇති විය හැකි නිසා එය අනතුරුදායක ය.

・都市ガス

都市ガスを使い始めるときは、事前に近くのガス会社に連絡します。連絡をするとガス会社の係員が来て、ガスの元栓を開き、ガスもれやガス器具の安全点検をします。

ガス料金は銀行口座から毎月自動振込みにするか、振込通知書により銀行、郵便局、コンビニエンスストアなどから支払います。

・නාගරික ගෑස් වායු

ඔබ නාගරික ගෑස් වායුව භාවිතා කිරීම ආරම්භ කරන විට, ඔබට ආසන්නම දේශීය ගෑස් සමාගම දැනුවත් කරන්න. ඔබේ දැනුම්දීමට අනුව ගෑස් සමාගමේ කායර් මණ්ඩලයෙන් පැමිණ ප්‍රධාන ගෑස් කපාටය විවෘත කර, ගෑස් කාන්දුවීම් සහ ගෑස් උපකරණ පරීක්ෂා කර එහි ආරක්ෂාව තහවුරු කරයි.

ගෑස් බිල්පත් ඔබේ බැංකු ගිණුමෙන් මාසිකව ස්වයංක්‍රීය බැංකු හුවමාරුවකින් හෝ ගෙවීම් බිල්පතක් මගින් බැංකුවකින්, තැපැල් කායර්ාලයකින්, කොන්බිනියකින් (පැය 24ම විවෘත වෙළදසල) ගෙවිය හැක.

・プロパンガス (LP ガス)

賃貸アパートなどによっては、プロパンガスを利用する場合があります。プロパンガスはボンベに入っています。使用時の注意や支払い方法については、家主やアパートの管理会社に問い合わせてください。

・ප්‍රොපේන් ගෑස් වායුව (LP ගෑස්)

සමහර කුලී මහල් නිවාසවල ප්‍රොපේන් වායුව භාවිතා කළ හැක. ප්‍රොපේන් වායුව සිලින්ඩරයක ඇත. ප්‍රොපේන් ගෑස් වායුව මහල් නිවාසය භාවිතා කිරීමේදී සැලිකිලිමත් විය යුතු කරුණු සහ ගාස්තු ගෙවිය යුතු ආකාරය ගැන ඉඩම් හිමියාගෙන් හෝ මහල් නිවාස කළමනාකරණ සමාගමෙන් විමසන්න.

◇水道

日本の水道水は、飲料水としても使用できます。水道を使い始めるときは、水道を管理している千葉県水道局や居住地の市町村の水道担当課などに連絡し、元栓を開けてもらいます。

水道料金は銀行口座の自動振込にするか納入通知書（振込み用連絡用紙）により支払います。

引越しをするときは水道に連絡し、水道料金を精算します。

詳しいことは、千葉県企業局又は市町村役所の水道担当課に問い合わせてください。

◇ජලය

ජපානයේ නළ ජලය පානීය ජලය ලෙස භාවිතා කළ හැකිය. ඔබ ජල පරිභෝජනය ආරම්භ කරන විට, නළ ජල සේවාව කළමනාකරණය කරන චිබා ප්‍රාන්ත ජල සම්පාදන කායර්ාංශය හෝ ඔබේ මහ නගර සභාවේ ජල සැපයුම් අංශය අමතා, ප්‍රධාන කපාටය ක්‍රියාත්මක කරන ලෙස ඔවුන්ගෙන් ඉල්ලා සිටින්න.

ජල ගාස්තුව බැංකු ගිණුමෙන් ස්වයංක්‍රීයව මුදල් මාරු කිරීමෙන් හෝ ගෙවීම සඳහා සම්බන්ධතා පෝරමය (තැන්පතු පෝරමයක්)ඉදිරිපත් කිරීමෙන් ගෙවිය හැකිය. නිවෙස් මාරු කරන අවස්ථාවේදී ජල සේවා කායර්ාලය අමතා ජල බිල්පත් ගෙවා අවසන් කරන්න.

වැඩි විස්තර සඳහා, චිබා ප්‍රාන්ත ව්‍යවසාය කායර්ාංශය හෝ නාගරික කායර්ාලයේ ජල සැපයුම් අංශය අමතන්න.

・県水お客様センター（千葉県企業局）

電話：0570-001245

月～金：8:45am～6:00pm

土曜日：8:45am～5:00pm

・චිබා පොදු ව්‍යවසාය කායර්ාංශයේ පාරිභෝගික මධ්‍යස්ථානය

දුරකතන: 0570-001245

සදුදා සිට සිකුරාදා දක්වා: පෙ.ව. 8:45 - ප.ව. 6:00

සෙනසුරාදා: පෙ.ව. 8:45 - ප.ව. 5:00

■ 引越し

引越しをするときには、次のような手続きが必要になります。

①市区町村役所の窓口への届出：中長期在留者の方が、住居地を変更した時は、移転した日から14日以内に在留カードと転出地の市町村から発行された転出証明書を持参の上、移転先の市区町村役所の窓口でその住居地を届けてください。

②国民健康保険証の申請：市区町村役所の国民健康保険担当係

③運転免許証の住所変更：転入先の所管警察署又は運転免許センター

④電気：水道・ガス・電話・郵便局：少なくとも転出（引越し日）の 2～3日前までに電力会社、ガス会社、水道、NTT（電話）、郵便局などへの連絡が必要です。引越しの当日に各会社の係員がメーターをチェックして精算してくれます。郵便局では新しい住所へ郵便物を転送（1年間）してくれるサービスがあります。

⑤印鑑登録：転出してきた市区町村で申請したものは使えなくなります。

■ නිවාස මාරු කිරීම

නිවෙස් මාරු කිරීමේදී පහත සඳහන් ක්‍රියා පටිපාටි වලට අනුව කටයුතු කිරීම අවශ්‍ය වේ.

①නගර සභා කායර්ාලය වෙත වෙත දැනුම් දීම: කෙටි කාලීන සහ දීසර් කාලීන පදිංචිකරුවන් පදිංචි ස්ථානය වෙනස් කරන විට, නැවත පදිංචි වන දින සිට දින 14ක් ඇතුළත ඔබේ පදිංචි කාඩ්පත සහ මහ නගර සභාව විසින් නිකුත් කරන ලද පෙර පදිංචිය තහවුරු කිරීමේ සහතිකය රැගෙන ගොස් ඔබ පදිංචියට යන නගරයේ නගර සභා කායර්ාලයේ නාගරික කායර්ාල කවුළුව වෙත ඉදිරිපත් කරන්න.

②ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ කාඩ්පතක් සඳහා අයදුම් කිරීම: ඔබ අයත් වන නගර සභා කායර්ාලයේ ජාතික සෞඛ්‍ය රක්‍ෂණ අංශය

③රියදුරු බලපත්‍රයේ ලිපිනය වෙනස් කිරීම: නව ලිපිනය අයත් බල ප්‍රදේශය යටතේ ඇති අධිකරණ බලය සහිත පොලිස් ස්ථානයේ රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය

④විදුලිය: ජල සැපයුම, ගෑස්, දුරකථන, තැපැල් කායර්ාලය: අවම වශයෙන් නිවෙස් මාරු කරන දින දෙක තුනකට පෙර විදුලි බල සමාගම, ගෑස් සමාගම, ජල සැපයුම් සමාගම, NTT (දුරකථන), තැපැල් කායර්ාලය ආදිය දැනුවත් කරන්න. නිවෙස භාර දෙන දිනයේදී එක් එක් සමාගමේ සේවකයන් විසින් මීටරය පරික්ෂා කර බිල් පත් සකසා දෙනු ලැබේ. තැපැල් කායර්ාලයෙන් ඔබේ නමට ලැබෙන තැපැල් භාණ්ඩ නව ලිපිනයට (වසරකට) යොමු කිරීමේ සේවාවක් ඇත.

⑤මුද්‍රා ලියාපදිංචිය: ඔබ පැරණි පදිංචි ස්ථානයේ ලියාපදිංචි කළ මුද්‍රාව අවලංගු වනු ඇත.

8 暮らし | එදිනෙදා ජීවිතය

■日本の祝日

■ ජපානයේ නිවාඩු දින

日本の祝日

ජපානයේ රජයේ නිවාඩු

日付 දිනය	日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
1月 1日	元日	Ganjitsu	අලුත් අවුරුදු දිනය
1月の第2月曜日	成人の日	Seijin no hi	වැඩිහිටියන් බවට පත් වීමේ දිනය
2月11日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	ජාතික පදනම් දිනය
2月23日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	අධිරාජ්‍යයාගේ උපන් දිනය
3月21日*	春分の日*	Shunbun no hi	වසන්ත විෂුව දිනය*
4月29日	昭和の日	Shouwa no hi	ෂෝවා දිනය
5月 3日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා අනුස්මරණ දිනය
5月 4日	みどりの日	Midori no hi	හරිත දිනය
5月 5日	子供の日	Kodomo no hi	ළමා දිනය
7月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	නාවික දිනය
8月11日	山の日	Yamano hi	කඳුකර දිනය
9月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	වැඩිහිටි දිනය
9月23日*	秋分の日*	Shubun no hi	සරත් විෂුව දිනය*
10月の第2月曜日	スポーツの日	Supotsu no hi	සෞඛ්‍ය හා ක්‍රීඩා දිනය
11月 3日	文化の日	Bunka no hi	සංස්කෘතික දිනය
11月23日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	කම්කරු දිනය

* *のついた祝日は、年によって日付が変わります。

* ලෙස සලකුණු කර* ඇති රජයේ නිවාඩු දිනයන් වාශරීකවවෙනස් විය හැක.

■ 覚えておくと便利なミニ情報

• あいさつ:近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。

• 食事のとき:食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。

• 日本の家屋:通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。

• 手洗い(トイレ):洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしゃがんで用を足します。トイレットペーパー以外の物を便器に捨てると詰まりますので注意してください。

■අත්‍යවශ්‍ය තොරතුරු

• ආචාර විධි: අසල්වැසියෙකු හෝ රැකියා ස්ථානයේ දන්නා පුද්ගලයෙකු මුණ ගැසුණු විට, උදෑසන කාලයේදී "ඔහයෝ(ගොසයිමස්)", දිවා කාලයේ දී "කොන්නිචිවා" ,රාත්‍රියේදී "කොන්බන්වා" ලෙස පවසමින් හිස නම ආචාර කරයි.

• ආහාර ගැනීමේදී: ආහාර ගැනීමට පෙර “ඉතදකිමසස්” ලෙසත්, ආහාර ගැනීමෙන් පසුව “ගොචිසෝසම” ලෙසත් පවසයි.

• ජපන් නිවාස: සාමාන්‍යයෙන් ජපන් නිවාසයක ඇතුලු වීමේ ප්‍රධාන දොරටුව කාමර වලට වඩා එක් පඩියක් පහළින් පිහිටා තිබේ. නිවසකට ඇතුලු වීමේදී සාමන්‍යයෙන් ප්‍රධාන දොරටුව අසලදී පාවහන් ගලවා නිවසට ඇතුලු වේ. කාමර තුළ භාවිත කළ හැකි පාවහන් තබා ඇති නම් ඒවා පැළඳිය හැකිය.නමුත් තතමි එළා ඇති නිවසක නම් පාවහන් පළඳින්නේ නැත.

• විවේක කාමර(වැසිකිළිය): සාම්ප්‍රදායික ජපන් පන්නයේ වැසිකිළි වගර් සහ බටහිර පන්නයේ වැසිකිළි වගර් ජපානය තුළ දැකිය හැකිය. ජපන් පන්නයේ වැසිකිළියක් භාවිතා කරන විට, වැසිකිළි බඳුනට උඩින් උක්කුටියෙන් වාඩි වී තම කායර්ය ඉටු කරගන්න. ඔබ වැසිකිළි කඩදාසි හැර වෙනත් දෙයක් වැසිකිළි බඳුනට විසි කළහොත් අවහිරයක් සිදු විය හැකි බැවින් එසේ නොකිරීමට වග බලා ගන්න.

・風呂：日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに使いましょう。

・チップ：日本ではチップを渡す習慣はありません。

・レストランやホテルなどでは、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。

・自治会（町内会）と子供会：地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会は任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

•නාන තටාකය(ෆුරො): ජපන් පන්නයේ නාන තටාකයකට ඇතුලු වීමට පෙර නාන තටාකයෙන් පිටත දී ඔබේ සිරුර සෝදාගත යුතුය.නාන තටාකයට ඇතුළු වන සෑම පුද්ගලයෙකුගෙන් පුද්ගලයෙකුටම තටාකයේ ඇති උණුසුම් ජලය මාරු නොකරන බැවින් පසුව ඇතුළු වන අය එය පිරිසිදුව භාවිතා කරන්න.

•සන්තෝසම: ජපානයේ සන්තෝසමක් (ටිප් එකක්) ලෙස මුදල ලබා දීමේ සිරිතක් නොමැත.

•ආපනශාලා සහ හෝටල්වලදී, සේවා ගාස්තු එම බිල්පත්වලට ඇතුළත් ව තිබිය හැකිය.

•ප්‍රජා සංගම් (අසල්වැසි සංගම්) සහ ළමා සංගම්: ප්‍රදේශවාසීන් අතර මිත්‍රශීලීත්වය සහ සහයෝගීතාවය උදෙසා සෑම නගරයකම සංසදයක් පිහිටුවා ඇත. එහි සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීම ස්වේච්ඡාවෙන් සිදු වේ. නමුත් ඔබ සාමාජිකයෙකු වූ පසු, ඔබට පළාත් පාලන ප්‍රචාරණ සහ ප්‍රාදේශීය සිදුවීම් පිළිබඳ තොරතුරුලබා ගැනීමේ හැකියාව හැක. පිරිසිදු කිරීමේ කටයුතු, අපරාධ වැළැක්වීමේ කටයුතු, ආපදා වැළැක්වීමේ කටයුතු, බොන් ඔදොරි නම් වූ නැටුම් සහ ක්‍රීඩා උත්සව වැනි ඉසව්ද මෙම සංගම් මගින් පවත්වයි. සාමාන්‍යයෙන් නිවේදන "සංසරණ පුවරුවක්" යොදාගනිමින් බෙදා හරිනු ලැබේ. එබැවින් කියවීමෙන් පසු ඊළඟ පුද්ගලයා වෙත යොමු කරනු ලැබේ.

■ ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決めたれた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができませんので、有料で販売店に引き取ってもらいます。

ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせてパンフレットなどをもらってください。

■අපද්‍රව්‍ය කලමණාකරණය

නිවෙස් වලින් ඉවත දමන කසළ සාමාන්‍යයෙන් දහනය කළ හැකි, දහනය කළ නොහැකි, බෝතල්, කෑන්, ප්‍රතිචක්‍රීකරණය කළ හැකි ද්‍රව්‍ය යනාදිය ලෙස නගර සභාව විසින් තීරණය කරනු ලබන කාණ්ඩවලට වර්ග කර, නියමිත දිනයක සහ වේලාවක නියමිත ස්ථානයක තබනු ලැබේ. විශාල කසළ සහ බැහැර කිරීමට අපහසු කසළ සඳහා ගාස්තුවක් ගෙවා වෙන වෙනම බැහැර කළ යුතුයි. වායු සමීකරණ, රූපවාහිනී, ශීතකරණ සහ රෙදි සෝදන යන්ත්‍ර වැනි විශාල ප්‍රමාණයේ භාණ්ඩ වර්ග 4 කසළ ලෙස බැහැර කළ නොහැක. ඒවා තමන් විසින්ම අලෙවි සැලක් වෙත ගෙන යා යුතුය.

කසළ වර්ග කිරීම සහ බැහැර කිරීම එක් එක් කලාපය අනුව තීරණය වේ. එබැවින් ඒ සම්බන්ධව කරුණාකර ඔබේ අසල්වැසියන් ගෙන් අසා දැන ගන්න. එසේත් නොමැති නම් නාගරික කායර්ාලය අමතා පත්‍රිකාවක් ඉල්ලා ගන්න.

役に立つ言葉

ප්‍රයෝජනවත් විය හැකි වචන

日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	කසල තබන ස්ථානය කොහෙද?
ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi wo dasu hi to jikan wo oshiete kudasai.	කරුණාකර කසල දැමිය යුතු දිනයන් සහ වේලාවන් කියන්න.
ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata wo oshiete kudasai.	කරුණාකර කසල වෙන් කරන ආකාරය කියලා දෙන්න.
ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko ni utte imasu ka?	කසල දමන මලු මිලදී ගන්නේ කොහෙන්ද?
役所の電話番号は何番ですか？	Yakusho no denwa bango wa nanban desu ka?	නගර සභා කාර්යාලයේ දුරකතන අංකය කුමක්ද?

■ ペットを飼うとき

◇犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務付けられています。生後91日以上の飼い犬を所有したときは、30日以内に市町村役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者が変更した場合も 30日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません。

詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

◇犬や猫が飼えなくなったとき・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだときは、最寄の清掃事務所又はペット霊園に相談してください。

・動物愛護センター

富里市御料709-1

電話：0476-93-5711

・動物愛護センター（東葛飾支所）

柏市高柳1018-6

電話：04-7191-0050

■සුරතල් සතුන් ඇති කිරීම

◇සුනඛයින් ලියාපදිංචි කිරීම සහ එන්නත් කිරීම

ඔබ සුරතල් සුනඛයෙකු ඇති කරන්නේ නම් සුනඛයාව ලියාපදිංචි කර ජලභීතිකා එන්නත ලබාදිය යුතුය. උපතින් පසු දින 91 හෝ ඊට වැඩි සුනඛයෙකු භාරව සිටී නම්, දින 30ක් ඇතුළත ඔබ නාගරික කාර්යාලයේ සුනඛ ලියාපදිංචිය සඳහා අයදුම් කරන්න. ඊට අමතරව සුනඛයා මිය ගිය විට, ලිපිනය වෙනස් වූ විට, එසේත් නැතිනම් සුනඛයාගේ භාරකාරයා වෙනස් වූ විට දින 30ක් ඇතුලත සුනඛ ලියාපදිංචිය සඳහා අයදුම් කරන්න. ලියාපදිංචි වූ විට, ඔබට "බලපත්‍රයක්" නිකුත් කරනු ඇත. එබැවින් එය ඔබේ සුනඛයාට අමුණන්න. ඔබේ සුරතලාට වසරකට වරක් ජලභීතිකා රෝග නිවාරණ එන්නත ලබා දිය යුතුය.

විස්තර සඳහා කරුණාකර නාගරික කාර්යාලය අමතන්න.

◇සුනඛයෙකු හෝ බළලෙකු තවදුරටත් රැක බලා ගැනීමට නොහැකි වූ විට හෝ මියගිය විට

සුනඛයෙකු හෝ බළලෙකු ඇති කිරීම අපහසු වූ විට හැකි පමණ සුරතලාට නව ස්වාමියෙකු සොයා දීමට කටයුතු කරන්න. ඔබට නව හිමිකරුවෙකු සොයාගත නොහැකි නම්, ඔබේ ප්‍රාදේශීය මහජන සෞඛ්‍ය මධ්‍යස්ථානය හෝ සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය සමඟ සාකච්ඡා කරන්න. ඔබේ සුරතලා මිය ගිය විට, ළඟම ඇති පිරිසිදු කිරීමේ කාර්යාලය හෝ සුරතල් සුසාන භූමිය ට දැනුම් දෙන්න.

▪සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය

Tomisato-shi, Goryo 709-1

දුරකතන: 0476-93-5711

▪සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය (ශාඛා කාර්යාලය හිගශිකත්සුශික)

Kashiwa-shi, Takayanagi 1018-6

දුරකතන: 04-7191-0050

◇その他

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。

◇වෙනත්

සමහර නිවාස සංකීර්ණවල සුරතල් සතුන් ඇති කිරීම තහනම් කර ඇත. ඔබට නිවාස සංකීර්ණයක සුරතල් සතෙකු තබා ගැනීමට අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර කුලී කොන්ත්‍රාත්තුව කල්තියා පරීක්ෂා කර බලන්න.

■ 物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

◇千葉県消費者センター

電話:047-434-0999
相談時間:月曜日～金曜日(祝祭日を除く)
午前9:00～午後4:30
土曜日 午前9：00～午後4：00
http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html

・国民生活センター

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html (英語)

■ භාණ්ඩ හෝ සේවා ලබා ගැනීමකදී යම් ගැටලුවකට මුහුණ දුන් අවස්ථාවක

පාරිභෝගික උපදේශන ස්ථානයේදී, ඔබට හුරුපුරුදු නිෂ්පාදන සහ සේවාවන්හි ගුණාත්මකභාවය වැනි පාරිභෝගික ජීවන රටාවන් සම්බන්ධ උපදේශනය සහ ව්‍යාපාරයේ හෝ ගිවිසුම් සමඟ ගැටලු ඇති විට උපදේශන සේවාව ලබා දේ.

◇චිබා ප්‍රාන්ත පාරිභෝගික සේවා මධ්‍යස්ථානය

දුරකතන: 047-434-0999
රාජකාරී වේලාවන්: සඳුදා- සිකුරාදා (පොදු නිවාඩු දින හැර)
පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30
සෙනසුරාද පෙ.ව. 9:00 – ප.ව. 4:00
http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html

▪ජපානයේ ජාතික පාරිභෝගික කටයුතු මධ්‍යස්ථානය

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html
(ඉංග්‍රීසි භාෂාව)

市町村消費生活センター

නාගරික පාරිභෝගික මධ්‍යස්ථාන

地域 පිහිටීම	電話 දුරකතන අංකය	相談時間 උපදේශන සේවා සපයන වේලාවන්
千葉 (Chiba)	043-207-3000	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (සෙනසුරාදා දිනයේද විවෘතව ඇති නමුත් දුරකතන මාගර්යෙන් පමණි)
習志野 (Narashino)	047-451-6999	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 – ප.ව. 4:00 (දෙවන සෙනසුරාදා දිනයේදී විවෘතව ඇත)
八千代 (Yachiyo)	047-485-0559	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
市川 (Ichikawa)	047-320-0666	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
船橋 (Funabashi)	047-423-3006	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
浦安 (Urayasu)	047-390-0030	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00
松戸 (Matsudo)	047-365-6565	පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 4:00
流山 (Nagareyama)	04-7158-0999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30
鎌ケ谷 (Kamagaya)	047-445-1141	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
野田 (Noda)	04-7123-1084	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
柏 (Kashiwa)	04-7164-4100	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.4:30 (සඳුදා-සිකුරාදා) පෙ.ව 9:00 - ප.ව. 4:30 (තුන්වෙනි සෙනසුරාදා දුරකතන මාගර්යෙන් පමණකි)

地域 පිහිටීම	電話 දුරකතන අංකය	相談時間 උපදේශන සේවා සපයන වේලාවන්
我孫子 (Abiko)	04-7185-0999	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.5:30 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
成田 (Narita)	0476-23-1161	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.4:30
佐倉 (Sakura)	043-483-4999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
四街道 (Yotsukaido)	043-422-2155	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.4:00 (මාසයේ පළමුවන සහ තුන්වන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
八街 (Yachimata)	043-443-9299	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
印西（Inzai）	0476-42-3306	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:30
白井（Shiroi）	047-492-1111 (3294)	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
富里 (Tomisato)	0476-93-5348	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
香取（Katori）	0478-50-1300	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
銚子 (Choshi)	0479-24-8194	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
旭 (Asahi)	0479-62-8019	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
匝瑳 (Sosa)	0479-74-7007	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00 (සඳුදා, අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සිකුරාදා)
東金 (Togane)	0475-50-1238	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
山武 (Sanmu)	0475-82-8453	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:30
大網白里 (Oamishirasato)	0475-70-0344	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00 (සඳුදා, අඟහරුවාදා, බදාදා, සිකුරාදා)
茂原 (Mobara)	0475-20-1101	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
木更津 (Kisarazu)	0438-20-2234	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.4:00
君津（Kimitsu）	0439-56-1529	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00 (සඳුදා, බදාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සිකුරාදා)
袖ケ浦 (Sodegaura）	0438-62-3134	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00pm, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
市原 (Ichihara)	0436-21-0999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00pm, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:30

*相談は日本語です。
営業日は通常月曜日から金曜日です。施設が追加の曜日に営業している場合は、「相談時間」欄に記載されています。

* උපදේශන සේවා ජපන් භාෂාවෙනි.
රාජකාරි දින සාමාන්‍යයෙන් සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා වේ. කාර්යාලය සතියේ අමතර දිනවල විවෘතව පවතී නම්, අමතර දින "උපදේශන වේලාවන්" තීරුවේ සටහන් කරනු ඇත.

■ 銀行で口座を開設するとき

口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。同時に、キャッシュカードをつくると、ATM(現金自動預払機)やCD(現金自動払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。

■බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම

බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම සඳහා අයදුම් කිරීමේදී විදේශ ගමන් බලපත්‍රය සහ පදිංචි කාඩ්පත වැනි අදාල පුද්ගලයාගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිලි සහ මුද්‍රාවක්, අත්සනක් සහ සේවක හැඳුනුම්පතක් හෝ ශිෂ්‍ය හැඳුනුම්පතක් අවශ්‍ය වේ. ඒ අතරම, ඔබ බැංකු කාඩ්පතක් නිමර්ාණය කරන්නේ නම්, ATM (ස්වයංක්‍රීය ටෙලර් යන්ත්‍ර) සහ සීඩී (ස්වයංක්‍රීය මුදල් යන්ත්‍ර) මාගර්යෙන් පහසුවෙන් මුදල් තැන්පතු, මුදල් ආපසු ගෙවීම්, මුදල් ගිණුම් හරහා හුවමාරු කිරීම් සහ ශේෂයන් පරීක්ෂා කිරීම් කළ හැකිය.

帰国するときは、解約しましょう。

ඔබ ඔබේ මව් රටට ආපසු යන විට ඔබේ ගිණුම අවලංගු කරන්න.

■ 公共料金の支払

電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。

現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

■ බිල්පත් ගෙවීම

විදුලිය, ගෑස්, ජලය, දුරකථන, NHK යනාදී ගාස්තු සෑම මාසයකම නියමිත දිනට එක් එක් සමාගමට ගෙවිය යුතුය. බැංකුවක් වැනි මූල්‍ය ආයතනයක සාමාන්‍ය ඉතුරුම් ගිණුමක් ඇති අයෙකුට නියමිත දිනට මෙම ගාස්තු ස්වයංක්‍රීයව තම ගිණුම හරහා ඉතා පහසුවෙන් ගෙවිය හැකිය.

බිල්පත් ගෙවීම මුදල් වලට අමතරව,වෙළඳසැල්වලින් හෝ ක්‍රෙඩිට් කාඩ් මගින්ද සිදුකළ හැකිය.

■ 新聞

日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてもらえます。

何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

■ පුවත්පත්

ජපානයේ, ඔබට ආසන්න පුවත්පත් ආයතනයකින් අයදුම් කළහොත්, ඔබට සෑම දිනකම උදෑසන සහ සවස පුවත්පත් පිටපතක් ලැබෙනු ඇත. විදේශීය භාෂා පුවත්පත් වගර් ද කිහිපයක් තිබෙන බැවින් කරුණාකර ළඟම ඇති පුවත්පත් ආයතනයෙන් විමසන්න.

■ テレビ・ラジオ

◇テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会（NHK）との受信契約が必要になります。NHK は公共の放送局です。受信料は 2 か月ごとに支払うことになっています。6 か月分、12 か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。

多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TV の多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。

大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK（1 チャンネル）、衛星放送TV の副音声で、英語の放送を聞くことができます。

■ රූපවාහිනි සහ ගුවන් විදුලිය

◇රූපවාහිනිය

ඔබේ නිවසේ හෝ මහල් නිවාසයේ රූපවාහිනියක් ස්ථාපනය කරන්නේ නම්, ඔබ ජපානයේ විකාශන සංස්ථාව (NHK) සමඟ ගිවිසුමක් අත්සන් කළ යුතුය. NHK යනු පොදු විකාශන මධ්‍යස්ථානයකි. එම ගාස්තුව මාස දෙකකට වරක් ගෙවිය යුතුය. ඔබට අවශ්‍ය මාස 6 ක් හෝ මාස 12 ක් සඳහා ද අත්තිකාරම් ගෙවිය හැකිය. බැංකු ගිණුමක් හරහා මුදල් මාරු කිරීමක් මඟින් හෝ ක්‍රෙඩිට් කාඩ් හෝ බිල්පත් ගෙවීම් පෝරමයක් මඟින් ගෙවීමෙ හැකියාව තිබේ.

ප්‍රවෘත්ති ඇතුළු විදේශීය චිත්‍රපට සහ වැඩසටහන් විශාල ප්‍රමාණයක් එහි මුල් භාෂාවෙන් සහ ජපන් භාෂාවෙන් විකාශනය වේ. රූපවාහිනියේ විවිධ ශ්‍රවණ විශේෂාංග භාවිතයෙන් මුල් භාෂාව ජපන් භාෂාවට මාරු කළ හැක.

මහා පරිමාණ භූමිකම්පා අනතුරු ඇඟවීමක් හෝ සුනාමි අනතුරු ඇඟවීමක් නිකුත් කළ විට, NHK (නාලිකා අංක 1) ඔබට චන්ද්‍රිකා විකාශන හරහා රූපවාහිනියේ ද්විතීයික ශබ්දයෙන් ඉංග්‍රීසි විකාශනවලට සවන් දිය හැකිය.

◇ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで

◇ ගුවන්විදුලිය

චිබා ප්‍රාන්තයේ ඔබට සවන් දිය හැකි ගුවන්විදුලි නාලිකා බොහොමයක් ඇති නමුත් ජපානයේ ගුවන්විදුලි සංඛ්‍යාත වෙනත් රටවලට වඩා වෙනස්ය. විදේශීය රේඩියෝවක් හරහා ජපන් ගුවන්විදුලියකට සවන් දිය නොහැකි බැවින් ජපානයේ නිෂ්පාදිත රේඩියෝවක් ඒ සඳහා අවශ්‍ය වේ.

外国語による放送を聞くことができます。
American Forces Network (AFN)：
Tokyo AM 810
Inter FM：FM 89.7MHz
毎日24時間英語を中心に放送。スポットインフォメーション等を北京語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語で放送。

පහත ගුවන් විදුලි මධ්‍යස්ථාන හරහා විදේශීය භාෂා විකාශනවලට සවන් දිය හැකිය.
ඇමරිකානු හමුදා ජාලය (AFN):
Tokyo AM 810
Inter FM: FM 89.7MHz
මූලික වශයෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් දවසේ පැය 24ම විකාශන සිදු වන අතර ඇතැම් විට මැන්ඩරින් චීන භාෂා, කොරියානු භාෂා, තගලොග් භාෂා, ස්පාඤ්ඤ භාෂා සහ පෘතුගීසි භාෂාවෙන් විකාශනය කෙරේ.

■ 図書館

■ පුස්තකාල

千葉県にある主な図書館

චිබා ප්‍රාන්තයේ පිහිටි ප්‍රධාන පුස්තකාල

	名前 නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂාව	住所・電話 ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය
1	千葉県立中央図書館	Chiba Prefectural Library	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	千葉県立西部図書館	Chiba Prefectural West Library	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	千葉県立東部図書館	Chiba Prefectural East Library	Asahi-shi ha no 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館	Chiba City Central Library	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980
5	千葉市みやこ図書館	Chiba City Miyako Library	Chiba-shi Chuo-ku Miyako-cho 3-11-3 043-233-8333
6	習志野市立新習志野図書館	Narashino City Shin Narashino Library	Narashino-shi Akitsu 3-6-3 047-453-3399
7	市川市中央図書館	Ichikawa City Central Library	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
8	船橋市中央図書館	Funabashi City Central Library	Funabashi-shi Honcho 4-38-28 047-460-1311
9	船橋市西図書館	Funabashi City West Library	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
10	船橋市北図書館	Funabashi City North Library	Funabashi-shi Futawa Higashi 5-26-1 047-448-4899
11	浦安市立中央図書館	Urayasu Central Public Library	Urayasu-shi Nekozane 1-2-1 047-352-4646
12	我孫子市民図書館	Abiko City Library	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 04-7184-1110
13	白井市立図書館	Shiroi Public Library	Shiroi-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
14	成田市立図書館	Narita Public Library	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
15	佐倉市立志津図書館	Sakura Shizu Public Library	Sakura-shi Nishi Shizu 4-1-2 043-488-0906
16	佐倉市立佐倉南図書館	Sakura South Public Library	Sakura-shi Sannou 2-37-13 043-483-3000

	名前 නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂාව	住所・電話 ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය
17	八街市立図書館	Yachimata Public Library	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946
18	印西市立大森図書館	Inzai Omori Public Library	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
19	富里市立図書館	Tomisato Public Library	Tomisato-shi Nanae 653 -1 0476-90-4646
20	横芝光町立図書館	Yokoshibahikari Public Library	Yokoshiba-Hikari-machi Miyagawa 11917 0479-84-3311
21	袖ケ浦市立中央図書館	Sodegaura Public Library	Sodegaura-shi Sakado-Ichiba 1393-2 0438-63-4646
22	市原市立中央図書館	Ichihara Municipal Central Library	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946

千葉県には県立図書館が3館、市町村立図書館が72館の、合計75館の公立図書館があり、千葉県に住んでいる人は誰でも利用できます。

http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist

図書館カードの申込みには運転免許証、会社の身分証明書、在留カードなど住所を確認できるものが必要です。

චිබා ප්‍රාන්තයේ මහජන පුස්තකාල 75ක්, ප්‍රාන්ත පුස්තකාල 3ක් සහ නාගරික පුස්තකාල 72ක් ඇත. ප්‍රාන්තයේ වෙසෙන ඕනෑම අයෙකුට එම පහසුකම් භාවිතා කළ හැක.

http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist

පුස්තකාල කාඩ්පතක් සඳහා අයදුම් කිරීමට රියදුරු බලපත්‍රයක්, සමාගම් හැඳුනුම්පතක් හෝ පදිංචි කාඩ්පතක් වැනි ඔබේ ලිපිනය තහවුරු කළ හැකි දෙයක් අවශ්‍ය වේ.

■ 観光

千葉県では、「まるごとeちば」サイトで、おすすめスポットやイベントなどの情報を提供しています。また、全国の観光サイトや交通機関の情報なども見ることができ、便利です。

http://maruchiba.jp/

■ සංචාර

චිබා ප්‍රාන්තය "මරුගොතො ඊ-චිබා" අඩවියේ නිදෙර්ශිත ස්ථාන සහ සිදුවීම් පිළිබඳ තොරතුරු සපයයි. ඊට අමතරව, ඔබට රට පුරා සංචාරක ස්ථාන සහ ප්‍රවාහන පද්ධති පිළිබඳ තොරතුරු සොයා බැලිය හැකි බැවින් එය පහසු වේ.

http://maruchiba.jp/

9 通信と郵便 | සන්නිවේදන හා තැපැල් සේවා

■ 郵便

◇国内郵便

①定形郵便物(封書):25g まで 84円、50g まで 94円

(規格:長さ 14～23.5cm、幅9～12cm、厚さ1cm以下。重さ 50g以下)

②定形外郵便物(封書):重さ・大きさによって料金が異なります。

③通常はがき 63円、ミニレター63円、往復はがき126円

④小包郵便(ゆうパック):大きさと送り先の地域で料金が異なります。

(規格:長さ・幅・厚さの合計が 170cm以内。重さ25kg以内)

・書籍等を送るときはゆうメールを利用すると安い料金となります。

(規格:1kg まで)

・必要なら専用の箱を郵便局で買うこともできます。

⑤速達:急ぎのときは速達料金を追加して「速達扱い」にすると早く届けてもらえます。

⑥書留:現金・重要な文書・物の郵送は「書留」にすると、万一の場合、損害賠償が受けられます。郵便局の窓口で申し出ます。

*受取りの印または署名が必要な郵便物や小包が配達されたとき、あなたがいないときは、配達員は、「不在配達の通知」を郵便受けの中に残していきます。郵便局は、その郵便物を7日間保管するので、出向いて受け取るか(印鑑と身分を証明するものを必ず持っていってください)、あるいは希望配達日を郵便局に知らせて再配達を申し込みます。

◇国際郵便

①通常郵便物

航空便には、手紙、ハガキ、本・雑誌(印刷物)が

■ තැපැල් සේවා

◇දේශීය තැපැල් සේවා

①සම්මත ප්‍රමාණය (තැපැල් ලියුම් කවරය): ග්‍රෑම් 25 දක්වා ජපන් යෙන් 84, ග්‍රෑම් 50 දක්වා ජපන් යෙන් 94

(සම්මත ප්‍රමාණය: දිග: සෙන්ටිමීටර 14 - 23.5, පළල සෙන්ටිමීටර 9 - 12, ඝනකම: සෙන්ටිමීටර 1කට අඩු, බර: ග්‍රෑම් 50ට අඩු).

②සම්මත නොවන ප්‍රමාණය (තැපැල් ලියුම් කවරය): බර සහ විශාලත්වයට අනුව තැපැල් ගාස්තු වෙනස් වේ.

③සාමාන්‍ය තැපැල් පත් සඳහා ජපන් යෙන් 63, කුඩා ලියුම් සඳහා ජපන් යෙන් 63, ආපසු එවන තැපැල් පත් සඳහා ජපන් යෙන් 126

④පාසර්ල් යැවීම (යූ පැක්): විශාලත්වය සහ යවන ස්ථානය අනුව තැපැල් ගාස්තු වෙනස් වේ.

(සම්මත ප්‍රමාණය: දිග, පළල සහ ඝණකම යන සියල්ලෙහි එකතුව සෙන්ටිමීටර 170 නොඉක්මවිය යුතුය. බර කිලෝග්‍රෑම් 25 තුළ විය යුතුය.)

・පොත් යැවීමේදී “යූ මේරු” සේවාව භාවිත කරන්නේ නම් එය ඉතා ලාභදායී වනු ඇත.

(සම්මත බර ප්‍රමාණය: කිලෝග්‍රෑම් 1 දක්වා)

・අවශ්‍ය නම් ඔබට තැපැල් කාර්යාලයේ විශේෂ පෙට්ටියක් මිලදී ගත හැකිය.

⑤සීඝ්‍රගාමී තැපැල: හදිසි භාණ්ඩ යැවීමට අවශ්‍ය වූ විට සීඝ්‍රගාමී බෙදාහැරීමේ ගාස්තු ගෙවීමෙන් “විශේෂිත බෙදාහැරීමක්” ලෙස සකසා යැවිය හැකිය.

⑥ලියාපදිංචි තැපැල:ඔබ තැපැල හරහා මුදල්, වටිනා ලියකියවිලි හෝ උපාංග යැවීමේදී “ලියාපදිංචි තැපැල” භාවිත කළහොත් ඔබගේ පාසර්ලය නැති වී හෝ හානි වී පැවතියහොත් ඒ සඳහා වන්දි ලබා ගත හැකිය. එම සේවාව සඳහා තැපැල් කාර්යාලය වෙත ඉල්ලීමක් සිදු කරන්න.

* රිසිට් පතක් හෝ අත්සනක් අවශ්‍ය පාසර්ල් තැපෑලෙන් ලැබෙන විට ඔබ නිවසෙහි නොසිටියහොත් පාසර්ලය ලබා නොගත් බවට සටහනක් ඔබගේ නිවසේ තැපැල් පෙට්ටිය තුළට දමනු ලැබේ. තැපැල් කාර්යාලය දින 7ක් එම පාසර්ලය ඔවුන් සන්තකයේ තබා ගන්නා බැවින් ඔබ තැපැල් කාර්යාලය වෙත ගොස් එය ලබා ගත යුතුය. (පුද්ගලික මුද්‍රාව සහ අනන්‍යතාව තහවුරු කළ හැකි ලේඛන රැගෙන යාමට වග බලා ගන්න.)එසේ නොමැතිනම් තැපැල් කාර්යාලයට ගොස් නැවත පාසර්ලය ගෙනවිත් දෙන ලෙස අයදුම් කරන්න.

◇විදේශීය තැපැල් සේවා

①සාමාන්‍ය තැපැල

ගුවන් තැපැල මගින් ලිපි, තැපැල්පත්, පොත්, සඟරා (මුද්‍රිත ද්‍රව්‍ය) දින

あり、3日～6日程度で配達されます。

②EMS（国際スピード郵便）

航空便より速く配達されます。

③国際小包

航空便、船便、エコノミー航空（SAL）便の 3種類があります。

利用個数により 10～20%の料金割引があります。

重量は 30kg まで(国により制限が異なります)

専用ラベルに必要事項を記入し、貼ります。

◇帰国や移転の際の手続き

帰国または移転する場合には、事前に郵便局に届けます。国内ならば、移転先の新住所に 1年間は無料で郵便物を転送してもらえます。届出用のはがきは郵便局にあります。

*郵便局ごとの業務時間

https://map.japanpost.jp/p/search/

* 日本郵便株式会社では英語版ホームページで郵便局のサービス内容や料金を紹介しています。

http://www.post.japanpost.jp/english/index.html

■宅配便

郵便のほかに日本には宅配便と呼ばれる便利な輸送サービスがあります。宅配便は、コンビニエンスストアなどでも申込みできます。一般的な配達サービスのほかに、食品などの冷凍配達、スキーやゴルフ用具をスキー場、ゴルフ場から自宅まで配達するサービスもあります。

集荷時間や地域により配達までの日数が変わります。また、輸送距離や荷物のサイズによって料金は異なります。海外へのサービスは、荷物の種類や地域によって制限があります。

3 සිට 6 දක්වා කාලයක් තුළ යවනු ලැබේ.

②EMS (ජාත්‍යන්තර සීඝ්‍රගාමී තැපැල)

එය ගුවන් තැපැලට වඩා වේගවත් ය.

③ජාත්‍යන්තර පාසර්ල්

විදේශයන්ට පාසර්ල් යැවිය හැකි ක්‍රම තුනක් තිබේ: ගුවන් තැපැල, මුහුදු තැපැල සහ ආර්ථික ගුවන් තැපැල (SAL).නම් වේ.

තැපැල් කරන පාසර්ල් ගණන අනුව 10% සිට 20% දක්වා වට්ටමක් ලබා ගත හැක.

බර කිලෝ ග්‍රෑම් 30 දක්වා (අදාල රට අනුව රෙගුලාසි වෙනස් වේ)

ලේබලය මත අවශ්‍ය තොරතුරු සම්පූර්ණ කර පාසර්ලයෙහි එය අලවන්න.

◇මව් රටට ආපසු යාමේදී හෝ වෙනත් ස්ථානයකට මාරු වීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය

මව් රටට ආපසු යාමේදී හෝ වෙනත් ස්ථානයකට මාරු විමේදී තැපැල් කාර්යාලයට කල් තියා දැනුම් දිය යුතුය. ඔබ ජපානය තුළ රැදී සිටින්නේ නම්, ඔබගේ නව ලිපිනයට වසරක් සඳහා ඔබගේ තැපැල භාණ්ඩ නොමිලයේ යොමු කරනු ඇත. දැනුම්දීම සම්බන්ධ පෝරමයන් තැපැල් කාර්යාලවලින් ලබා ගත හැක.

*එක් එක් තැපැල් කාර්යාල වි‍වෘතව පවතින වේලාවන්

https://map.japanpost.jp/p/search/

*ජපන් තැපැල් සමාගම ඔවුන්ගේ සේවාවන් සහ ගාස්තු සම්බන්ධ තොරතුරු ඉංග්‍රීසි භාෂා වෙබ් අඩවියේ දක්වා ඇත.

http://www.post.japanpost.jp/english/index.html

■ කුරියර් සේවා

තැපැල් සේවාවන්ට අමතරව ජපානයේ “තකුහයිබින්” නමින් හඳුන්වන කුරියර් සේවාවක් ඇත. කුරියර් සේවා පහසුකම සඳහා වෙළඳසැල්වලින් ද ඔබට අයදුම් කළ හැක. සාමාන්‍ය බෙදාහැරීමේ සේවාවන්ට අමතරව, ශීත කළ ආහාර බෙදා හැරීම ,හිම ක්‍රීඩා සහ ගොල්ෆ් උපකරණ ඒ අදාල ක්‍රීඩාවෙහි යෙදෙන ස්ථාන වලට යැවීම සහ හිම් ක්‍රීඩා පිටියේ සහ ගොල්ෆ් පිටියේ සිට නැවත ඔබේ නිවසට බෙදා හැරීම ද සිදු කරයි.

කාලය සහ ප්‍රදේශය අනුව කුරියර් කිරීමේ දින ගණන වෙනස් වේ. එසේම, ප්‍රවාහන දුර සහ පාසර්ලයේ ප්‍රමාණය අනුව ගාස්තු වෙනස් වේ. විදේශයන් වෙත යැවීමේදී පාසර්ලයේ වගර්ය සහ කලාපය අනුව විවිධ සීමාවන් තිබිය හැකිය.

■ 電話･電報

◇電話のかけ方

日本の電話番号は、市外局番 - 市内局番 -加入者番号の三組の数字からできており、受話器を上げてから、プッシュボタンでこれらの数字を押してかけます。

ただし、自分と同じ市外局番の相手に電話をかけるときは、市外局番は、要りません。

*携帯電話からかける場合は、全ての番号を押します。

■ දුරකතන සහ ටෙලිග්‍රෑම් සේවා

◇දුරකතන ඇමතුමක් ලබා ගන්නා ආකාරය

ජපානයේ දුරකතන අංකයක් කොටස් තුනකින් සමන්විත වේ. එනම් ප්‍රාදේශීය කේතය - භුවමාරු අංකය - ග්‍රාහකයාගේ අංකය ලෙසය. ඔබ දුරකතන රිසීවරය ලබා ගත් පසු මෙම අංක පිළිවෙලට ලබා දිය යුතුය.

කෙසේ වෙතත් ඔබ හා සමාන ප්‍රදේශ කේතයක් ඇති අයෙකු ඇමතීමේ දී ඔබ ප්‍රාදේශීය කේතය භාවිත කිරීම අවශ්‍ය නොවේ.

*ජංගම දුරකථනයකින් අමතන්නේ නම්, සියලුම අංක භාවිත කළ යුතුය.

例

උදාහරණ

市外局番 ප්‍රාදේශීය කේතය	市内局番 භුවමාරු අංකය	加入者番号 ග්‍රාහකයාගේ අංකය
043	123	4567

◇電話の新設・移転・名義変更等の申込み方法

最寄りの NTT の営業所に、身分証明書(パスポート、在 留 カード、運転免許証など)を持って申し込みます。

◇නව දුරකථන සබදතාවයක් සඳහා අයදුම් කිරීම, ස්ථානගත කිරීම, නම වෙනස් කිරීම යනාදිය සඳහා අයදුම් කරන ආකාරය.

ළඟම ඇති NTT කායර්ාලය වෙත අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිල්ලක් (විදේශ ගමන් බලපත්‍රය, පදිංචි කාඩ්පත, රියදුරු බලපත්‍රය, ආදිය) රැගෙන ගොස් අයදුම් කරන්න.

◇便利な電話番号

電話の申込み 116(局番なし)

電話の故障 113(局番なし)

話 中 調べ 114(局番なし)

電話番号案内(有料) 104(局番なし)

時報(有料) 117(局番なし)

天気予報(有料) 177(局番なし)

◇අත්‍යවශ්‍ය දුරකතන අංක

දුරකතන ලියාපදිංචිය: 116 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

දුරකතන දෝෂයකදී: 113 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

දුරකතනය කායර්බහුල අවස්ථාවකදී: 114 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

දුරකතන අංක නාමාවලිය (ගාස්තු සහිතයි): 104 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

වේලාව (ගාස්තු සහිතයි): 117 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

කාළගුණ වාතර්ාව (ගාස්තු රහිතයි): 177 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

◇英語による案内

NTT東日本

http://www.ntt-east.co.jp/en/

電話:116(局番なし)または 0120-116-000

月～金 9:00～17:00

(祝日、年末年始除く)

◇මඟපෙන්වීම - ඉංග්‍රීසි භාෂාව

NTT නැගෙනහිර

http://www.ntt-east.co.jp/en/

දුරකතන: 116 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත) හෝ 0120-116-000

සඳුදා - සිකුරාදා පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00

(නිවාඩු දින, වර්ෂ අවසාන නිවාඩු දින හැර)

◇電話料

基本料(回線使用料)と通話料金があります。

基本料は NTT に支払いますが、通話料金は多数の電話会社から選ぶこともできます。NTT以外の電話会社のサービスを利用するときは、事前に

◇දුරකතන ගාස්තු

මූලික ගාස්තු (සම්බන්ධතා ගස්තු) සහ ඇමතුම් ගාස්තු ඇත.

මූලික ගාස්තු NTT වෙත ගෙවනු ලබන අතර, ඇමතුම් ගාස්තු සඳහා දුරකථන සමාගම් විශාල සංඛ්‍යාවකින් තෝරා ගත හැකිය. NTT හැර වෙනත් දුරකථන සමාගම්වල සේවාවන් භාවිතා කරන විට, ඊට පෙර

契約が必要になりますので、各電話会社に直接お問い合わせください。

◇電話料金の支払

電話料金は、毎月、各会社から請求書が郵送されてきますので、近くの銀行、郵便局、コンビニエンスストア、電話会社の営業所で支払います。銀行の口座から毎月自動的に支払われる口座振替の方法もあります。

◇携帯電話の購入

携帯電話は、各メーカーの機種取扱店や家電量販店などで購入することができます。購入時には、本人であることを確認できる書類（パスポート、在留カードなど）や毎月の料金の支払いの手続に必要なもの（クレジットカード等）などが必要となりますので、詳しくは、携帯電話を購入する店舗で直接確認してください。

◇公衆電話

公衆電話には 10・100円硬貨及びテレホンカードで利用できるものがあります。100円硬貨はおつりがでませんので注意してください。

受話器をとり、硬貨又はテレホンカードを挿入し、ブーという音が聞こえたら相手の電話番号をダイアルします。通話中のピーという発信音は、料金がなくなった合図ですので、続けて話をしたいときは硬貨またはテレホンカードを追加します。

公衆電話で国際電話をかける場合には、ディジタル公衆電話（灰色の公衆電話）を利用します。国際電話を利用できる公衆電話には表示がしてありますので、確認してから利用してください。

テレホンカードは、NTT やコンビニエンスストアなどで販売しています。

◇国際電話

・国際ダイヤル通話

電話をかける人が自分で直接、海外にある相手の電話番号にかけて通話します。

*マイラインまたはマイラインプラスに登録している場合

国際電話識別別番号 (010) ＋ 国番号 ＋ 相手先電話番号

ගිවිසුමකට එළඹීමට අවශ්‍ය වේ. කරුණාකර අවශ්‍ය දුරකථන සමාගමෙන් ඍජුව විමසීම කරන්න.

◇දුරකතන ගාස්තු ගෙවීම

දුරකථන ගාස්තු සඳහා සෑම මසකම ඔබට බිල්පතක් තැපැල හරහා එවනු ලැබේ. එය ඔබට බැංකුවකින්, තැපැල් කායර්ාලයකින්, වෙළඳසැලකින් හෝ දුරකථන සමාගම් කායර්ාලයකින් ගෙවිය හැකිය. සෑම මසකම ඔබගේ බැංකු ගිණුමෙන් ස්වයංක්‍රීයව මුදල් ගෙවීමේ කිරීමේ ක්‍රමයක් ද පවතී.

◇ ජංගම දුරකතනයක් මිලදී ගැනීම

ජංගම දුරකතන නිෂ්පාදක සමාගම් වලින් සහ විදුලි උපකරණ වෙළෙඳුන්ගෙන් මිලදී ගත හැකිය. මිලදී ගැනීමේදී අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිල්ලක් (විදේශ ගමන් බලපත්‍රය, පදිංචි කාඩ්පත, ආදිය), මාසික ගෙවීම් පත් වලට අදාල අවශ්‍ය දේවල් (ක්‍රෙඩිට් කාඩ්, ආදිය) සැපයීමට අවශ්‍ය වනු ඇත. කරුණාකර වැඩි විස්තර ඔබ ජංගම දුරකථනය මිලදී ගන්නා වෙළඳසැලෙන් විමසන්න.

◇පොදු දුරකථන

සමහර පොදු දුරකථන භාවිතයේදී යෙන් 10 සහ 100 කාසි හෝ දුරකථන කාඩ්පත් භාවිත කළ හැකිය. යෙන් 100 කාසි වල ඉතිරි සල්ලි ලබා නොදෙන බව කරුණාවෙන් සලකන්න.

දුරකතන රිසීවරය ගෙන, කාසියක් හෝ දුරකතන කාඩ්පතක් ඇතුල් කර, බීප් හඬක් ඇසුණු විට, ඇමතුම ලබා ගන්නාගේ දුරකතන අංකය ඇතුලු කරන්න. ඇමතුම අතරතුර බීප් හඬක් ඇසුනහොත් එය ඇමතුමේ කාලය අවසන් වී ඇති බව හැගවෙන සංඥාවක් වන අතර, ඔබට දිගටම ඇමතුම රඳවා ගැනීමට අවශ්‍ය නම්, නැවතත් කාසි හෝ දුරකතන කාඩ්පතක් ඇතුලු කරන්න.

පොදු දුරකතනයක් භාවිතයෙන් ජාත්‍යන්තර ඇමතුමක් ලබා ගැනීමේදී, ඩිජිටල් පොදු දුරකතනයක් (අළු පැහැති පොදු දුරකථනය) භාවිතා කරන්න. ජාත්‍යන්තර ඇමතුම් ලබා ගත හැකි පොදු දුරකථනවල ලකුණක් ඇති බැවින් කරුණාකර භාවිතා කිරීමට පෙර ඒ බව පරීක්ෂා කරන්න.

දුරකතන කාඩ්පත් NTT සහ සුපිරි වෙළඳසැල්වල දී අලෙවි කරනු ලැබේ.

◇ජාත්‍යන්තර ඇමතුම

▪ජාත්‍යන්තර ඇමතුම්

ඇමතුම් ලබා දෙන පුද්ගලයා විදේශගතව සිටින අනෙක් පාශර්වයේ දුරකතන අංකයට ඍජුවම ඇමතුමක් ලබාගෙන කතා කරයි.

*ඔබ MYLINE හෝ MYLINE PLUS සමඟ ලියාපදිංචි වී ඇත්නම්

ජාත්‍යන්තර ඇමතුම් කේතය (010) + රටට අදාල කේතය + අනෙක් පාශර්වයේ දුරකතන අංකය

*マイラインまたはマイラインプラスに登録していない場合

電話会社接続番号＋(010)＋国番号＋相手先電話番号

国際電話を取扱う主な会社は以下のとおりですが、会社により通話料金や割引サービスが異なりますので、各会社に直接問い合わせてください。

・KDDI：010(問合せ TEL: 0057)

・NTT コミュニケーションズ：0033 (問合せ TEL:0120-506506)

・ソフトバンクテレコム：0061 (問合せ TEL:0120-0088-82)　など

・**国際オペレーター通話**：0051

電話会社のオペレーターに相手を電話口に呼び出してもらう方法です。

http://www.001.kddi.com/lineup/operator/

◇電報

電報は以下の電話会社で取り扱っています。

・NTT：115（午前 8:00～午後 7:00）

・KDDI：0120-44-5124（午前 9:00～午後 5:00 月～土）

*Myline හෝ Myline Plus හි ලියාපදිංචි වී නොමැති නම්

ඔබගේ දුරකථන සමාගමේ සම්බන්ධතා අංකය + ජාත්‍යන්තර ඇමතුම් කේතය (010) + රටට අදාල කේතය + ඔබ ඇමතීමට අවශ්‍යය පුද්ගලයාගේ අංකය

ජාත්‍යන්තර ඇමතුම් හසුරුවන ප්‍රධාන සමාගම් පහත ලැයිස්තුගත කර ඇත. නමුත් ඇමතුම් ගාස්තු සහ වට්ටම් සේවා සමාගම අනුව වෙනස් විය හැකිය. එබැවින් කරුණාකර අදාල සමාගම සෘජුවම සම්බන්ධ කර ගන්න.

・KDDI：010　(විමසීම් දුරකතන: 0057)

・NTT සන්නිවේදනය：0033 (විමසීම් දුරකතන: 0120-506506)

・සොෆ්ට් බැන්ක් ටෙලිකොම්：0061 (විමසීම් දුරකතන:0120-0088-82) ආදිය

・**ජාත්‍යන්තර ක්‍රියාකරු අමතුම්:** 0051

මෙය දුරකතන සමාගමේ ක්‍රියාකරු අනෙක් පාශර්වයට දුරකතන මාගර්යෙන් ඇමතීමේ ක්‍රමයකි.

http://www.001.kddi.com/en/lineup/with-operator/index.html

◇ටෙලිග්‍රෑම්

පහත සඳහන් දුරකතන සමාගම් විසින් ටිලිග්‍රෑම් සේවා හසුරුවනු ලැබේ.

・NTT　:115 (පෙ.ව. 8:00 - ප.ව. 7:00)

・ KDDI : 0120-44-5124 (පෙ.ව. 9:00 am - ප.ව. 5:00 සඳුදා - සිකුරාදා)

10 交通 | ප්‍රවාහනය

■ 交通機関

鉄道及び路線バスなどの公共交通機関は、広範囲に整備されており、日常生活の重要な足として大きな役割を果たしています。

■ ප්‍රවාහන පහසුකම්

ජපානයේ දුම්රිය සහ බස්රථ වැනි පොදු ප්‍රවාහන පද්ධති පුළුල් ලෙස සංවර්ධනය වී ඇති අතර එය එදිනෙදා ජීවිතයේ වැදගත් කාර්යභාරයක් ඉටු කරයි.

■ 鉄道

◇乗車券の種類

①普通乗車券

近距離は自動販売機、遠距離や特急券などは駅の窓口で買います。料金は、自動販売機の上部に駅別で表示されています。12歳未満（ただし、中学生は大人）の子供は半額、6歳未満（ただし、小学生は子供）の幼児は大人または子供1人につき2 人まで無料です。

②回数券

10枚分の料金で11枚買うことができ、同じ区間を何度も利用するときに、便利です。ただし、使用期限があります。

③定期券

毎日の通勤や通学には定期券が便利です。期間は1か月、3か月、6か月の3種類で、期間が長いものほど割安になっています。

■ දුම්රිය

◇ප්‍රවේශ පත්‍ර

①සාමාන්‍ය ප්‍රවේශ පත්‍ර

කෙටි දුර සඳහා, ස්වයංක්‍රීය විකුණුම් ප්‍රවේශ පත්‍ර යන්ත්‍ර භාවිතා කළ හැකි අතර දිගු දුර සහ සීමිත සීඝ්‍රගාමී දුම්රිය ප්‍රවේශපත්‍ර දුම්රිය ස්ථානයේ ප්‍රවේශ පත්‍ර කවුළුවෙන් ලබා ගත හැකිය. ස්වයංක්‍රීය ප්‍රවේශ පත්‍ර විකුණුම් යන්ත්‍රයේ ඉහලට වන්නට දුම්රිය ස්ථානය සමඟ ගාස්තු ප්‍රදශර්නය කෙරේ. වයස අවුරුදු 12 ට අඩු ළමුන් (කෙසේවුවද,ද්විතියක පාසල් සිසුන් වැඩිහිටියන් ලෙස සලකනු ලැබේ) සඳහා වන ගාස්තුව සමාන්‍ය ගාස්තුවෙන් අඩක් වන අතර වැඩිහිටියෙකුට වයස අවුරුදු 6 ට අඩු ලමුන් 2 දක්වා නොමිලේ ගෙන ගිය හැකිය. (ප්‍රාථමික පාසල් සිසුන් ළමුන් ලෙස සැලකේ)

②කීපවරක් ගමන් කළ හැකි ප්‍රවේශ පත්‍ර

ඔබට ප්‍රවේශපත්‍ර 10ක මිලකට ප්‍රවේශපත්‍ර 11ක් මිලදී ගත හැකි අතර එකම ප්‍රදේශය තුළ කීප වාරයක් භාවිතා කළ හැකිය. නමුත් කල් ඉකුත් වීමේ දිනයක් තිබේ.

③වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර

දිනපතා රැකියාවට හෝ පාසලට ගමන් කරන අය සඳහා වාර ප්‍රවේශ පත්‍රයක් ලබා ගත හැකිය. වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර මාස 1, මාස 3 සහ මාස 6 ලෙස ලබා ගත හැකි අතර කාල සීමාව දිඝර් වන තරමට ලැබෙන ප්‍රතිලාභය වැඩිය.

◇IC カード式乗車券（Suica（スイカ）とPASMO（パスモ））

定期券にもプリペイド式乗車券にも使えるカードで、読み取り装置を設置したすべての鉄道とバスで現金を使わずに乗車、運賃精算ができます。

Suicaは JR東日本で販売しているもので、自動改札機に触れるだけで改札を通過できます。PASMOは、私鉄、地下鉄、バス会社で販売しています。

◇IC කාඩ් වගර් (Suica සහ PASMO)

මෙම කාඩ් පත් වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර ලෙස සහ පෙර ගෙවුම් ප්‍රවේශ පත්‍ර යන දෙකටම භාවිතා කළ හැකි අතර, කාඩ් රීඩර් සහිත සියලුම දුම්රිය සහ බස් රථ වල මුදල් භාවිතා නොකර ගාස්තු ගෙවීමට භාවිත කළ හැක.

Suica විකුණන්නේ JR East විසින් වන අතර, ඔබට ස්වයංක්‍රීය ප්‍රවේශ පත්‍ර දොරටුව අසල දී කාඩ් පත ස්පශර් කිරීමකින් පමණක් ඒවා හරහා ගමන් කළ හැකිය. PASMO පුද්ගලික දුම්රිය මාගර්, උමං දුම්රිය මාගර් සහ බස් සමාගම් විසින් අලෙවි කරනු ලැබේ.

◇列車の種類

・各駅に停車する列車：「普通」

◇දුම්රිය වගර්

・සෑම දුම්රිය ස්ථානයකම නතර කරන දුම්රිය: "සාමාන්‍ය දුම්රිය(ෆුට්සූ)"

・主要駅だけに停車する列車：「特急」、「快速」、「急行」

◇**時刻表**

時刻表を利用すると、あらかじめ列車の発車時刻と到着時刻を知ることができます。時刻表では、午前、午後という言葉は使わず 24時間制で時刻が表示されています。

■バス

「行き先」はバスの正面上に書かれています。
バスの運賃の支払方法は、現金の他に、定期券や回数券、IC カード式乗車券などがあります。

◇バスを利用するときの注意

・バスによっては、乗車距離にかかわらず一律料金の場合があり、乗るときに料金を支払うことになりますので、停留所やバスの表示を確認してください。

・料金を降りるときに支払う場合は、乗ったときに「整理券」という、乗った停留所を示す券を取ってください。

・降りるときは、降りたい「停留所」の手前でバスに備え付けてあるボタンを押して運転手に知らせます。

・料金は、バスの内側正面の見やすいところに電光表示されていますので、整理券に書かれてある番号に対応した料金を、降りるときに運転手の横に備えられている「料金箱」のなかに整理券と一緒に入れます。このとき、「つり銭」がいらないようにあらかじめ小銭を用意しておくと良いでしょう。
12歳未満（ただし、中学生は大人）の子供は半額、6歳未満（ただし、小学生は子供）の幼児は大人または子供1 人につき2 人まで無料です。

・IC カード乗車券（Suica やPASMO）を使う場合は、乗降口、運賃箱の読み取り部にタッチしてください。

■タクシー

タクシーには車の屋根に会社の名前を入れた「表示灯」がついています。空車のタクシーは、フロ

・ප්‍රධාන දුම්රිය ස්ථානවල පමණක් නවත්වන දුම්රිය: ''සීමිත සීඝ්‍රගාමී(තොක්ක්‍යු)'', "සීඝ්‍රගාමී(කයිසොකු)", "එක්ස්ප්‍රස්(ක්‍යුකෝ)"

◇දුම්රිය කාලසටහන

දුම්රිය කාලසටහන භාවිතා කිරීමෙන්, ඔබට දුම්රිය පිටත්වන වේලාව සහ දුම්රිය නැවතුම්පොලට ලඟාවන වේලාව කල්තියා දැනගත හැකිය. දුම්රිය කාලසටහන් උදේ සහ දහවල් යන වචන භාවිතා නොකරන අතර, වේලාව පැය 24 ආකෘතියෙන් පෙන්වනු ලැබේ.

■ බස්

බස් රථයේ ඉදිරිපස "ගමනාන්තය" ලියා ඇත.
බස් ගාස්තු මුදලින් ගෙවිය හැකි අතර වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර, කීපවරක් ගමන් කළ හැකි ප්‍රවේශ පත්‍ර සහ IC කාඩ්පත් වලින්ද ගෙවිය හැක.

◇බස් භාවිත කිරීමේදී සැලකිලිමත් විය යුතු කරුණු

・ඔබ ගමන් කරන බස් රථයට අනුව, ගමන් කරන දුර නොසලකා සමාන ගාස්තුවක් ගෙවිය යුතු අවස්ථා තිබේ. එබැවින් කරුණාකර බස් නැවතුම්පොළ සහ බස් පුවරුව පරීක්ෂා කරන්න.

・බස් ගාස්තුව බසයෙන් පිටත් වන අවස්ථාවේ දී ගෙවන්නේ නම්, ඔබ බසයට ගොඩ වන විට "අංක සහිත ටිකට් පතක්" පතක් ලබා ගන්න.

・ඔබට බස් රථයෙන් බැසීමට අවශ්‍ය වූ විට ඔබට බැසීමට අවශ්‍ය බස් නැවතුමට පෙර බසයේ සවි කර ඇති බොත්තම ඔබා, ඒ බව රියදුරුට දන්වන්න.

・බස් රථයේ ඇතුළත ඉදිරිපසින් පහසුවෙන් දැකගත හැකි ස්ථානයක ඉලෙක්ට්‍රොනික පුවරුවක් මත ගාස්තුව ප්‍රදර්ශනය කර ඇති අතර ඔබ අතැති අංකයට අනුරූප ගාස්තුව සකස් කරගන්න. ඔබ බස් රථයෙන් බැස යන විට රියදුරු අසල ඇති පෙට්ටියට ඔබගේ අංක සහිත ටිකට් පත සමඟ සපයා ඇති ගාස්තුව දමන්න. ඉතිරි සල්ලි අවශ්‍ය නොවන පරිදි ඔබ ලග මාරු සල්ලි සන්තකයේ තබා ගන්න.

වයස අවුරුදු 12 ට අඩු ළමයින් (ද්විතියක පාසල් සිසුන් වැඩිහිටියන් ලෙස සලකනු ලැබේ) සඳහා ගාස්තුව සාමාන්‍ය ගාස්තුවෙන් අඩක් වන අතර වැඩිහිටියෙකුට වයස අවුරුදු 6 ට අඩු ළමුන්(ප්‍රාථමික පාසල් සිසුන් ළමුන් ලෙස සැලකේ) 2නෙක් දක්වා නොමිලේ රැගෙන ගිය හැකිය.

・IC කාඩ්පතක් (Suica හෝ PASMO) භාවිතා කරන විට, පිටවීමේ දොරටුව අසල ඇති ගාස්තු පෙට්ටියේ කාඩ් පත් කියවීමේ කොටස ස්පර්ශ කරන්න.

■ ටැක්සි

ටැක්සි රථවල මෝටර් රථයේ වහලය මත සමාගමේ නම සහිත "සංඥා ආලෝක" සවි කර ඇත. හිස් කුලී රථවල ඉදිරිපසින් පිටතට මුහුණලා

ントから車外に向け赤く「空車」と表示されています。

タクシーを利用したい時は、駅前などのタクシー乗り場から乗るか、道路を走っている空車のタクシーを止めて乗車することもできます。また、タクシー会社に電話して連絡して呼ぶこともできますが、この場合は追加料金を払います。日本のタクシーは自動ドアですので、乗り降りする時のドアの開け閉めは、運転手に任せます。

料金は、車の種類（大型・中型・小型）、走行距離、時間帯、地域などの組み合わせによって決まっています。利用料金は、運転席の横にある「メーター」に表示されます。早朝・深夜や高速道路に乗ったときは割増料金になります。チップの必要はありません。

රතු "රථය තුළ මගීන් නොමැත" යන්න සලකුණු කර ඇත.

ඔබට කුලී රථයක් භාවිතා කිරීමට අවශ්‍ය වූ විටක, දුම්රිය ස්ථානය ඉදිරිපිට ඇති කුලී රථ නැවතුමකින් ගොඩ විය හැකිය. නැතහොත් මාගර්යේ ධාවනය වෙමින් පවතින කුලී රථයක් වුවද නවතා ගොඩ විය හැකිය. තවද කුලීරථ සමාගමට අමතා කුලී රථයක් ගෙන්වා ගත හැකිය. නමුත් මෙහිදී අමතර ගාස්තුවක් ගෙවීමට සිදුවේ. ජපන් කුලී රථ වල ස්වයංක්‍රීය දොරවල් ඇත. රථයේ රියදුරන් විසින් ඔබට දොරවල් විවෘත කර දෙනු ඇත.

ගාස්තුව මෝටර් රථ වගර්ය (විශාල, මධ්‍යම හෝ කුඩා) සහ ගමන් කරන දුර මත රඳා පවතී. ගාස්තුව රියදුරු අසුනට යාබද "මීටරය" මත දශර්නය වේ. උදෑසනේදී, රාත්‍රියේදී හෝ අධිවේගී මාගර්වල අමතර ගාස්තුවක් අය කෙරේ. කිසිදු සන්තෝසමක් අවශ්‍ය නොවේ.

■ 自動車の運転

日本では自動車や自転車は左側通行です。飲酒運転は絶対にしてはいけません。

■ වාහන ධාවනය කිරීම

ජපානයේ මෝටර් රථ සහ බයිසිකල් ධාවනය කරන්නේ මාගර්යේ වම් පසින්ය. බීමතින් රිය පැදවීම නොකරන්න.

◇日本で運転するためには、次のいずれかの免許証を所持している必要があります。

①日本の免許証

②ジュネーブ条約に基づく国際運転免許証

③国際運転免許証を発給していない国又は地域であって日本と同等の水準にあると認められる免許制度を有している国又は地域（スイス、エストニア、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ及び台湾）の免許証（当該免許証を発給した国の領事機関等が作成した日本語による翻訳文が添付されているものに限る。）

◇ජපානයේ රිය ධාවනය කිරීමට නම්, ඔබට පහත බලපත්‍රවලින් එකක් තිබිය යුතුය.

①ජපානයේ රියදුරු බලපත්‍රය

②ජිනීවා සම්මුතිය මත පදනම් වූ ජාත්‍යන්තර රියදුරු බලපත්‍රය

③ජාත්‍යන්තර රියදුරු බලපත්‍ර නිකුත් නොකරන රටවල්,ජපානය හා සමාන මට්ටමේ පවතින කලාපයක් ලෙස පිළිගත් බලපත්‍ර පද්ධතියක් ඇති රටවල් හෝ කලාප (ස්විට්සලර්න්තය, එස්තෝනියාව, ජමර්නිය, ප්‍රංශය, බෙල්ජියම, මොනාකෝ සහ තායිවානය) වල රියදුරු බලපත්‍ර. (අදාළ රියදුරු බලපත්‍රය නිකුත් කළ රටේ කොන්සියුලර් ආයතනය විසින් ලියන ලද ජපන් භාෂාව පරිවතර්නය අමුණා ඇත්නම් පමණී.)

◇日本において運転できる期間

・日本の免許証：有効期間内

・国際運転免許証及び外国の運転免許証：日本に上陸した日から1年間又は当該免許証の有効期間のいずれか短い期間

◇ජපානයේ රිය පැදවිය හැකි කාල සීමාව

▪ජපන් රියදුරු බලපත්‍ර: වලංගු කාල සීමාව තුළ

▪ජාත්‍යන්තර රියදුරු බලපත්‍රය සහ විදේශීය රියදුරු බලපත්‍රය: ජපානයට පැමිණි දිනයේ දින සිට වසරක් හෝ කෙටි කාලයක්

〈運転免許に関する問合せ先〉

千葉県警察

・千葉運転免許センター

千葉市美浜区浜田2-1

(රියදුරු බලපත්‍ර සම්බන්ධ විමසීම්)

චිබා ප්‍රාන්ත පොලිසිය

▪චිබා ප්‍රාන්ත රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය

2-1 Hamada, Mihama-ku, Chiba-shi

電話:043-274-2000
(テレホン案内と FAX サービス、日本語)

・**流山運転免許センター**
流山市前ケ崎217番地
電話:04-7147-2000
(テレホン案内とFAXサービス、日本語)
http://www.police.pref.chiba.jp/english/license.html

◇自国の運転免許証から日本の運転免許証への切り替え

有効な外国免許を持ち、かつ運転免許の発給を受けた日から通算3 か月以上発給国に滞在期間があることが条件です。
確認特例国からの切り替え申請を除き、知識審査及び技能審査が必要です。

切替えの手続きは、千葉運転免許センターで行われます。
手続きに必要なものは、千葉運転免許センターに事前に確認してください。

*流山運転免許センターでは行われておりませんのでご注意ください。

◇日本で新たに運転免許証を取得する場合

自国の免許証を持っていない場合は、新たに日本の運転免許証を取得することになります。日本人と同じように運転免許センターで実施する適性試験、筆記試験及び技能試験を受け、合格しなければなりません。
日本では一般的に、あらかじめ専門の学校(自動車学校)に通い、運転免許証を取得するための学科及び技能の教習を受けます。自動車学校を卒業した場合は、運転免許センターでの技能試験が免除され、適性試験、筆記試験のみになります。(筆記試験は、正誤式で日本語・英語・中国語から選択して受験することができます。)

දුරකතන: 043-274-2000
(දුරකතනන තොරතුරු සහ ෆැක්ස් සේවාව - ජපන්භාෂාව)

▪**නගරෙයමා රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය**
217 Maegasaki, Nagareyama-shi
දුරකතන: 04-7147-2000
(දුරකතනන තොරතුරු සහ ෆැක්ස් සේවාව - ජපන්භාෂාව)
http://www.police.pref.chiba.jp/english/license.html

◇ඔබගේ මව් රටේ රියදුරු බලපත්‍රයේ සිට ජපන් රියදුරු බලපත්‍රයකට මාරු වීම

වලංගු විදේශීය රියදුරු බලපත්‍රයක් තිබීම සහ රියදුරු බලපත්‍රයක් නිකුත් කරන ලද දිනයේ සිට මාස 3ක් හෝ ඊට වැඩි කාලයක් නිකුත් කරන රටෙහි රැඳී සිට තිබිය යුතුය.
නම් කරන ලද රාජ්‍යයන් විසින් බලපත්‍ර මාරු කිරීමේ අයදුම් කිරීමක් හැර, දැනුම පරීක්ෂණයක් සහ රියදුරු කුසලතා පරීක්ෂණයක් අවශ්‍ය වේ.
රියදුරු බලපත්‍ර මාරු කිරීම සඳහා වූ ක්‍රියා පටිපාටිය චිබා රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානයේ දී සිදු කරනු ලැබේ.
මෙම ක්‍රියා පටිපාටිය සඳහා අවශ්‍ය කරුණු මොනවාදැයි තහවුරු කර ගැනීම සඳහා කරුණාකර චිබා රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය සම්බන්ධ කර ගන්න.
* නගරෙයමා රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය වලදී මෙම සේවාව ලබා ගත නොහැකි බව කරුණාවෙන් සලකන්න.

◇ජපානයේ නව රියදුරු බලපත්‍රයක් ලබා ගැනීමේදී

ඔබේ මව් රට තුළ නිකුත් කර ඇති රියදුරු බලපත්‍රයක් නොමැති නම්, නව ජපන් රියදුරු බලපත්‍රයක් සඳහා අයදුම් කිරීමට සිදු වේ. ජපන් ජාතිකයින් මෙන් රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථාන යෝග්‍යතා පරීක්ෂණ, ලිඛිත පරීක්ෂණ සහ නිපුණතා පරීක්ෂණය සමත් විය යුතුය.

ජපානයේ විශේෂ පාසලකට (රියදුරු පාසලකට) ගොස් බලපත්‍රයක් ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය විෂයයන් සහ කුසලතා පිළිබඳව ඔබ පුහුණුවක් ලබා ගත යුතුය. රියදුරු පාසලකින් අධ්‍යාපනය අවසන් කර ඇති අවස්ථාවක, ඔබට රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානයේ දී නිපුණතා පරීක්ෂණයක් සහ ලිඛිත පරීක්ෂණය සඳහා පමණක් ඉදිරිපත් විය හැකි අතර යෝග්‍යතා පරීක්ෂණය එහිදී සිදු කිරීමට අවශ්‍ය නොවේ. (ලිඛිත පරීක්ෂණය සඳහා සත්‍ය අසත්‍යතාවය තේරීමේ ආකෘතියකින් ජපන්, ඉංග්‍රීසි හෝ චීන භාෂාවෙන් ඉදිරිපත්විය හැක.)

*参考

「交通の教則」

(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語)

(一社)日本自動車連盟 (JAF)にて販売。

(一財)全日本交通安全協会発行の「交通の教則」を翻訳した書籍。

http://www.jaf.or.jp/inter/manual/index.htm

〔運転免許証の取得に必要な書類・手数料〕

免許の種類によって必要な書類、手数料が異なりますので、運転免許センターに確認してください。

◇運転免許証の更新

運転免許証の有効期間は 3年後の誕生日までです。その後3年に 1度(優良運転者の場合は 5年に1度)更新しなければなりません。

更新手続きは運転免許センター又は最寄りの警察署で行うことができます。

更新の時期になると、免許証に記載されている住所に、更新の案内のはがきが届きます。誕生日の 1 か月前から 1 か月後までの間に手続きをします。

詳しくは運転免許センターに確認してください。

◇自動車の登録制度

自動車を購入したら陸運事務所に登録する必要があります。この手続きは複雑なので、通常、ディーラーが手続きを代行してくれます。

自動車を登録する場合には、自動車重量税、自動車取得税、自動車税の納付、自動車損害賠償責任保険への加入、自動車保管場所証明(車庫証明)が必要です。また、印鑑証明又はサイン(在日大使館で証明したもの)も必要です。

・自動車損害賠償責任保険(自賠責保険):加入が義務付けられています。

・任意の保険(任意保険):自動車損害賠償責任

*විමශර්න

“මාගර් නීති”

(ඉංග්‍රීසි භාෂා, ස්පාඤ්ඤ භාෂා, පෘතුගීසි භාෂා, චීන භාෂා)

(එක් සමාගමක්) ජපාන ඔටෝමොබයිල් සම්මේලනය (JAF) විසින් අලෙවි කරනු ලැබේ.

(සාමාන්‍ය සංස්ථාපිත පදනම) සමස්ත ජපන් රථවාහන ආරක්ෂණ සංගමය විසින් ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද "රථවාහන නීති" හි පරිවතර්නයකි.

http://www.jaf.or.jp/e/index.htm

(රියදුරු බලපත්‍රයක් ලබා ගැනීම සඳහා අවශ්‍ය ලියකියවිලි සහ රාජකාරී ගාස්තු)

අවශ්‍ය ලියකියවිලි සහ සේවා ගාස්තු බලපත්‍ර වගර්ය අනුව වෙනස් වන බැවින් කරුණාකර රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය සමඟ සාකච්ඡා කර තහවුරු කරගන්න.

◇රියදුරු බලපත්‍ර අලුත් කිරීම

ඔබගේ රියදුරු බලපත්‍රය නිකුත් කිරීමෙන් අවුරුදු 3කට පසු ඔබගේ උපන්දිනය දක්වා එය වලංගු වේ. ඉන් පසු, එය සෑම වසර තුනකට වරක් (හොඳ රියදුරෙකු සෑම වසර පහකට වරක්) අලුත් කළ යුතුය.

අලුත් කිරීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානයේදී හෝ ළඟම ඇති පොලිස් ස්ථානයේදී සිදු කළ හැක.

අලුත් කිරීමට කාලය පැමිණි විට, අලුත් කිරීම පිළිබඳ තොරතුරු සහිත තැපැල් පතක් ඔබගේ බලපත්‍රයේ සඳහන් ලිපිනයට එවනු ලැබේ. ඔබගේ උපන්දිනයට මාසයකට පෙර සහ මාසයකට පසු අතර කාල සීමාව තුළ දී බලපත්‍රය අලුත් කළ යුතුය.

විස්තර සඳහා කරුණාකර රියදුරු බලපත්‍ර මධ්‍යස්ථානය හරහා තහවුරු කරගන්න.

◇මෝටර් රථ ලියාපදිංචිය

මෝටර් රථයක් මිලදී ගැනීමෙන් පසු, ඔබ එය ගොඩබිම් රථවාහන ප්‍රවාහන කායර්ාලයේ ලියාපදිංචි කළ යුතුය. මෙම ක්‍රියා පටිපාටිය සංකීණර් එබැවින් සාමාන්‍යයෙන් අලෙවිකරු විසින් මෙමපටිපාටිය ඔබට සම්පූණර් කරදෙනු ඇත.

මෝටර් රථයක් ලියාපදිංචි කිරීමේදී, ඔබ මෝටර් රථ බර බද්ද, මෝටර් රථ අත්පත් කර ගැනීමේ බද්ද, මෝටර් රථ බද්ද යන බදු වගර් ගෙවිය යුතුය. මෝටර් රථ වගකීම් රක්ෂණය සඳහා ලියාපදිංචි වන ඔබට මෝටර් රථ ගබඩා ස්ථාන සහතිකයක් (වාහනය නැවැත්විය හැකි ස්ථාන පිළිබඳ සහතිකය) අවශ්‍ය වනු ඇත. මීට අමතරව, මුද්‍රා සහතිකයක් හෝ අත්සනක් (ජපානයේ තානාපති කායර්ාලය විසින් සහතික කරන ලද) ද අවශ්‍ය වේ.

・මෝටර් රථ වාහන වගකීම් රක්ෂණය (අනිවායර් මෝටර් රථ වගකීම් රක්ෂණය): සාමාජිකත්වය අනිවායර්යි.

・ස්වේච්ඡා රක්ෂණය (ස්වේච්ඡා රක්ෂණය): මෝටර් රථ වගකීම්

保険は対象や賠償金が限られていますので、それを補うためには、任意の保険に加入しておきましょう。

・自動車保管場所証明（車庫証明）：自動車の保管場所があることを証明する書類「車庫証明」です。自動車の保管場所を管轄する警察署に申請します。

රක්ෂණය මගින් සීමිත ආවරණයක් සහ වන්දියක් ලබා දෙන බැවින් මේ සඳහා වන්දි ගෙවීම සඳහා විකල්ප රක්ෂණයකට ලියාපදිංචි වීම නිදෙර්ශ කෙරේ.

・වාහන ගබඩා ස්ථාන සහතිකය (ගරාජ් ගබඩා ස්ථාන සහතිකය): වාහන ගබඩා කළ හැකි බවට සනාත වන සහතිකයක් එනම් “වාහනය නැවැත්විය හැකි ස්ථාන පිළිබඳ සහතිකය” ඇති බව සනාථ කරන ලියවිල්ලකි. මෝටර් රථ ගබඩා ස්ථානය පිළිබඳ අධිකරණ බලය ඇති පොලිස් ස්ථානයකට අයදුම් කරන්න.

◇自動車の検査（車検）

自動車が安全面や環境面の基準に適合しているかを確認するために、一定期間ごとに自動車の検査（車検）を受けることが義務付けられています。自動車を新規登録した時に新規検査が行われ、自動車検査証が交付されます。次回の検査を受けなければならない期限は、自動車検査証に記載されています。

検査は、整備工場に点検整備とともに検査手続きを依頼する方法と、本人が検査手続きを行う方法があり、いずれかを選択します。

費用（検査登録申請料・自動車損害賠償責任保険料・重量税・修理代）は、かなり高額ですので、前もって用意しておきます。

◇මෝටර් රථ පරීක්ෂාව මෝටර් රථ පරීක්ෂාව

මෝටර් රථ ආරක්ෂාව සහ පාරිසරික ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලද යන්න තහවුරු කිරීම සඳහා, සෑම අවස්ථාවකදීම වාහන පරීක්ෂාවකට (මෝටර් රථ පරීක්ෂාවකට) ලක්වීම අනිවාර්ය වේ. නව මෝටර් රථයක් ලියාපදිංචි කරන විට, නව පරීක්ෂණයක් සිදු කර ස්වයංක්‍රීය මෝටර් රථ පරීක්ෂාවක් සිදු කර සහතිකයක් නිකුත් කරනු ලැබේ. මීළඟ පරීක්ෂණ දිනය ස්වයංක්‍රීය වාහන පරීක්ෂණ සහතිකයේ ඇතුලත් කර ඇත.

මෝටර් රථ පරීක්ෂාව, නඩත්තු කමර්ාන්ත ශාලාවෙන් පරීක්ෂාවට සහ නඩත්තුවකට අයදුම් කර ඒ හරහා ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කර ගැනීම හෝ අදාල පුද්ගලයා විසින්ම විභාග ක්‍රියා පටිපාටිය කරවා ගැනීම මගින් සිදු කළ හැකිය.

ගාස්තු (පරීක්ෂණ ලියාපදිංචි අයදුම්පත් ගාස්තුව, මෝටර් රථ හානි වගකීම් රක්ෂණ වාරිකය, බර බද්ද සහ අලුත්වැඩියා ගාස්තු) තරමක් මිල අධික බැවින් ඒ සඳහා පෙර සූදානමක් තබාගන්න.

◇自動車税

普通自動車には自動車税が、軽自動車には軽自動車税が、毎年かかります。領収書は、車検の際に必要ですので、大切に保管しておきます。

◇වාහන බදු

සාමාන්‍ය මෝටර් රථ සඳහා මෝටර් රථ බද්ද අය කරන අතර සැහැල්ලු මෝටර් රථ සඳහා සැහැල්ලු වාහන බද්දක් සෑම වසරකම අය කෙරේ. වාහන පරීක්ෂාව සඳහා අවශ්‍ය රිසිට්පත ආරක්ෂිත ස්ථානයක තබා ගන්න.

■ 原動機付き自転車（原付バイク）

原動機付き自転車（原付バイク）に乗るには免許が必要です。原動機付き自転車（原付バイク）を購入したときは、現在住んでいる市区町村に登録し、年1回、軽自動車税を払わなければなりません。

■ මෝටර් බයිසිකලය

යතුරුපැදියක් (මෝටර් බයිසිකලය) පැදවීමට බලපත්‍රයක් අවශ්‍ය වේ. යතුරුපැදියක් (මෝටර් බයිසිකලයක්) මිලදී ගන්නා විට ඔබ ජීවත් වන නගර සභාවේ ලියාපදිංචි වී වසරකට වරක් සැහැල්ලු වාහන බද්ද ගෙවිය යුතුය.

■ 日本の交通ルール・マナー

◇歩行者のルール

①歩道があるところでは、必ず歩道を通ってください。

②歩道がないところでは、道路の右側を歩いてください。

■ ජපානයේ රථවාහන නීති සහ ආචාර ධමර්

◇ පදිකයන් සඳහා වන නීති

①පදික වේදිකා ඇති තැන, ඒවා භාවිතා කිරීමට වග බලා ගන්න.

②පදික වේදිකාවක් නොමැති තැන කරුණාකර මාගර්යේ දකුණු පසින් ගමන් කරන්න.

③道路を横断するときは、信号があるところでは信号に従い、信号のないところでは、横断歩道を利用してください。その場合は、左右の安全確認をして、車が止まってから渡りましょう。

④道路への飛び出しは絶対にしてはいけません。

⑤夜間には、反射材を身につけるか、明るい服装を心掛けましょう。

⑥「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。

◇自転車走行のルール

①自転車は車道通行が原則です。車道を通行するときは道路の左端に寄って通行してください。

②歩いている人を優先しましょう。

③傘さし、スマホなどのながら運転はやめましょう。

④交差点では安全確認をしましょう。

⑤夕方からはライトをつけましょう。

・防犯登録

自転車には、盗難にあった場合や、落とし物として届けられた場合などの返還の手がかりとするため、防犯登録が義務付けられています。防犯登録は、自転車を販売している店などで手続きをしてくれます。

・自転車等放置禁止区域：駅前などには、自転車等の放置禁止区域を定めています。放置禁止区域は標識で表示されています。この区域に自転車やバイクを駐輪した場合は撤去され、撤去にかかった費用や保管料を請求されますので、駐輪する際にはよく確認してください。

◇自動車運転者のルール

①交通法規を守り、交通信号、交通標識、道路標識に従ってください。

②運転免許を持っていない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車の運転をしてはいけません。

③自動車に乗るときは、シートベルトを必ず着用しましょう。6歳未満の幼児を乗せるときは、チャイルドシートを使用しなければなりません。

◇交通事故相談

交通事故にあった場合、損害賠償など様々な問題

③මාගර්ය හරහා ගමන් කරන විට, මාගර් සංඥා එළි වලට අවනත වන්න. මාගර් සංඥා එළි නොමැති තැන් වල කරුණාකර පදික වේදිකාව භාවිතා කරන්න. මාගර්ය හරහා මාරු වන විට වම සහ දකුණ යන දෙපසම ආරක්ෂිත බව තහවුරු කර ගෙන,මෝටර් රථ නතර වූ පසු පාර හරහා මාරු වන්න.එතෙක් රැඳී සිටින්න.

④කිසි විටක මාගර්ය වෙත එකවර පැනීමෙන් වළකින්න.

⑤රාත්‍රියේදී, මෝටර් රථ එළි වැටුණු විට පරාවතර්නය වී පැමිණෙන හෝ දීප්තිමත් ඇඳුම් භාවිත කරන්න.

⑥"පදිකයින් ගමන් කිරීම තහනම්" යන පුවරුව ඇති ස්ථානවල ඒ හරහා ගමන් නොකරන්න.

◇පාපැදි පැදවීම හා නීති

①රීතිමය වශයෙන් පාපැදි මාගර්යේ ගමන් කළ යුතුය. මාගර්යේ ගමන් කරන විට, කරුණාකර මාගර්යේ වම් කෙළවර භාවිත කරන්න.

②පදිකයින්ට ප්‍රමුඛත්වය දෙන්න.

③කුඩයක් අල්ලාගෙන හෝ ස්මාටර් ජංගම දුරකතනයක් අතැතිව රිය පැදවීම නොකරන්න.

④ඔබ විසින් මංසන්ධිවල ආරක්ෂාව තහවුරු කරගන්න.

⑤සන්ධ්‍යාවේ සිට විදුලි ලාම්පු භාවිත කරන්න.

・අපරාධ විරෝධී ලියාපදිංචිය

පාපැදි සොරකම් කළ විට හෝ නැතිවූ භාණ්ඩ ලෙස වාතර්ා කළ විට ඒවා ආපසු ලබා දිය හැකි වන පරිදි අපරාධ වැළැක්වීමේ ලියාපදිංචිය විය යුතුය. අපරාධ වැළැක්වීමේ ලියාපදිංචිය පාපැදි අලෙවි කරන වෙළඳසැල් වලින් ලබා ගත හැකිය.

・පාපැදි යනාදිය තැබීම තහනම් කර ඇති ප්‍රදේශ: පාපැදි ආදිය දුම්රිය නැවතුම්පොළ ඉදිරිපිට තැබීම තහනම්ය. වාහන නැවැත්වීමට අවසර නොමැති ස්ථාන සලකුණු වලින් සලකුණු කර ඇත. මෙම ප්‍රදේශයේ නවතා ඇති පාපැදි සහ යතුරුපැදි ඉවත් කරනු ලබන අතර, ඉවත් කිරීමේ ගාස්තු සහ ගබඩා කිරීමේ ගාස්තු ඔබෙන් අය කෙරේ. එබැවින් කරුණාකර ඔබේ පාපැදි නවතා තැබීමේදී හොඳින් පරීක්ෂාකාරී වන්න.

◇මෝටර් රථ රියදුරන් සඳහා නීති

① මාගර් නීති සහ රෙගුලාසි පිළිපදින්න.එමෙන්ම මාගර් සංඥා එළි, මාගර් සලකුණු සහ මාගර් සංඥා වලට අවනත වන්න.

②රියදුරු බලපත්‍රයක් නොමැති හෝ මත්පැන් පානය කර ඇති පුද්ගලයින්ට රිය පැදවීම සම්පූණර්යෙන්ම තහනම් වේ.

③මෝටර් රථයක ගමන් කරන විට ඔබේ ආසන පටි පැළඳීමට වග බලා ගන්න. වයස අවුරුදු 6 ට අඩු දරුවෙකු ගමන් කරන විට ළමා ආසනයක් භාවිතා කළ යුතුය.

◇රථවාහන හදිසි අනතුරු උපදේශනය

රථවාහන අනතුරකට ලක්වුවහොත් හානි සඳහා වන්දි ගෙවීම වැනි

が生じます。交通事故にあってお困りの方のために、千葉県では、経験豊富な相談員が相談に応じる交通事故相談所を開設しています。相談は無料で、秘密は守られます。
相談は日本語です。

〔千葉県交通事故相談所〕

・**本所**(千葉県庁本庁舎2階)
千葉市中央区市場町1-1
電話 043-223-2264

・**東葛飾支所**（東葛飾地域振興事務所4階）
松戸市小根本7
電話 047-368-8000

・**安房支所**(安房地域振興事務所1階)
館山市北条402-1
電話 0470-22-7132

相談時間 午前9時～12時 午後1時～5時

(土日、祝日、年末年始除く)

*県内34市町を巡回して、交通事故相談を行っていますので、相談日時などについて、最寄りの交通事故相談所にお問合せください。

විවිධ ගැටළු මතු විය හැකිය. රථවාහන අනතුරක් නිසා කරදරයට පත් වූවන් සඳහා සහය වීමට චිබා ප්‍රාන්තයේ පළපුරුදු උපදේශකයින් සහිත රථවාහන අනතුරු උපදේශන මධ්‍යස්ථානයක් පිහිටුවා ඇත. උපදේශන නොමිලේ ලබාදෙන අතර රහසිගත භාවය සුරකියි.
උපදේශනය ජපන් භාෂාවෙන්ය.

(චිබා රථවාහන අනතුරු උපදේශන කාර්යාලය)

•ප්‍රධාන කාර්යාලය (චිබා ප්‍රාන්ත රජයේ ප්‍රධාන කාර්යාලය 2F)
1-1 Ichiba-cho, Chuo-ku, Chiba City, Chiba Prefecture
දුරකතන 043-223-2264

•හිගශි - කත්සුශිකා ශාඛාව（හිගශි-කත්සුශිකා ප්‍රාදේශීය ශාඛා කාර්යාලය 4F）
7 Konemoto, Matsudo City
දුරකතන 047-368-8000

•අවා ශාඛාව（අවා ප්‍රාදේශීය ශාඛා කාර්යාලය 1F）
402-1 Hojo, Tateyama City
දුරකතන 0470-22-7132

උපදේශන සේවා වේලාවන් පෙ.ව. 9:00~ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 ~ ප.ව. 5:00

(සෙනසුරාදා, නිවාඩු දින, වසර් අවසාන අලුත් අවුරුදු නිවාඩු)

*රථවාහන අනතුරු පිළිබඳ මෙම මධ්‍යස්ථානය ප්‍රාන්ත සහ නගර 34කට උපදේශන සේවා සපයයි. දිනය සහ වේලාව විමසීම සඳහා කරුණාකර ළඟම ඇති රථවාහන අනතුරු උපදේශන මධ්‍යස්ථානයෙන් විමසන්න.

■ 東京にある在外公館　■ ටෝකියෝ හි රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම්

東京にある在外公館
ටෝකියෝ හි රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම්

国名（日本語） රට (ජපන් භාෂා)	国名（英語） රට (ඉංග්‍රීසි භාෂා)	（電話） දුරකතන	在外公館の種類 රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම් වර්ග (සටහන 1)
アルバニア共和国	Albania	03-3543-6861	Embassy
アルジェリア民主人民共和国	Algeria	03-3711-2661	Embassy
アンゴラ共和国	Angola	03-5430-7879	Embassy
アンティグア・バーブーダ	Antigua and Barbuda	03-3779-1341	HC
アルゼンチン共和国	Argentina	03-5420-7101	Embassy
アルメニア共和国	Armenia	03-6277-7453	Embassy
オーストラリア連邦	Australia	03-5232-4111	Embassy
オーストリア共和国	Austria	03-3451-8281	Embassy
アゼルバイジャン共和国	Azerbaijan	03-5486-4744	Embassy
アフガニスタン・イスラム共和国	Islamic Republic of Afghanistan	03-5574-7611	Embassy
バハマ国	Bahamas	03-5211-1100	*(Note 2）*
バーレーン王国	Bahrain	03-3584-8001	Embassy
バングラデシュ人民共和国	Bangladesh	03-3234-5801	Embassy
ベラルーシ共和国	Belarus	03-3448-1623	Embassy
ベルギー王国	Belgium	03-3262-0191	Embassy
ベリーズ	Belize	03-5365-3407	Embassy
ベナン共和国	Benin	03-6268-9360	Embassy
ブータン王国	Bhutan	03-6275-1566	HCG
ボリビア多民族国	Bolivia	03-3499-5441	Embassy
ボスニア・ヘルツェゴビナ	Bosnia-Herzegovina	03-5422-8231	Embassy
ボツワナ共和国	Botswana	03-5440-5676	Embassy
ブラジル連邦共和国	Brazil	03-3404-5211	Embassy
ブルネイ・ダルサラーム国	Brunei Darussalam	03-3447-7997	Embassy
ブルガリア共和国	Bulgaria	03-3465-1021	Embassy
ブルキナ・ファソ	Burkina Faso	03-3485-1930	Embassy
カンボジア王国	Cambodia	03-5412-8521	Embassy
カメルーン共和国	Cameroon	03-5430-4985	Embassy
カナダ	Canada	03-5412-6200	Embassy
中央アフリカ共和国	Central Africa	03-3702-8808	HCG
チリ共和国	Chile	03-3452-7561	Embassy
中華人民共和国	China	03-3403-3388	Embassy
コロンビア共和国	Colombia	03-3440-6451	Embassy
コンゴ共和国	Republic of Congo	03-6427-7858	Embassy
コンゴ民主共和国	Democratic Republic of Congo	03-5820-1580	Embassy
コスタリカ共和国	Costa Rica	03-3486-1812	Embassy
コートジボワール共和国	Cote d'Ivoire	03-5454-1401	Embassy
クロアチア共和国	Croatia	03-5469-3014	Embassy
キューバ共和国	Cuba	03-5570-3182	Embassy
キプロス共和国	Cyprus	03-3592-0611	HCG
チェコ共和国	Czech	03-3400-8122	Embassy

国名（日本語） රට (ජපන් භාෂා)	国名（英語） රට (ඉංග්‍රීසි භාෂා)	（電話） දුරකතන	在外公館の種類 රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම් වගර් (සටහන 1)
デンマーク王国	Denmark	03-3496-3001	Embassy
ジブチ共和国	Djibouti	03-5704-0682	Embassy
ドミニカ共和国	Dominican Republic	03-3499-6020	Embassy
エクアドル共和国	Ecuador	03-3499-2800	Embassy
エジプト･アラブ共和国	Egypt	03-3770-8022	Embassy
エルサルバドル共和国	El Salvador	03-3499-4461	Embassy
エリトリア国	Eritrea	03-5791-1815	Embassy
エストニア共和国	Estonia	03-5412-7281	Embassy
エチオピア連邦民主共和国	Ethiopia	03-5420-6860	Embassy
フィンランド	Finland	03-5447-6000	Embassy
フィジー共和国	Fiji	03-3587-2038	Embassy
フランス共和国	France	03-5798-6000	Embassy
ガボン共和国	Gabonese Republic	03-5430-9171	Embassy
ジョージア	Georgia	03-5575-6091	Embassy
ドイツ連邦共和国	Germany	03-5791-7700	Embassy
ガーナ共和国	Ghana	03-5410-8631	Embassy
ギリシャ共和国	Greece	03-3403-0871	Embassy
グアテマラ共和国	Guatemala	03-3400-1830	Embassy
ギニア共和国	Guinea	03-3770-4640	Embassy
ハイチ共和国	Haiti	03-3486-7096	Embassy
ホンジュラス共和国	Honduras	03-3409-1150	Embassy
ハンガリー共和国	Hungary	03-5730-7120	Embassy
アイスランド共和国	Iceland	03-3447-1944	Embassy
インド	India	03-3262-2391	Embassy
インドネシア共和国	Indonesia	03-3441-4201	Embassy
イラン･イスラム共和国	Iran	03-3446-8011	Embassy
イラク共和国	Iraq	03-5790-5311	Embassy
アイルランド	Ireland	03-3263-0695	Embassy
イスラエル国	Israel	03-3264-0911	Embassy
イタリア共和国	Italy	03-3453-5291	Embassy
ジャマイカ	Jamaica	03-3435-1861	Embassy
ヨルダン･ハシェミット王国	Jordan	03-5478-7177	Embassy
カザフスタン共和国	Kazakhstan	03-3589-1821	Embassy
ケニア共和国	Kenya	03-3723-4006	Embassy
大韓民国	Korea	03-3452-7611	Embassy
コソボ共和国	Kosovo	03-6809-2577	Embassy
クウェート国	Kuwait	03-3455-0361	Embassy
キルギス共和国	Kyrgyz	03-6453-8277	Embassy
ラトビア共和国	Latvia	03-3467-6888	Embassy
ラオス人民民主共和国	Laos	03-5411-2291	Embassy
レバノン共和国	Lebanon	03-5114-9950	Embassy
レソト王国	Lesotho	03-3584-7455	Embassy
リベリア共和国	Liberia	03-3441-7720	Embassy
リビア	Libya	03-3477-0701	Embassy
リトアニア共和国	Lithuania	03-3408-5091	Embassy
ルクセンブルグ大公国	Luxembourg	03-3265-9621	Embassy
マケドニア旧ユーゴスラビア共和国	Macedonia	03-6868-7110	Embassy
マダガスカル共和国	Madagascar	03-3446-7252	Embassy

国名(日本語) රට (ජපන් භාෂා)	国名(英語) රට (ඉංග්‍රීසි භාෂා)	(電話) දුරකතන	在外公館の種類 රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම් වගර් (සටහන 1)
マラウイ共和国	Malawi	03-3449-3010	Embassy
マレーシア	Malaysia	03-3476-3840	Embassy
モルディブ共和国	Maldives	03-6234-4315	Embassy
マリ共和国	Mali	03-5447-6881	Embassy
マルタ共和国	Malta	03-5404-3450	Embassy
マーシャル諸島共和国	Marshall Islands	03-6432-0557	Embassy
モーリタニア・イスラム共和国	Mauritania	03-6712-2147	Embassy
モーリシャス共和国	Mauritius	03-4553-6999	HC
メキシコ合衆国	Mexico	03-3581-1131	Embassy
ミクロネシア連邦	Micronesia	03-3585-5456	Embassy
モルドバ共和国	Moldova	03-5225-1622	Embassy
モナコ公国	Monaco	03-3211-4994	HCG
モンゴル国	Mongolia	03-3469-2088	Embassy
モロッコ王国	Morocco	03-5485-7171	Embassy
モンテネグロ	Montenegro	03-5510-5511	HC
モザンビーク共和国	Mozambique	03-5760-6271	Embassy
ミャンマー連邦共和国	Myanmar	03-3441-9291	Embassy
ナミビア共和国	Namibia	03-6426-5460	Embassy
ネパール連邦民主共和国	Nepal	03-3713-6241	Embassy
オランダ王国	Netherlands	03-5776-5400	Embassy
ニュージーランド	New Zealand	03-3467-2271	Embassy
ニカラグア共和国	Nicaragua	03-3499-0400	Embassy
ニジェール共和国	Niger	03-6384-0236	HC
ナイジェリア連邦共和国	Nigeria	03-5425-8011	Embassy
ノルウェー王国	Norway	03-6408-8100	Embassy
オマーン国	Oman	03-5468-1088	Embassy
パキスタン・イスラム共和国	Pakistan	03-5421-7741	Embassy
パラオ共和国	Palau	03-5797-7480	Embassy
パナマ共和国	Panama	03-3505-3661	Embassy
パプアニューギニア	Papua New Guinea	03-3710-7001	Embassy
パラグアイ共和国	Paraguay	03-3265-5271	Embassy
ペルー共和国	Peru	03-3406-4243	Embassy
フィリピン共和国	Philippines	03-5562-1600	Embassy
ポーランド共和国	Poland	03-5794-7020	Embassy
ポルトガル共和国	Portugal	03-5212-7322	Embassy
カタール国	Qatar	03-5475-0613	Embassy
ルーマニア	Romania	03-3479-0311	Embassy
ロシア連邦	Russia	03-3583-4224	Embassy
ルワンダ共和国	Rwanda	03-5752-4255	Embassy
サモア独立国	Samoa	03-6228-3692	Embassy
サンマリノ共和国	San Marino	03-5414-7745	Embassy
サントメ・プリンシペ民主共和国	Sao Tome and Principe	03-6206-2572	HC
サウジアラビア王国	Saudi Arabia	03-3589-5241	Embassy
セネガル共和国	Senegal	03-3464-8451	Embassy
セルビア共和国	Serbia	03-3447-3571	Embassy
セーシェル共和国	Seychelles	03-3264-1022	HCG

国名（日本語） රට (ජපන් භාෂා)	国名（英語） රට (ඉංග්‍රීසි භාෂා)	（電話） දුරකතන	在外公館の種類 රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම් වගර් (සටහන 1)
シンガポール共和国	Singapore	03-3586-9111	Embassy
スロバキア共和国	Slovak Republic	03-3451-2200	Embassy
スロベニア共和国	Slovenia	03-5468-6275	Embassy
ソロモン諸島	Solomon Islands	03-3562-7490	HC
南アフリカ共和国	South Africa	03-3265-3366	Embassy
スペイン王国	Spain	03-3583-8531	Embassy
スリランカ民主社会主義共和国	Sri Lanka	03-3440-6911	Embassy
スーダン共和国	Sudan	03-5729-6170	Embassy
スウェーデン王国	Sweden	03-5562-5050	Embassy
スイス連邦	Switzerland	03-5449-8400	Embassy
シリア･アラブ共和国	Syrian Arab Republic	03-3586-8977	Embassy
タジキスタン共和国	Tajikistan	03-6721-7455	Embassy
タンザニア連合共和国	Tanzania	03-3425-4531	Embassy
タイ王国	Thailand	03-5789-2433	Embassy
東ティモール民主共和国	Timor-Leste	03-3238-0210	Embassy
トーゴ共和国	Togo	03-6421-1064	Embassy
トンガ王国	Tonga	03-6441-2481	Embassy
チュニジア共和国	Tunisia	03-3511-6622	Embassy
トルコ共和国	Turkey	03-6439-5700	Embassy
トルクメニスタン	Turkmenistan	03-5766-1150	Embassy
ツバル	Tuvalu	03-6857-7253	HCG
ウガンダ共和国	Uganda	03-3462-7107	Embassy
ウクライナ	Ukraine	03-5474-9770	Embassy
アラブ首長国連邦	United Arab Emirates	03-5489-0804	Embassy
英国	United Kingdom	03-5211-1100	Embassy
アメリカ合衆国	United States of America	03-3224-5000	Embassy
ウルグアイ東方共和国	Uruguay	03-3486-1888	Embassy
ウズベキスタン共和国	Uzbekistan	03-6277-2166	Embassy
バチカン市国	Vatican	03-3263-6851	Embassy
ベネズエラ･ボリバル共和国	Venezuela	03-3409-1501	Embassy
ベトナム社会主義共和国	Vietnam	03-3466-3311	Embassy
イエメン共和国	Yemen	03-3499-7151	Embassy
ザンビア共和国	Zambia	03-3491-0121	Embassy
ジンバブエ共和国	Zimbabwe	03-3280-0331	Embassy
欧州連合代表部	Delegation of the European Union	03-5422-6001	
国連広報センター	United Nations Information Center	03-5467-4451	

(注1) 在外公館の種類

(සටහන 1) රාජ්‍යතාන්ත්‍රික පහසුකම් වගර්

大使館 (Taishikan)：තානාපති කාර්යාලය

名誉総領事館 (Meiyo Souryoujikan)：HCG (ගෞරවනීය කොන්සල් ජනරාල්)

名誉領事館 (Meiyo Ryoujikan)：HC (ගෞරවනීය කොන්සල් කාර්යාලය)

(注 2) 日本にはバハマ大使館はありませんが、バハマ査証等の領事関連業務は、在京イギリス大使館が行っています。

(සටහන 2) ජපානයේ බහමාස් තානාපති කාර්යාලයක් නැත. නමුත් බහමාස් වීසා වැනි කොන්සියුලර් සේවා සඳහා ටෝකියෝ හි පිහිටි බ්‍රිතාන්‍ය තානාපති කාර්යාලය හරහා සිදු කරනු ලබයි.

■ 県内の市役所、町・村役場　■ විබා ප්‍රාන්තයේ පිහිටි නගර සහ ග්‍රාමීය කායර්ාල

県内の市役所、町・村役場

විබා ප්‍රාන්තයේ පිහිටි නගර සහ ග්‍රාමීය කායර්ාල

Ken(県) = ප්‍රාන්ත、 Shi（市） = නගර、 Machi（町） = වවුන්、 Mura（村） = ගම්

市または町の名前 (日本語) නගර හෝ ග්‍රාමීය නම(ජපන් භාෂා)	(ローマ字) (රෝමානු අක්ෂර)	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන
千葉県	Chiba ken	〒260-8667 Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 1-1	043-223-2110
千葉市	Chiba-shi	〒260-8722 Chiba-shi Chuo-ku Chiba Minato 1-1	043-245-5111
習志野市	Narashino-shi	〒275-8601 Narashino-shi Saginuma 2-1-1	047-451-1151
八千代市	Yachiyo-shi	〒276-8501 Yachiyo-shi Owada Shinden 312-5	047-483-1151
市川市	Ichikawa-shi	〒272-8501 Ichikawa-shi Minami Yawata 2-20-2	047-334-1111
船橋市	Funabashi-shi	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25	047-436-2111
浦安市	Urayasu-shi	〒279-8501 Urayasu-shi Nekozane 1-1-1	047-351-1111
松戸市	Matsudo-shi	〒271-8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5	047-366-1111
流山市	Nagareyama-shi	〒270-0192 Nagareyama-shi Heiwadai 1-1-1	04-7158-1111
鎌ケ谷市	Kamagaya-shi	〒273-0195 Kamagaya-shi Shin Kamagaya 2-6-1	047-445-1141
野田市	Noda-shi	〒278-8550 Noda-shi Tsuruho 7-1	04-7125-1111
柏市	Kashiwa-shi	〒277-8505 Kashiwa-shi Kashiwa 5-10-1	04-7167-1111
我孫子市	Abiko-shi	〒270-1192 Abiko-shi Abiko 1858	04-7185-1111
成田市	Narita-shi	〒286-8585 Narita-shi Hanazaki-cho 760	0476-22-1111
佐倉市	Sakura-shi	〒285-8501 Sakura-shi Kairinji-machi 97	043-484-1111
四街道市	Yotsukaido-shi	〒284-8555 Yotsukaido-shi Shikawatashi Mu-banchi	043-421-2111
八街市	Yachimata-shi	〒289-1192 Yachimata-shi Yachimata Ho 35-29	043-443-1111
印西市	Inzai-shi	〒270-1396 Inzai-shi Omori 2364-2	0476-42-5111
白井市	Shiroi-shi	〒270-1492 Shiroi-shi Fuku 1123	047-492-1111
富里市	Tomisato-shi	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1	0476-93-1111

市または町の名前(日本語) නගර හෝ ග්‍රාමීය නම(ජපන් භාෂා)	(ローマ字) (රෝමානු අක්ෂර)	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන
栄町	Sakae-machi	〒270-1592 Inba-gun Sakae-machi Ajikidai 1-2	0476-95-1111
酒々井町	Shisui-machi	〒285-8510 Inba-gun Shisui-machi Chuodai 4-11	043-496-1171
香取市	Katori-shi	〒287-8501 Katori-shi Sawara Ro 2127	0478-54-1111
神崎町	Kozaki-machi	〒289-0292 Katori-gun Kozaki-machi Kozaki honjuku 163	0478-72-2111
多古町	Tako-machi	〒289-2292 Katori-gun Toko-machi Tako 584	0479-76-2611
東庄町	Tonosho-machi	〒289-0692 Katori-gun Tonosho-machi Sasagawa I 4713-131	0478-86-1111
銚子市	Choshi-shi	〒288-8601 Choshi-shi Wakamiya-cho 1-1	0479-24-8181
旭市	Asahi-shi	〒289-2595 Asahi-shi Ni 2132	0479-62-1212
匝瑳市	Sosa-shi	〒289-2198 Sosa-shi Yokaichiba Ha 793-2	0479-73-0084
東金市	Togane-shi	〒283-8511 Togane-shi Higashi Iwasaki 1-1	0475-50-1111
山武市	Sanmu-shi	〒289-1392 Sanmu-shi Tonodai 296	0475-80-1112
大網白里市	Oami Shirasato-shi	〒299-3292 Oami Shirasato-shi Oami 115-2	0475-70-0300
九十九里町	Kujukuri-machi	〒283-0195 Sanbu-gun Kujukuri-machi Katakai 4099	0475-70-3100
芝山町	Shibayama-machi	〒289-1692 Sanbu-gun Shibayama-machi Koike 992	0479-77-3901
横芝光町	Yokoshiba Hikari-machi	〒289-1793 Sanbu-gun Yokoshiba Hikari-machi Miyagawa 11902	0479-84-1211
茂原市	Mobara-shi	〒297-8511 Mobara-shi Dobyo 1	0475-23-2111
勝浦市	Katsuura-shi	〒299-5292 Katsuura-shi Shinkan 1343-1	0470-73-1211
いすみ市	Isumi-shi	〒298-8501 Isumi-shi Ohara 7400-1	0470-62-1111
一宮町	Ichinomiya-machi	〒299-4396 Chosei-gun Ichinomiya-machi Ichinomiya 2457	0475-42-2111
睦沢町	Mutsuzawa-machi	〒299-4492 Chosei-gun Mutsuzawa-machi Shimonogo 1650-1	0475-44-1111
長生村	Chosei-mura	〒299-4394 Chosei-gun Chosei-mura Hongo 1-77	0475-32-2111
白子町	Shirako-machi	〒299-4292 Chosei-gun Shirako-machi Seki 5074-2	0475-33-2111

市または町の名前 (日本語) නගර හෝ ග්‍රාමීය නම(ජපන් භාෂා)	(ローマ字) (රෝමානු අක්ෂර)	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන
長柄町	Nagara-machi	〒297-0298 Chosei-gun Nagara-machi Sakuraya 712	0475-35-2111
長南町	Chonan-machi	〒297-0192 Chosei-gun Chonan-machi Chonan 2110	0475-46-2111
大多喜町	Otaki-machi	〒298-0292 Isumi-gun Otaki-machi Otaki 93	0470-82-2111
御宿町	Onjuku-machi	〒299-5192 Isumi-gun Onjuku-machi Suga 1522	0470-68-2511
館山市	Tateyama-shi	〒294-8601 Tateyama-shi Hojo 1145-1	0470-22-3111
鴨川市	Kamogawa-shi	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450	04-7092-1111
南房総市	Minami Boso-shi	〒299-2492 Minami Boso-shi Tomiura-machi Aoki 28	0470-33-1021
鋸南町	Kyonan-machi	〒299-2192 Awa-gun Kyonan-machi Shimosakuma 3458	0470-55-2111
木更津市	Kisarazu-shi	〒292-8501 Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1, Asahi 3-10-19	0438-23-7111
君津市	Kimitsu-shi	〒299-1192 Kimitsu-shi Kubo 2-13-1	0439-56-1581
富津市	Futtsu-shi	〒293-8506 Futtsu-shi Shimoiino 2443	0439-80-1222
袖ケ浦市	Sodegaura-shi	〒299-0292 Sodegaura-shi Sakado Ichiba 1-1	0438-62-2111
市原市	Ichihara-shi	〒290-8501 Ichihara-shi Kokubunjidai Chuo 1-1-1	0436-22-1111

■ 国際交流協会

■ ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සංගමය

国際交流協会

ජාත්‍යන්තර හුවමාරු සංගමය

機関名 සංවිධානයේ නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂා	住所 ලිපිනය	電話・ファックス番号 දුරකතන සහ ෆැක්ස් අංකය
千葉県国際交流センター	Chiba International Center	〒261-8501 Chiba-shi Mihama-ku Nakase 1-3 Makuhari Techno Garden D Bldg. 14F	Tel: 043-297-0245 Fax:043-297-2753
(公財) 千葉市国際交流協会	Chiba City International Association	〒260-0026 Chiba-shi Chuo-ku Chibaminato 2-1 Chiba Chuo Community Center, 2F	Tel: 043-245-5750 Fax:043-245-5751
習志野市国際交流協会	Narashino International Association	〒275-0016 Narashino-shi Tsudanuma 5-12-12 Sun Road Tsudanuma 6F	Tel: 047-452-2650 Fax:047-452-2650

機関名 සංවිධානයේ නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂා	住所 ලිපිනය	電話・ファックス番号 දුරකතන සහ ෆැක්ස් අංකය
八千代市国際交流協会	Yachiyo International Association	〒276-0027 Yachiyo-shi Murakami Danchi 2-9-103 Yachiyo Cultural Center 2F	Tel: 047-752-0593 Fax:047-752-0593
市川市国際交流協会	Ichikawa International Exchange Association	〒272-0021 Ichikawa-shi Yawata 2-4-8 3rd floor	Tel: 047-332-0100 Fax:047-332-0101
船橋市国際交流協会	Funabashi International Relations Association	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25 Funabashi-shi Kokusai Koryu-ka	Tel: 047-436-2083 Fax:047-436-2089
浦安市国際交流協会	Urayasu International Friendship Association	〒279-0004 Urayasu-shi Nekozane 1-12-38 Shugojimusho 301	Tel: 047-381-5931 Fax:047-381-8822
(公財) 松戸市国際交流協会	Matsudo International Exchange Association	〒271-0073 Matsudo-shi Konemoto 7-8 Keiyogas F Matsudo 2nd building 5F	Tel: 047-366-7310 Fax:047-308-6789
流山市国際交流協会	Nagareyama International Friendship Association	〒270-0111 Nagareyama-shi Edogawadaihigashi 1-4	Tel: 04-7128-6007
鎌ケ谷市国際交流協会	Kamagaya International Friendship Association	〒273-0101 Kamagaya-shi Tomioka1-1-3 Tabunka Kyosei Suishin Center	Tel: 047-442-1860 Fax:047-442-1851
野田市国際交流協会	Noda International Association	〒278-8550 Noda-shi Tsuruho 7-1 Noda-shi Kikaku Chosei-ka	Tel: 04-7123-1065 Fax:04-7122-1557
柏市国際交流協会	Kashiwa International Relations Association	〒277-0005 Kashiwa-shi Kashiwa 1-7-1-301 Pallet Kashiwa	Tel: 04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
我孫子市国際交流協会	Abiko International Relation Association	〒270-1166 Abiko-shi Abiko 4-11-1 Abiko Shimin Plaza Nai	Tel: 04-7183-1231 Fax: 04-7183-2005
成田市国際交流協会	Narita International Friendship Society	〒286-8585 Narita-shi Hanasaki-cho 760 Narita-shi Bunkakokusai-ka	Tel: 0476-23-3231 Fax:0476-22-4494
(公財) 佐倉国際交流基金	Sakura International Exchange Foundation	〒285-0025 Sakura-shi Kaburagi-machi 198-2 Rainbow Plaza Sakura 2F	Tel: 043-484-6326 Fax:043-484-6326
四街道市国際交流協会	Yotsukaido Cross Cultural Association	〒284-0003 Yotsukaido-shi Shikawatashi 2001-10	Tel: 043-312-6173 Fax:043-312-6176
印西市国際交流協会	Inzai City International Friendship Association	〒270-1327 Inzai-shi Omori3370	Tel: 070-5519-1661 Fax:0476-42-7310
白井国際交流協会	International Friendship Association of Shiroi	〒270-1431 Shiroi-shi Ne 116-32 Kawakami Bldg. 2F-202	Tel: 047-497-3040 Fax:047-497-3040

機関名 සංවිධානයේ නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂා	住所 ලිපිනය	電話・ファックス番号 දුරකතන සහ ෆැක්ස් අංකය
富里国際交流協会	Tomisato International Exchange Association	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1 Tomisato-shi Kikaku-ka	Tel: 0476-93-1118 Fax:0476-93-9954
香取市国際交流協会	Katori International Friendship Association	〒287-8501 Katori-shi Sawara-Ro 2127 Katori-shi Shimin Kyodo-ka	Tel: 0478-50-1261 Fax:0478-52-4566
銚子市国際交流協会	Choshi International & Multicultural Association	〒288-0047 Choshi-shi wakamiyacho 1-1	Tel: 0479-24-8904 Fax:0479-25-4044
匝瑳市国際交流協会	Sosa International Friendship Association	〒289-2198 Sosa-shi Yokaichiba Ha-793-2 Sosa-shi Kikaku-ka	Tel: 0479-73-0081 Fax:0479-72-1114
東金国際交流協会	Togane International Friendship Association	〒283-0805 Togane-shi Matunogo 1363-2 Togane shiyakusho	Tel: 0475-55-1371 Fax:0475-55-1371
さんむグローバルセンター	Sammu Global Center	〒289-1392 Sammu-shi Tonodai 296 Sammu-shi Tokyo Olympic Paralympic Strategy Promotion Room	Tel: 0475-80-1633 Fax:0475-80-2107
大網白里市国際交流協会	Oami-Shirasato International Friendship Association	〒299-3251 Oami-Shirasato-shi Oami 115-2 Oami-Shirasato-shi Kyoiku linkai Shogai Gakushu-ka	Tel: 0475-70-0380 Fax:0475-72-9115
茂原市国際交流協会	Mobara International Friendship Association	〒297-8511 Mobara-shi Dobyo 1 Mobara-shi Kikaku Seisaku-ka	Tel: 0475-20-1651 Fax:0475-20-1603
いすみ市国際交流協会	Isumi-city International Exchange Association	〒298-8501 Isumi-shi, Ohara 7400-1 Isumi-shi Gakko Kyoiku-ka	Tel: 0470-62-3621 Fax:0470-62-2835
大多喜町国際交流協会	Otaki International Association	〒298-0216 Isumi-gun Otaki-machi Otaki 93 Otaki-machi Kikaku-ka	Tel: 0470-82-2112 Fax:0470-80-1951
御宿町国際交流協会	Onjuku International Friendship Association	〒299-5192 Isumi-gun Onjuku-machi Suka 1522 Onjuku-machi Sangyo Kanko-ka	Tel: 0470-68-2513 Fax:0470-68-3293
館山国際交流協会	Tateyama Kokusai Koryu Kyokai	〒294-0047 Tateyama-shi Yawata 299-20	Tel: 0470-28-5468 Fax: 0470-28-5468
鴨川市国際交流協会	Kamogawa International Relations Association	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450 Kamogawa-shi Shimin Koryu-ka	Tel: 04-7093-5931 Fax:04-7093-7856
南房総国際交流協会	Minamiboso International Exchange Association	〒299-2492 Minamiboso-shi Tomiuracho Aoki 28 Minamiboso-shi Kikaku Zaisei-ka	Tel: 0470-33-1001 Fax:0470-20-4598

機関名 සංවිධානයේ නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂා	住所 ලිපිනය	電話・ファックス番号 දුරකතන සහ ෆැක්ස් අංකය
木更津市国際交流協会	Kisarazu International Friendship Association	〒292-8501 Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1 Kisarazu-shi Kikaku-ka	Tel: 0438-25-0282 Fax: 0438-25-0282
君津市国際交流協会	Kimitsu International Exchange Society	〒299-1152 Kimitsu-shi Kubo 2-11-21	Tel: 0439-54-9877 Fax:0439-54-9877
富津市国際交流協会	Futtsu International Relationship Association	〒293-8506 Futtsu-shi Shimo-iino 2443 Futtsu-shi Kikaku-ka	Tel: 0439-80-1223 Fax: 0439-80-1350
袖ケ浦市国際交流協会	Sodegaura International Friendship Association	〒299-0292 Sodegaura-shi Sakadoichiba 1-1 Sodegaura-shi Shiminkyodo suishin-ka	Tel: 0438-62-3102 Fax:0438-62-3877
市原市国際交流協会	Ichihara International Association	〒290-8501 Ichihara-shi Kokubunjidai-chuo 1-1-1 Ichihara-shi Jinken Kokusai-ka	Tel: 0436-23-9826 Fax:0436-21-0332

「ハローちば」
シンハラ語版生活ガイドブック
発行日： 2023 年 3 月
編集・発行：千葉県総合企画部国際課

"හෙලෝ චිබා"
සිංහල භාෂා ජීවන මාගෙර්ෝපදේශ පොත
ප්‍රකාශන දිනය: **2023** මාතර්ු
සංස්කරණය සහ ප්‍රකාශනය: ජාතික සැලසුම් දෙපාතර්මේන්තුව, ජාත්‍යන්තර සම්බන්ධතා අංශය - චිබා ප්‍රාන්තය